



41 A
29

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE PSICOLOGIA

*SINTOMATOLOGIA PSIQUICA ASOCIADA AL
CANCER INFANTIL*

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE :

LICENCIADO EN PSICOLOGIA

P R E S E N T A N :

ESTRADA FLORES LAURA
VALENCIA ARRIAGA MARTHA PATRICIA

DIRECTORA DE TESIS: DRA. BERTHA BLUM GRINBERG



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

TESIS CON FALLA DE ORIGEN

AGRADECIMIENTOS Y RECONOCIMIENTOS

No quisimos hacer una larga lista de personas a las cuales tenemos que agradecer y reconocer en mayor o menor medida, pues una omisión sería injusta.

Sin embargo, deseamos hacer manifiesta nuestra gratitud a la Dra. Bertha Blum G. Bony, directora de tesis y amiga, por su dedicación y paciencia, por transmitirnos sus conocimientos y compartir con nosotras su experiencia; por leer, releer y corregir cuantas veces fue necesario para que este trabajo no se convirtiera en un reporte psicométrico, sino en una investigación que refleja una realidad.

Nuestro reconocimiento al Dr. Mario Silva Sosa, Jefe del Servicio de Oncología del Hospital Infantil de México, por brindarnos la oportunidad de trabajar en su Sección; por tener confianza en el trabajo profesional del psicólogo e incorporarlo a la atención integral del niño enfermo.

Al Dr. Gustavo Gordillo Paniagua por sus aportaciones teóricas, por el permanente interés en el desarrollo y avances de la presente investigación, por ayudarnos a entender al niño y a la enfermedad.

A la maestra Alicia Migoni Rodríguez por su colaboración y asg

soria en la aplicación del método estadístico para la cuantificación de los resultados.

A los niños del Servicio de Oncología, principalmente a los -- que integraron la muestra de estudio, por darnos su mayor voto de confianza en los momentos en que se sintieron solos o con dudas.

Al P. Francisco Launtrie y al P. Thomas Sepúlveda C.S.B. por -- su apoyo moral y económico, durante todo el tiempo hasta que -- concluyó la investigación de esta tesis.

A NUESTROS PADRES Y HERMANOS

A TI PAMELA

A TODOS NUESTROS AMIGOS

I N D I C E

	365
RECURSOS	3
INTRODUCCION	5
CAPITULO I	7
1. MARCO TEORICO	7
2. EL NIO CON DIFICULTAD LEVANTICA	18
3. LEUCEMIA	25
ORIGENES	25
ETIOLOGIA	26
ETIOPATOLOGIA	29
SINTOMAS Y SIGNOS	30
ANAMNESIS	33
4. ANTECEDENTES	35
PERFORMANCIA DE LA INVESTIGACION	36
CAPITULO II	36
METODOLOGIA	36
1. TIPO DE INVESTIGACION	36
2. PLANTAMIENTO DEL PROBLEMA	38
3. JUSTIFICACION	40
4. FORMULACION DE HIPOTESIS	42
5. OBJETOS	43
6. VARIABLES	44
7. DESCRIPCION DEL INSTRUMENTO DE MEDICION	45
8. CODIFICACION	46

9. REFERENCIAS	11
10. CUANTIFICACION DE LOS DATOS	13
10.1. DESCRIPCION DE LOS DATOS	13
10.2. DATOS DE LA	13
10.3. ANALISIS Y RESULTADOS	13
11. ANALISIS DE LOS DATOS	14
12. RESULTADOS	14
12.1. DESCRIPCION DE LOS DATOS	14
12.2. DATOS DE LA	14
12.3. CONCLUSIONES	14
12.4. DESCRIPCION	14
12.5. LIMITACIONES	14
12.6. REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	14
12.7. BIBLIOGRAFIA	14
12.8. ANEXOS	14
13. LOS TRES VERSIONES DEL D.O.T.	14
14. HISTORIA	14

RESUMEN

El presente trabajo es una investigación que se llevó a cabo en el Hospital Infantil de México "Federico Gómez", con el propósito de determinar si existe una sintomatología psíquica asociada al cáncer infantil, principalmente en su modalidad de leucemia en niños de 6 a 10 años de edad.

Se eligió este período de edad ya que se supone que para entonces se habrán establecido los principales vínculos afectivos, desarrollo yaico, de relaciones interpersonales y nivel educativo.

A fin de identificar dicha sintomatología se diseñó un estudio comparativo entre un grupo central (16 niños enfermos) y un grupo piloto (16 niños físicamente sanos), cuyo desarrollo metodológico se apegó a una investigación de campo de tipo confirmatorio.

Se corroboraron las dos hipótesis de trabajo planteadas ya que se identificó que, por una parte, si existe una sintomatología psíquica asociada al cáncer infantil, y por otra, que esta diferencia de acuerdo al sexo de los pacientes.

INTRODUCCION

El niño enfermo se da cuenta de la gravedad de su enfermedad, por lo que pierde interés por su medio ambiente y por sí mismo, presentando problemas tanto emocionales, como sociales por ejemplo, la dependencia excesiva o por el contrario, el aislamiento social como consecuencia del deterioro físico y psicológico. Ambos disminuyen las fuerzas para querer "salir adelante", de tal manera que la aceptación de la enfermedad se manifiesta como la participación activa del niño en su tratamiento o el rechazo, que se manifiesta como regresión que puede llegar al punto de invalidar el desarrollo psicológico alcanzado.

Investigaciones realizadas en México, han demostrado que ante una enfermedad crónica el niño enfrenta amenazas y limitaciones en áreas importantes como son: su actividad lúdica, su creatividad, su relación con sus pares; así como pérdidas, por ejemplo, en su seguridad, su autoestima, retrasos escolares. Cada limitación y cada pérdida son interpretados como un "ir muriendo", y de esta manera anticipar y crear una idea sobre su propia muerte, lo cual lo lleva a desarrollar una sintomatología psíquica asociada a su enfermedad.

Esto motivó a las autoras para tratar de descubrir que pasa con los niños que tienen una enfermedad crónica, por lo que -- siendo tan amplias las patologías, decidimos avocarnos a trabajar con niños oncológicos (pacientes con cáncer, principalmen-

te de leucemia). Se detectó que este tipo de niños sufre un deterioro importante en su autoconcepto, pues al verse sin pelo, amarillentos, con mal aliento, muy delgados, piensan que son feos, que causan repulsión, que van a contagiarse y por lo tanto, no merecen que los quieran, que los toquen y por eso -- los dejan con su soledad y sus dudas.

Es justamente aquí donde debe intervenir el psicólogo para --- brindarles apoyo en sus crisis emocionales y físicas, a fin de que les haga sentir que son personas, y como tales valiosas, y dignas de atención y afecto. De esta manera el niño no se dejará "vencer" ni deteriorar tan fácilmente y tendrá elementos necesarios para enfrentar un final sin soledad.

CAPITULO I

I MARCO TEORICO

El psicólogo que realiza un psicodiagnóstico atraviesa distintas etapas dentro de este proceso. La primera de ellas es la aplicación de los test, que incluye técnicas específicas y una determinada selección de instrumentos proyectivos; la segunda corresponde al análisis de la información recogida, y la tercera y última a la devolución de la información al paciente y al profesional que derivó la consulta. En esta tesis se trató especialmente el análisis y procesamiento de los datos correspondientes a las historias obtenidas a partir de la aplicación del Test del C.A.T.-A (2,30), mismas que pueden ser consultadas en el anexo 2.

La perspectiva teórica en la que se fundamenta el presente trabajo, supone el reconocimiento de las técnicas proyectivas como instrumentos movilizados de respuestas emocionales diferenciales.

La aplicación de las técnicas proyectivas fue con el fin de establecer un diagnóstico diferencial entre una muestra poblacional de sujetos infantiles sin patología física y una muestra poblacional de sujetos infantiles que padecen cáncer (leucemia y carcinomas).

Cabe señalar que estas pruebas evalúan tanto el aspecto psicomotriz como el clinicofenomenológico; las autoras aplicaron

este último criterio ya que el propósito fue analizar las categorías formales (percepción de la situación estímulos y la historia como tarea) de Beringoltz, Frank y Menéndez (2) que contienen los aportes de la teoría psicoanalítica; la utilización de conceptos como: proyección, aperccepción, tipo de proyecciones, defensas, ansiedad.

Quando hablamos de aperccepción nos referimos a la integración de un precepto derivado de la experiencia pasada y el estado psicológico actual del individuo (25), que es el interjuego entre lo interno y lo externo, es decir "el proceso por medio del cual el individuo a través del pensamiento activo y atento, analiza, integra, evalúa y absorbe la experiencia" (29). Es importante definir el término "proyección" ya que es un concepto básico de este trabajo.

Fue introducido por Freud en 1874 en su trabajo "Neurosis de angustia" (16) y lo definió como: "La proyección de las percepciones interiores al exterior es un mecanismo primitivo". Este mecanismo influye asimismo sobre nuestras percepciones sensoriales, de tal modo que normalmente desempeña el principal papel en la configuración de nuestro mundo exterior. En condiciones que no han sido aún suficientemente establecidas, constantemente las percepciones interiores de los procesos ideacionales y emocionales son proyectadas al exterior como percepciones sensoriales, y son usadas para determinar el mundo exte---

rior, aunque ellas pertenecen en rigor al mundo interior.

El mecanismo de proyección consiste esencialmente en desplazar un contenido propio -intenciones, pensamientos, sentimientos- hacia afuera; en objetivar un contenido subjetivo; en extroyectar un contenido interno. Además de que pueden tener una finalidad eminentemente protectora y defensiva (30).

Laplanche y Pontalis (27) utilizan el término proyección en sentido propiamente psicoanalítico y lo definen como la operación por medio de la cual el sujeto expulsa de sí y localiza - en el otro (persona o cosa) cualidades, deseos, sentimientos o incluso objetos que no acepta o que rechaza de sí mismo.

La proyección es un proceso defensivo dominado por el principio del placer, mediante el cual el yo lanza sobre el mundo exterior deseos o ideas inconscientes que si penetraran en la conciencia resultarían penosos para el yo. (25, 36)

El uso más amplio del término "proyección" se ha dado en el campo de la psicología clínica y en éste se fundamentan las Técnicas Projectivas.

Hacia 1936 Catell (9), y Murray (30) publicaron los primeros tests en los que utilizan el término Proyección; a partir de entonces se han empleado todo tipo de técnicas proyectivas.

Actualmente los métodos proyectivos no sólo han tenido una

aplicación cada vez más basta, sino que su número, alcances y objetivos se han ampliado.

Murray (30) concibe a la proyección como una triple diferenciación formal: "proyección externalizadora, proyección defensiva y proyección expresiva".

a) Proyección externalizadora.- (la cual es fundamento en este trabajo) El individuo sensibilizado al enfrentarse a deseos o temores básicos de su personalidad "ve, oye y percibe lo que se ha tornado relevante y significativo para él, e ignora o rechaza todo lo restante" (13,30). Por lo tanto la percepción refleja al objeto percibido y al sujeto percibiente. La personalidad se manifiesta en los juicios y en las actitudes acerca de las personas y las cosas "Tal cual se es por dentro, se juzga por fuera" (30).

b) Proyección defensiva.- La proyección constituye un "mecanismo de defensa" cuando el contenido se extroyecta motivado por el miedo o la angustia, con el propósito de sacar al individuo de su situación conflictiva, de protegerlo contra un estado displacentero y colocarlo en una mejor situación anímica. Mediante este dinamismo, los propios contenidos peligrosos son vertidos al exterior y atribuidos a otros, con lo cual el Yo no los reconoce como propios y convierte su papel activo (responsable) en otro receptivo (inocente).

c). Proyección expresiva: La estructura y dinámica de la personalidad se expresa en los contenidos materiales de verbalización (tono de voz, ritmo o simplicidad, etc.), o escritos (tamaño, espaciamiento, giro, simetría, ritmo, adorno o simplicidad, que imprime a su grafismo), en donde el individuo brinda significativas proyecciones de la estructura singular de su personalidad.

Otro de los conceptos fundamentales aquí empleados, es el de ANSIEDAD identificada como el temor a algo actual por lo que trata de evadirse a un futuro más o menos próximo (29), es decir, es la emoción que se caracteriza por sentimientos de peligro, tensión y sufrimiento por algo que supuestamente habrá de suceder y por una activación del Sistema Nervioso Simpático (12).

Se consideran las técnicas proyectivas como aquellas técnicas exploratorias que de modo intencional y sistemático, indirecto e inadvertido por el sujeto, lo enfrenta con materiales o situaciones escasamente estructurados, a fin de que en forma activa o espontánea desarrolle una actividad estructurada (verbal o motriz), cuyos productos (percepciones, elecciones, descripciones, interpretaciones, manipulaciones, combinaciones, creaciones) hacen objetivos los contenidos ideacionales (significaciones, valores, puntos de vista), emocionales (ansiedades, culpa, hostilidad, labilidad o anestesia afectiva) y acti-

tudinales (dependencia-independencia, ascendencia-sumisión, enfrentamiento-fuga, autoagresión-heteroagresión) inconscientes e ignorados por el sujeto, que sirven al psicólogo para introducirlo en el conocimiento de la estructura y dinámica subyacente de la personalidad del examinado (30,4).

Brevemente, una técnica proyectiva puede definirse como la técnica de exploración que en forma intencional y sistemática provoca la proyección inconsciente de la estructura íntima de la personalidad sobre una pantalla (material o actividad instaurada) (30). Permite, por otro lado, facilitar la expresión simbólica de los motivos de temor y ansiedad, de los deseos, de las características del mundo interno que difícilmente sería revelado de otra manera que no sea simbólica.

Las técnicas proyectivas se basan en el supuesto de que las respuestas del individuo no se producen por mero azar, sino que están determinadas por atributos psicológicos de éste, la interacción de los motivos inconscientes y los esfuerzos conscientes, cuyos resultantes se advierten en la conducta manifiesta (1,13). Ahora bien, todo test proyectivo se basa en el supuesto implícito de que por conceder al sujeto gran libertad para manifestarse o rebelarse, el conjunto de respuestas reflejará la organización fundamental del examinado.

Actualmente el conocimiento adquirido sobre los test proyectivos a través de la práctica es considerable, sin embargo, no

se ha producido un desarrollo paralelo de la teoría que explica el proceso de la "proyección" y los diferentes aspectos -- del comportamiento que muestran los sujetos en sus respuestas ante los estímulos de los test (6,12,13).

En la práctica las pruebas psicológicas que entran en la clasificación de proyectivas tienen en común al menos las siguientes características:

- a) Revelar aspectos de la personalidad.
- b) En este grupo se clasifican las pruebas para las cuales el número de respuestas, así como la puntuación e interpretación no queda limitado.
- c) Los estímulos están débilmente estructurados.
- d) Su fundamentación teórica es básicamente psicoanalítica -- (2).

La personalidad estudiada por medio de los procesos proyectivos implica una interacción constante del proceso social, el estado anímico y las necesidades de cada individuo. Es por eso que las técnicas proyectivas se fundamentan principalmente en dos corrientes teóricas: la psicoanalítica y la gestáltica.

La psicología de la gestalt hace énfasis en la totalidad del organismo y afirma que el todo tiene prioridad sobre las partes.

El análisis de las respuestas en los Tests Proyectivos (por --

ejemplo Rorschach, T.A.T.) generalmente se basa en el supuesto de que las respuestas del individuo están organizadas dentro de un patrón total, de una gestalt (4).

La psicología psicoanalítica hace un análisis dinámico y funcional de la personalidad, es decir, no se ocupa solo de elementos aislados de la conducta, sino más bien de los componentes importantes y más complejos del individuo por medio de los cuales éste busca organizar sus experiencias con el ambiente físico y social, así como adaptar su conducta a las necesidades particulares (1,6,13). En este sentido, se interpretaron las respuestas de los sujetos ante los estímulos de la prueba (láminas del C.A.T.- A.).

En la mayoría de las pruebas psicoanalíticas, el análisis de los datos se efectúa de dos formas: 1) en un plano formal y 2) en un plano simbólico, a nivel psicoanalítico (especialmente en los test proyectivos) como el test del CAT. Esta investigación presenta el análisis de los datos en el plano formal, con el objeto de evaluar la psicopatología psíquica asociada al cáncer infantil.

El psicodiagnóstico del material recabado, implicó dos áreas, las cuales se separaron para lograr una mayor claridad de exposición: 1) diferenciación del grado de patología y 2) diferenciación del cuadro patológico. La primera se refiere a indicadores; en un diagnóstico se busca detectar el grado de integra

ción y desarrollo logrado por la personalidad del paciente, esto hace necesario delimitar áreas adaptativas y/o creativas, - neuróticas, psicóticas y psicopáticas, así como determinar el grado de incidencia sobre la personalidad en su totalidad. La segunda se refiere a la presencia de indicadores diferenciales y la necesidad de delimitar cual es la modalidad de comunicación, así como el tipo de defensas. La interpretación de este material, mediante la técnica proyectiva del Test del C.A.T., se basa en los siguientes puntos fundamentales:

- a) Se aplica a niños de 3 a 10 años de edad.
- b) Al presentarse una situación con cierto grado de libertad, el sujeto no solo proporciona información destinada a satisfacer los requerimientos de la tarea, sino que nos da - también información a partir de la cual se hacen deducciones relativas a la organización única de su personalidad, donde se incluyen los rasgos adaptativos y defensivos.

Hasta aquí se han descrito los conceptos teóricos utilizados - en este trabajo con el propósito de dar una fundamentación a - la evaluación, sin embargo, las autoras consideramos igualmente importante la naturaleza humana de nuestros sujetos de estudio, por lo que a continuación se presentan algunos de los rasgos característicos de los niños que padecen una enfermedad - crónica como es el cáncer.

A continuación se presentan datos relevantes y descriptivos de

la leucemia, así como los efectos físicos secundarios al tratamiento oncológico a fin de que podamos comprender como ambos - conllevan al ataque de la imagen corporal y a la autoestima.

2.- EL NIÑO CON ENFERMEDAD CRÓNICA

En el curso normal del desarrollo de la personalidad los niños tratan de adquirir maestría sobre su cuerpo, así como de la manera de procurarse placer; sin embargo, cuando se presenta una enfermedad crónica, el interés por sí mismo y el exterior se manifiesta en forma diversa (aunque no siempre verbalizada o conscientemente). Esto se debe a que en muchas ocasiones el mismo tratamiento disminuye su estado anímico.

Los niños que adolecen de una enfermedad crónica además de perder el interés por su medio ambiente, se someten a la enfermedad y a los procedimientos terapéuticos; esto hace que se vean obligados a aceptar que otros hagan funciones que ellos ya dominaban. Por su parte, los adultos que normalmente inducen a los niños a la autonomía y refuerzan sus logros, en reiteradas ocasiones asumen una actitud sobreprotectora y juzgan conveniente imponerles conductas de sumisión, dependencia y pasividad; esto resulta contraproducente para el desarrollo y necesidades del niño.

Las regresiones físicas causadas por los cuidados impuestos se manifiestan en la pérdida de logros recién adquiridos, por ejemplo, y de acuerdo con la edad, pérdida de la capacidad para alimentarse, ya que es el adulto quien lo hace por él, algunos niños pierden eventualmente el control de esfínteres o de

la palabra.

Investigaciones realizadas en niños con otros tipos de enfermedades crónicas indican que la mayoría presentaron serios problemas sociales y emocionales; es común la dependencia excesiva hacia los padres como un intento por proporcionarse la cantidad adicional de libido que necesitaban; el sentimiento de aislamiento social, se ve reforzado por la comunidad ya que los padres de los niños sanos (por ignorancia y/o temor) no los dejan frecuentar al niño enfermo "no vaya a ser que se le pegue" Asimismo se reportaron estados depresivos y trastornos neuróticos más o menos graves hasta prepsicóticos interpretados como un intento de escapar de la dolorosa realidad (2,29).

Las reacciones de los niños que padecen una enfermedad crónica oscilan entre aceptación, rechazo y negación de la enfermedad (1,33).

La aceptación de la enfermedad puede ser positiva, cuando está ligeramente bien integrada y se manifiesta en la participación activa del niño en su tratamiento; pero la aceptación puede ser negativa (rechazo) y conducir a una regresión o llegar a una expresión psicótica que invalide el desarrollo ya alcanzado. Los niños que rechazan la enfermedad se vuelven dependientes y demandantes, generalmente sacan provecho y ganancias

secundarias, obtienen mayor atención de la familia, amigos y personal del hospital.

La negación se presenta cuando el niño no toma participación alguna y deja que los adultos se ocupen y preocupen por su enfermedad.

Cualquiera que sea su comportamiento y reacciones, la angustia es un componente característico en los patrones psicológicos del niño enfermo, ésta invade múltiples actividades, entre las principales el juego y el sueño (21).

En general las frecuentes enfermedades tienen un carácter psicógeno que actúa no solo aumentando la predisposición a las enfermedades, sino también a la gravedad y duración de éstas. Cuando esto sucede rige en el niño la fantasía de padres perseguidores, amenazantes y castigantes (1,23).

Cualquier enfermedad es vista por la mayoría de los niños como el resultado de su mal comportamiento, inculpándose por cosas que comieron, abrigos que rechazaron, charcos en los que se mojaron los pies y muchas cosas más en las que desobedecieron a los padres. En estos casos lo que más prevalece en la mente de los niños no es la desobediencia real, ni las supuestas reacciones orgánicas, sino su valor simbólico, es decir, aque-

llo que confirma que una mala acción (aunque oculta) es susceptible de castigo y que otras malas acciones (manifiestas, inconscientes o fantaseadas) pueden acarrearle consecuencias semejantes.

La enfermedad en la mayoría de los casos, es vista por el niño como un castigo o venganza de los padres; muchos niños expresan su ansiedad y sentimientos de culpa enfermándose (1,24), en dichos casos al mejorar disminuye la ansiedad.

Esta idea intensifica los temores que siempre acompañan al desarrollo infantil y despierta intolerables remordimientos, independientemente de que el supuesto "castigo" asuma la forma de una enfermedad crónica de cualquier tipo, o se manifieste en una forma más benigna como un resfriado, anginas, trastornos estomacales o digestivos (14).

En el lado opuesto todas las alegrías que el niño pueda vivir a través de su relación, particularmente con la madre, serán prueba para él de que los objetos amados dentro y fuera de su cuerpo enfermo no están dañados y no se transformarán en personajes persecutorios (1,7).

El impulso que tiene el niño para conocer su situación se ve amenazada por las falsas o inexactas explicaciones de los adul

tos; de esta forma, el conocimiento que el tiene de la realidad y lo que siente no coinciden con lo que se le revela, y esto lo daña o afecta más o menos permanentemente (1,7).

Si el niño deposita su confianza en una persona y ésta lo defrauda ya no lo considerará digno de su confianza y afecto; si descubre en sus padres estas actitudes, le causará incertidumbre, sorpresa, angustia, indignación y confusión (31).

El niño oncológico, al igual que los niños que padecen otra enfermedad crónica, se ve enfrentado a dos mundos agresivos: uno interno que incluye su cuerpo enfermo y la ansiedad que esto le produce; y otro externo que incluye el dolor por los tratamientos (33).

La tolerancia del dolor depende también de las fantasías que subyacen. Es por esto que el procedimiento más inocuo, como por ejemplo la aplicación de Rayos "X" puede desatar angustias paranoides intensas y desorganizadoras, ya orales (ideas de envenenamiento con alimentos o medicamentos), anales (ensuciarse, infectarse) o de castración (ser mutilado). El dolor provocado por procedimientos terapéuticos puede también despertar tendencias masoquistas; lo que explica que muchos niños quieren y temen simultáneamente a su médico.

Estos niños manifiestan sentirse atrapados en una red absurda de relaciones destruidas y destructivas y como una forma de defenderse tratan de no darse cuenta de ello.

Por lo anteriormente expuesto, se puede deducir que el niño -- que padece una enfermedad oncológica, por ser una enfermedad -- crónica, enfrenta una situación difícil en la que se ve forzado a someterse a ésta y a sus consecuencias, asimismo a enfrentarse a las limitaciones que implique; las cuales se manifiestan en múltiples aspectos, entre los más importantes que podemos citar son: su actividad lúdica, su creatividad, su relación con sus pares, retraso en la escuela, pérdida de su seguridad y autoestima y estados regresivos depresivos.

3.- LEUCEMIA

El cáncer es la multiplicación de las células sin restricción ni funciones específicas. La leucemia es una de las manifestaciones del cáncer.

DEFINICION

Es una enfermedad neoplásica que se caracteriza por la proliferación desordenada de algunas de las líneas celulares de la médula ósea. Las células leucémicas no maduran y tienen la capacidad de dividirse, lo que origina una sobrepoblación que infiltra órganos, incluyendo la sangre.

Las leucemias se dividen en agudas y crónicas. Las primeras se caracterizan por el predominio de células muy jóvenes (blastos) y las leucemias crónicas por células bien diferenciadas y en estadios más avanzados de maduración (20,6).

En los niños la leucemia aguda constituye un alto porcentaje de todas las leucemias, (28,17,32), la variedad crónica se considera como una entidad rara, por lo que hablaremos sólo de la leucemia aguda (LA).

La frecuencia de leucemia en una población pediátrica es de un caso por cada 2,600 que ingresan a un hospital pediátrico (28).

La leucemia ocupa el 5o. lugar como causa de muerte (20,32).

SINTOMATOLOGIA (síntomas iniciales)

Leucemia aguda:

ANEMIA	90% de los casos.
PIEBRE	64% de los casos.
HEMORRAGIA POR PIEL Y MUCOSAS	55% de los casos.
VISCEROMEGALIA	60% de los casos.
DOLORES OSEOS	40% de los casos.

LEUCOSITOSIS 50%, LEUCOPENIA 25%, LEUCOSITOS NORMALES 25%.

-ETIOLOGIA

PERIODO PREPATOGENICO (factores de riesgo)

No se conoce a ciencia cierta la etiología de la leucemia. Se sabe que no es un padecimiento hereditario ni contagioso (20).

Aunque en modelos de animales se ha establecido su relación con los virus (17).

. A G E N T E

RADIACION IONIZANTE.- las personas expuestas a radiaciones con fines de diagnóstico o tratamiento, o por exposición accidental, tienen una probabilidad 10 veces mayor que la población general de adquirir el padecimiento.

ENFERMEDADES VIRALES.- es posible transmitir la leucemia experimental por pesos sucesivos, como sucede con los virus filteables. En mamíferos superiores se han encontrado partículas de virus en células leucémicas, pero no se ha demostrado de manera concluyente que un virus sea la causa etiológica de la leucemia humana.

TOXICOS MEDULARES.- la exposición al benceno y sus derivados o a ciertos agentes quimioterápicos (melfalan) ha sido involucrada en el desarrollo de leucemia.

. H U E S P E D

En cuanto a las alteraciones cromosómicas, los niños con síndrome de Down presentan leucemia en una proporción de 1 por -- 95. En gemelos monocigotos con anemia aplásica de Fanconi, 1 de cada 5 desarrollan leucemia.

En hermanos de un niño con leucemia la probabilidad de presentar el padecimiento es tres veces mayor que lo encontrado en la población general.

Con respecto a los productos de embarazo de mujeres aóosas, la probabilidad de tener hijos con anomalías cromosómicas es -- muy elevada y por ende en estos niños es mayor el riesgo de padecer leucemia.

En cuanto a la edad y el sexo, aun cuando la leucemia puede aparecer en cualquier edad, la máxima incidencia ocurre entre los 2 y los 6 años, no hay predominio por sexo, sin embargo, - la Organización Mundial de la Salud señala una relación de --- 1:1.5 en favor de los hombres (28,8).

. A M B I E N T E

La radiación (28,8) y las enfermedades virales son factores ambientales que pueden actuar como agente desencadenante (28,8).

Las condiciones socioeconómicas y culturales parecen tener más importancia pronóstica que etiológica (28).

. P R E V E N C I O N P R I M A R I A

PROMOCION DE LA SALUD; PROTECCION ESPECIFICA

Es importante tomar las medidas de protección necesarias para evitar las radiaciones y el empleo de agentes mielotóxicos, -- así como los embarazos de mujeres aÑosas (28).

Quando los factores de riesgo están presentes debe obtenerse una muestra de médula ósea, que será estudiada por un hematólogo o por un patólogo experto, en forma frecuente (17).

ETAPA SUBCLINICA

Es posible que el estímulo desencadenante induzca a una alteración cromosomática que origine mitosis anormal y alteración del genoma celular, con la consiguiente producción de células leucémicas, que en forma progresiva infiltran la médula ósea, hígado, bazo, ganglios linfáticos y que al llegar a cierta magnitud, emergen en el horizonte clínico.

Inicialmente esta proliferación celular no origina manifestaciones, sin embargo, en algunos enfermos pueden observarse en la sangre ciertas anormalidades, que se caracterizan por pancitopenia y que se han considerado como estado preleucémico.

ETAPA CLINICA

ESTUDIO CLINICO (3)

La evolución de la leucemia aguda es relativamente rápida, especialmente en sujetos jóvenes, de forma que los enfermos van a consultar por sí mismos en las diez semanas que siguen al comienzo de los síntomas. Instauración de una notable palidez, disnea o fatiga, signos de anemia, petequias, equimosis y otras manifestaciones hemorrágicas, adenopatías, dolores metafisiarios de los huesos largos, que el enfermo interpreta como artríticos, fiebre, infecciones repetidas o graves, postración, anorexia y pérdida de peso, todo esto impresiona al en-

ferno y a la familia que se dan cuenta de la gravedad de la enfermedad que, sin embargo, ha comenzado asintóticamente (32).

El comienzo clínico puede ser lento e insidioso o brusco. Los signos más precoces y más reveladores son la palidez y los dolores.

- SINTOMAS Y SIGNOS

A lo largo de la evolución los pacientes con leucemia aguda presentan tendencias a sangrar por piel y mucosas, debido a la severa trombocitopenia. La infección es otra complicación y, junto con la hemorragia, constituye la causa de muerte de estos enfermos.

Otra complicación común, especialmente en los niños que padecen leucemia aguda de evolución prolongada, es la infiltración leucémica al Sistema Nervioso Central.

El tratamiento mejora la evolución y en la mayoría de los casos es posible, que en un tiempo variable, desaparezcan las manifestaciones clínicas y anormalidades de la sangre y médula ósea. En estos periodos de normalidad, el paciente lleva de ordinario una vida normal, hasta que el padecimiento se torna refractario al tratamiento y el enfermo fallece de infección o

hemorragia (24).

El pronóstico es peor en el caso de que en el primer recuento de leucocitos sea superior a 50,000, exista una hepatosplenomegalia masiva, una afectación del SNC y la edad de aparición de la enfermedad sea inferior a un año (17).

. P R E V E N C I O N S E C U N D A R I A

DIAGNOSTICO PRECOZ Y TRATAMIENTO OPORTUNO

El médico debe sospechar la existencia de leucemia aguda en los niños que presenten anemia, visceromegalia púrpura y fiebre. Ante la sospecha diagnóstica, deberá hacerse estudio de sangre y si en él aparecen anormalidades, será imperativo el estudio de médula ósea que es el procedimiento de mayor valor en el diagnóstico.

El tratamiento consistirá en la corrección de la anemia, de la tendencia al sangrado y de la infección. Ello se puede lograr con las transfusiones de concentrado de eritrocitos o sangre completa para los casos que presentan leucemia aguda por sangrado activo, y con concentrados de plaquetas para tratar la hemorragia debida a la trombocitopenia. Los antibióticos de amplio espectro y las transfusiones de granulocitos se utilizan para combatir la infección.

. LIMITACION DEL DADO

El tratamiento específico tiende a lograr la remisión del padecimiento, es decir, a hacer desaparecer las manifestaciones clínicas y hematológicas y a prolongar la vida. La quimioterapia aplicada en la LA, es capaz de inducir remisiones completas en más del 90% de los pacientes. La supervivencia es de 2 a 3 años en el 50% de los casos y en el 20 al 30% de estos enfermos la supervivencia es mayor de 5 años.

En los halagadores resultados obtenidos con la quimioterapia de las leucemias obligan a cambiar el pronóstico pesimista que hasta hace poco imperaba y a considerar que la leucemia aguda es una enfermedad que puede ser curable.

. PREVENCIÓN TERCIARIA

REHABILITACIÓN

En los períodos de remisión, el enfermo está capacitado para realizar sus actividades habituales; sin embargo, será necesario que el paciente y sus familiares estén conscientes del peligro de adquirir infecciones y que cumplan con las medidas que se les indiquen. Asimismo, deben aceptar que es imperativo continuar el esquema de tratamiento, aun cuando no exista evidencia clínica ni hematológica de la enfermedad.

Es necesario dejar bien claro en los familiares del paciente la severidad del problema, pero que también es posible abrigar esperanzas de una mejoría en períodos prolongados, y aun de curaciones (28).

En esta última etapa la asistencia del psicólogo es de primordial importancia a fin de propiciar el diálogo con los familiares y ayudar al paciente a vivir con su enfermedad proporcionando:

- APOYO EMOCIONAL

Los niños afectados con leucemia aguda y sus familiares necesitan algo más que la medicación. Es importante que tanto el médico como el psicólogo establezcan relaciones íntimas con la familia, estén dispuestos a contestar sus preguntas y apoyarles en sus crisis físicas y emocionales. Es necesario que el médico conozca y comunique los avances en el pronóstico de esta enfermedad, ya que constituyen un motivo de esperanza para la familia.

Una vez establecido el diagnóstico y conseguida la remisión inicial del proceso, el tratamiento se lleva a cabo dentro de lo posible, de forma ambulatoria, para evitar períodos innecesarios de hospitalización, y para permitir al niño que participe en sus actividades normales. Los padres no deben ser exce-

sivamente protectores, ni dedicar mayor atención al niño enfermo que a sus hermanos. En la medida de lo posible, todo método de tratamiento que vaya a ser aplicado al paciente debe ser explicado tanto a éste como a sus padres (17).

4.- ANTECEDENTES

En el periodo de 1940 a 1949, se realizó en el Hospital Infantil de México un estudio evaluatorio de la dinámica y estructura psíquica del niño urémico para determinar los alcances e impactos emocionales producidos por la enfermedad.

Los resultados obtenidos mostraron, entre otras conclusiones que: los niños que viven una enfermedad crónica y/o grave se sienten morir poco a poco, perdiendo fuerzas, actividades y se retrasan en la escuela. Cada nueva limitación, cada pérdida, cada retraso, es una muerte parcial, y estas pequeñas muertes le permiten anticipar su muerte y por consiguiente desarrollar una sintomatología psíquica asociada a ésta (7).

Robles y Cols (34), en su investigación efectuada en el Hospital Infantil de México en 1962, encontraron que el niño con una enfermedad crónica en fase terminal no ignora su situación y lo que le puede pasar; tiene una idea de la muerte muy semejante a la que tienen los adultos. Ésta se exterioriza de diversas formas tales como dormir demasiado, tendencia a aislarse, ser obsesivamente limpios como una manera de defenderse contra contactos peligrosos.

Con el fin de protegerse del ataque que esto significa recurre

a diferentes mecanismos defensivos, algunos de estos tienen como objeto la negación de sus problemas, o bien para aplacar su angustia de muerte, pueden desarrollar fobias, evitar corrientes de aire o ciertas comidas.

Martha Békey (3) afirma que los daños provocados por las medidas terapéuticas y la atmósfera emocional en que se administran, forman parte del complejo "enfermedad". Las medidas hospitalarias también tienen influencia en el niño, estas se dividen en restricciones e imposiciones, sin embargo, ambas crean angustia persecutoria y desencadenan negociaciones yocales y libidinales.

Anna Freud y Cervantes (14,10) afirman que toda acción ejercida en el cuerpo del niño, con fines terapéuticos sea cual fuere la magnitud, despertarán en éste temores y fantasías de ser atacado, mutilado o privado de partes valiosas de su propia persona.

Rimbauld (33), Elus (7) y Codden (11) plantean que el niño presenta una actitud de enfermedad y muerte de acuerdo a su psicología. Afirman que el niño pequeño (seis meses a dos años) puede tener miedo a la muerte en términos de separación, sin llegar a comprender su irreversibilidad; mientras que niños más grandes (tres a cinco años) pueden entender la muerte y a

veces su irreversibilidad; los niños mayores (seis años en adelante) entienden la muerte y sus implicaciones (7,11,39) y al igual que los adultos establecen diferentes mecanismos para disminuir la angustia que esto les provoca (26,35).

En un estudio realizado por Cadden en 1977 en St. Luis, Mo., se expone que el significado de la muerte en el niño depende, tanto de factores de la dinámica familiar como de características intrínsecas del niño, así como de su integración en la familia a partir de su enfermedad, además de la calidad de la comunicación entre los miembros de la familia.

En 1980 Hinton publicó una investigación realizada en Londres en la que demuestra las actitudes, sentimientos y conducta de una niña de diez años de edad con diagnóstico de cáncer en fase terminal; en él presenta el tipo de ayuda que le brindó a la niña y a su familia durante el último año de vida. En su reporte especifica que la niña estuvo dentro y fuera del hospital siguiendo su tratamiento de quimio y radioterapia, los cuales producen los conocidos efectos secundarios (caída de pelo, color amarillento de la piel, trastornos del sueño, cefaleas, náuseas, vómito, anorexia, adinamia) y muchas veces dolor. Describe que en ocasiones, la niña presentó estados regresivos, en otras, fue madura y competente; asimismo, comunicó tener conocimiento de su inminente muerte y su miedo y angustia que es

En la generación (21,34).

En el estudio realizado por Blum y Cole en el Hospital Infantil de México (7) se evaluaron las fantasías de muerte de un grupo de niños urémicos; éstas se obtuvieron mediante la aplicación del Questionario Desiderativo, clasificado como una Técnica Proyectiva al cual explora la angustia, fantasías y defensas en torno a la muerte (35). Las respuestas de los niños, cuyas fantasías son variables así como los mecanismos de defensa utilizados mas frecuentemente, demostraron que tienen una representación concreta de la muerte; los mas comunes fueron desde la negación hasta la regresión, y su mayor o menor utilidad depende de la intensidad de la angustia, del deterioro previo de cada niño y de su fortaleza yoica.

Sin embargo, estos mecanismos no son eficientes todo el tiempo, por lo que se ven obligados tarde o temprano a enfrentar la realidad inmediata (internamientos de otro niño más o menos grave que él, agravamiento de un compañero de sala, o incluso un fallecimiento). Ante estos acontecimientos ellos hacen preguntas a los adultos (padres o equipo médico) sobre su futuro inmediato, tales como "¿yo estoy igual que fulanito?", "¿qué me va a pasar?", "¿con este medicamento ya me voy a aliviar?". En otras ocasiones solo manifiestan lo que sienten "yo no quiero!", "mamá, sácame de aquí!", "eso no, me duele mucho!", "dé-

jenga va!" (30).

Los adultos tratan de tranquilizarlos y tranquilizarse a sí mismos y frecuentemente responden con mentiras como "ahora no te va a doler", "ya pronto te vas a aliviar y podrás hacer lo que quieras".

Estos intentos de consuelo, no armonizan con la vivencia interna del niño y por lo tanto no consigue aliviar sus ansiedades (14).

Robles y Cols (34) concluyen que la falta de capacidad de los adultos para enfrentar la enfermedad y la muerte, repercute directamente en los niños, quienes se sienten engañados o cuando menos incomprendidos, a la vez que coartados para poder expresar su tristeza. Todo esto lo suma en una terrible soledad y angustia que hace más dramática su situación, pues les hace sentir que no sólo están condenados a morir, sino a morir en soledad.

Lo anteriormente descrito hace que muchas veces el niño opte por el mutismo, y entonces quede en una soledad absoluta. Es por esto que un niño con una enfermedad crónica y/o grave requiere la presencia, apoyo y comunicación principalmente de sus padres y del equipo asistencial, quienes le facilitarán la

recatetización de los vínculos con y del mundo externo y, sobre todo lo ayudarán a defenderse de su propio deseo de muerte.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- 1) Anderson y Anderson. Técnicas proyectivas del diagnóstico psicológico, Ediciones Rialp S.A., Madrid, 1966.
- 2) Baringola, Sara. El CAT en el psicodiagnóstico de niños, Nueva Visión, Buenos Aires, 1982.
- 3) Bétey, Martha. "Niños con Enfermedades Crónicas" (Relato para el Tercer Congreso Latinoamericano de Psiquiatría Infantil), Buenos Aires, 1980.
- 4) Bell, John E. Las Técnicas Proyectivas, Editorial Paidós, 1964, Buenos Aires, pp. 15-19.
- 5) Bellak, L. "Freud y las Técnicas Proyectivas", Rev. de -- Psicología General y Aplicada, Madrid, Vol. 12, 1957, pp. 283-304.
- 6) Bellak, L. Psicología Proyectiva, Paidós, Buenos Aires, - 1976.
- 7) Blum de G. R.; Gordillo P., G.; Robles de F., T.; Huazo V. C.; "Fantasías de Muerte en un Grupo de Niños Crónicos", - Boletín Médico del Hospital Infantil de México, Vol. 39, - Número tres, marzo de 1982. pp. 167-196.
- 8) Borja, M. Baenacas y Col, Sánchez Fayos J. y Cols.; Tratado de Medicina Crónica, Medicine, 2a. Edición, Hematología II (LAC), México 1985, pp. 502-511 y III (LAC) pp. --- 576-587.
- 9) Catell, R. B.; Projection and the Design of Projective Tests of Personality. Char. and Person, 12 (1944), 175.
- 10) Cervantes, Gimeno.; "Hospital de Psiquiatría Infantil", Ed. Espax, Barcelona, España, 1968, pp. 878-906.
- 11) Cadden, P. "The Meaning of Death for Parents and the Child", Cardinal Memorial Hospital for Children, St. Luis, Mo. Maternal-Child Nursing Journal, 1977, Vol. 6 (1), pp. 9-16.
- 12) Davidoff, Linda; Introducción a la Psicología, Mc. Graw-Hill, México, 1986.

- 13) Frank, Lawrence E. *Projective Methods*, Springfield, Illinois, Charles C. Thomas, 1948.
- 14) Freud, Anna, "El psicoanálisis y la infancia del niño".
- 15) Freud, Sigmund, "Introducción al Psicoanálisis", Obras Completas, Amorrortu Editores, Vol. XIV, Buenos Aires, 1914.
- 16) Freud, Sigmund, "Neurosis de Angustia", Obras Completas, - Ibidem.
- 17) Graef/Cone (Graef, John W.; Cone Thomas E.) *Manual de Terapias Psiquiátricas*, Barcelona, Salvat, 1979, pp. 344-350.
- 18) Grassano de Piccolo, Indicadores psicopatológicos en técnicas proyectivas, Buenos Aires, Nueva Visión, 1960, pp. 11-24.
- 19) Hammer, E. F. "Test Proyectivos Gráficos", Ed. Paidós, Buenos Aires, 1974.
- 20) Hinton, P. E., "How help a Ten-Year Old Girl Faced Her -- Death", *Child Cross Hospital*, London, England, Journal -- of Child Psychotherapy, 1966, Vol. 4, 107-116 ISSN:0075417X
- 21) Huazo Velázquez, María del Carmen, "Trastorno Conductual del Niño Urémico", Tesis.
- 22) Kagan, Jerome. The child's perception of the parent, J. -- Abnorm. Soc. Psychol., 1956, pp. 257-258.
- 23) Klein, Melanie, "Contribuciones al Psicoanálisis", Ed. Paidós, Vol. II, Buenos Aires, 1964.
- 24) Klein, Melanie, "Desarrollo en Psicoanálisis", Ed. Hormé, Buenos Aires, 1962.
- 25) Kolb, Lawrence, *Psiquiatría clínica moderna*, Prensa Médica Mexicana, México, 1977, pp. 142.
- 26) Korsch, Barbara; Fine, A. M. y cols. "Experiences With -- Children and Their Families During Extended Hemodialysis -- and Kidney Transplantation", *Pediatric Clinics of North -- America*, Vol. 18, no. 2, May 1971, pp. 625-637.
- 27) Laplanche, J. *Diccionario de Psicoanálisis*, Labor, España, 1983, p. 87.

- 28) Martínez y M. R.; Novoa N. J., La Salud del Niño y el Adolescente, Federación de Pediatría Centro-occidental de México, Tomo II, México, Salvat, 1961, pp. 1374-1404.
- 29) Monedero, Carmelo. Psicopatología general, Biblioteca Nueva, Madrid, 1976. p. 169.
- 30) Murray, Henry A., Test de asociación temática (IAT), Manual para la aplicación. Paidós, Buenos Aires, 1956. pp. - 13-23.
- 31) Nares, Manuel., "Higiene Mental de Infancia y la Adolescencia", (apuntes), México, 1981.
- 32) Praxis Enciclopedia Médica, Tomo III, Sangre, Glándulas -- Endocrinas, Francia, Ediciones Latino-Americanas (Mónaco) 1971, pp. 3,175 A.
- 33) Raimbault, G., "Psychological Aspects of Chronic Renal Failure and Hemodialysis", Nephron 11: 252-260, 1973.
- 34) Robles de F. T.; Blum de G. B.; Gordillo, P. G., "Reflexiones sobre el Niño y la Muerte", Nota Editorial, Bol. Med. Hospital Infantil de México, marzo 1982, vol. 59.
- 35) Siquier de Orsago, M. L.; García M.; Graisano de P., "Las Técnicas Proyectivas en el Proceso Psicodiagnóstico", Ed. Nueva Visión, Buenos Aires, Tomo I, 1980.
- 36) Warren, H. G., Diccionario de Psicología, Rothen, Houch--tan, Mifflin, 1934.

CAPITULO II

METODOLOGIA

1.- TIPO DE INVESTIGACION

De campo, de carácter confirmatorio, ya que el interés principal fue confirmar que una variable dada realmente influye y determina la extensión y la forma precisa en que una variable influye a la otra, a partir del planteamiento de hipótesis explícitas por comprobar.

2.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

¿Existe una sintomatología psíquica asociada a la enfermedad infantil (cáncer)? ¿Esta varía dependiendo del sexo? ¿Esta sintomatología difiere en grado o intensidad a la que pueda encontrarse en niños físicamente sanos? ¿La patología psíquica identificada puede incidir en la rehabilitación integral de los niños enfermos?

3.- JUSTIFICACION

a) Es importante investigar si existe la sintomatología; si es así, investigar cuál es la repercusión para poder actuar preventivamente; b) ¿Cómo influye en la calidad de vida y en el proceso de rehabilitación? y c) El trabajo integral en la rehabilitación.

Disminuir la intensidad de la sintomatología, mejorar la cali-

dad de vida y coadyuvar en su proceso de rehabilitación.

4.- FORMULACION DE HIPOTESIS

H0 Las historias producidas manifiestan una sintomatología --
psíquica asociada a la enfermedad física y es similar en --
el grupo de niños y niñas enfermos con respecto al conjun-
to de infantes sanos físicamente.

H 1 Las historias producidas manifiestan una sintomatología --
psíquica asociada a la enfermedad física, diferente en el
grupo de niños y niñas enfermos con respecto al grupo de
infantes sanos físicamente.

H0 Las historias producidas manifiestan una sintomatología --
psíquica asociada a la enfermedad, similar en el grupo de
niños enfermos y en el de niñas con padecimientos físicos.

H 2 Las historias producidas manifiestan una sintomatología --
psíquica asociada a la enfermedad, diferente en el grupo --
de niños enfermos con respecto al grupo de niñas enfermas.

5.- SUJETOS

El interés de trabajar con este tipo de pacientes se derivó de
la actividad realizada durante el Servicio Social en el que se
brindó apoyo psicológico a enfermos oncológicos adultos y de --

allí surgió la inquietud por comprender la sistematología psíquica asociada al cáncer infantil.

Se seleccionaron ocho niños y ocho niñas de seis a diez años de edad que acuden al servicio de Oncología del Hospital Infantil de México "Dr. Francisco Gómez", de nivel socioeconómico bajo. Se tomó esta muestra ya que los niños permanecen con un tiempo prolongado dentro de la Institución favoreciendo el Report y la aplicación de la Prueba con cada niño y así mismo brindar el tiempo y la atención a la población en forma individual. Por otra parte, en este periodo de edad se supone que ya se han establecido los vínculos afectivos más significativos, así como el desarrollo y/o relaciones interpersonales y nivel académico; finalmente, durante este periodo el índice de mortalidad es menor y tanto el diagnóstico como la evolución de la enfermedad son más favorables, como se explica en el Marco Teórico.

Igual número de niños y niñas de la misma frecuencia de edades físicamente sanos de nivel socioeconómico bajo, de una colonia popular (Tepito), a quienes se visitó en su domicilio.

Para ambos grupos sólo se tomaron en cuenta aquellas características de interés para el estudio.

6.- VARIABLES

Independiente.

- Niños en tratamiento por cáncer hospitalizados por primera vez o por recurrencia.
- Niños que no presentaron ningún padecimiento crónico.

Dependiente. Evaluación de las historias del test del CAT-A, producidas por ambos grupos.

Control. La misma psicóloga aplicó el test. Los niños de estudio para ambos grupos pertenecen al nivel socioeconómico bajo (se determinó por el ingreso económico, nivel básico de escolaridad y características del lugar donde viven).

No controlada. Los escenarios no son similares, ya que la aplicación del test para los niños sanos se efectuó en sus domicilios, donde ellos se desenvuelven en forma natural, mientras que los niños enfermos se encontraban en condiciones de hospitalización por primera vez o por recurrencia de la enfermedad.

7.- DESCRIPCION DEL INSTRUMENTO DE MEDICION

El test de Apercepción Infantil (CAT-Animal) de Leopold Bellak

Su base teórica es psicoanalítica y su objetivo es el de explorar las relaciones del niño con las figuras parentales y intrínsecas, su desarrollo libidinal, sus temores, sus conflictos, defensas, etc. El uso de láminas con animales facilita el funcionamiento de la proyección, dado que resultan ambiguos desde el punto de vista de la edad y el sexo de los personajes. Las variables de su interpretación son también coherentes con su objetivo y finalmente, el conteo del material en amplias muestras, asegura la confiabilidad de los resultados, permitiendo discriminar las respuestas al uso de las significativas según la índole de los desvíos (6).

Descendiente directo del Thematic Apperception Test de Murray, el CAT intenta ser un test esencialmente de contenido, aplicable a niños de tres a diez años, que ofrece una visión dinámica de los conflictos infantiles, sus figuras de identificación, impulsos, necesidades, ansiedades y defensas. Permite explorar la relación del niño con las figuras más importantes de su grupo familiar, así como su reacción al mundo de los padres y de los adultos (1).

- Fundamentación del uso de las figuras animales:

- * Las escenas que presentan las láminas del CAT fueron elegidas a partir de ideas preconcebidas sobre problemas, situa-

ciones y roles que son familiares para los niños, por ejemplo: una escena donde un personaje come; otra en el cuarto de baño, etc.

- * La utilidad del CAT depende de toda la serie con sus situaciones elegidas, el grado especial de ambigüedad, la atracción de la escenas y de su forma de aplicación de tipo "no test", es decir, del hecho de que no se trata de una prueba escolar de tipo correcto-errores (12).

- * El conocimiento que se posee a partir de la teoría freudiana, referente al rol que desempeñan los animales en las fantasías y fantasmas infantiles, como lo muestra el caso de Juguito (11).

- * Las figuras animales aparecen frecuentemente como figuras de identificación en sueños, rituales y también en la mitología de los pueblos primitivos.

- * Los niños suelen tener un conocimiento temprano de los animales, por lo menos mediante los cuentos y fábulas que les transmiten los adultos.

- * Muchos niños tienen contacto directo con animales caseros o de juguete, estableciéndose a menudo una relación afectiva

muy intensa.

- * Los protocolos infantiles del Rorschach muestran una inclinación mucho mayor de respuestas animales que humanas.
- * Además de estas razones, Bellak observó dos ventajas relacionadas con la estructura del estímulo: 1) El personaje animal permite una gratificación más ambigua en cuanto a su sexo y edad; 2) El niño podría proyectarse una angustia más libre de sentimientos e impulsos vividos como negativos si los personajes no eran demasiado cercanos a los del mundo real (2), es decir, se partió del supuesto de que los animales ofrecían algún estímulo manifiesto. Así, por ejemplo, los rasgos agresivos y negativos, así como de otro tipo podían atribuirse con mayor facilidad a un león que a una figura paterna humana, y los propios deseos inaceptables podían proyectarse con mayor facilidad en la figura de identificación menos cercana que en una criatura humana (1,2,4,5,7,8,9,10)

Diversas experiencias, tanto empíricas como clínicas, demuestran que los niños muy pequeños utilizan los animales con mayor frecuencia como figuras de desplazamiento.

El CAT también ha sido cuestionado y en el año de 1953 Stone preguntó si el test es independiente de la variable cultural,

ya que siete de las diez láminas muestran objetos que son típicos de la cultura occidental, siendo además los estereotipos asignados a los animales acordes, sobre todo, con la mentalidad estadounidense.

En virtud de estas inquietudes, se realizaron versiones del CAT adaptadas a la cultura hindú y japonesa, manteniendo invariables tanto el tipo de personajes como la interacción, pero modificando detalles del ambiente, tales como tipo de mobiliario, baño, ropas, etc. (1).

Las tres versiones del CAT son: CAT-A (animal); CAT-S (suplementario); CAT-H (humano).

DESCRIPCION DEL CAT-A Y RESPUESTAS TIPICAS A LAS LAMINAS

El CAT-A consta de diez láminas:

LAMINA 1: Polluelos sentados alrededor de una mesa, en la que hay un gran recipiente de comida. A un costado se encuentra una gallina grande, borrosamente dibujada.

Las respuestas giran en torno a la actividad alimenticia, y al hecho de ser o no suficientemente alimentado por alguno de los progenitores. Los temas de competencia entre hermanos apa-

recen a través de la temática relativa a quien recibe más, -- quién se porta bien o mal, etc. La comida puede verse como una recompensa o, inversamente, su ausencia como un castigo. Se tratan problemas generales de realidad, satisfacción o frustración, así como problemas de alimentación per se.

LAMINA 2: Un oso tira del extremo de una soga, mientras que otro oso y un oseño hacen lo mismo con el otro extremo.

Es interesante observar si el niño se identifica con la figura del oseño que colabora con la madre o el padre. La lámina -- puede verse como una lucha acompañada por un intenso temor a la agresión, es decir, una realización proyectada a la agresividad o las fantasías autosexuales propias del niño. La lámina también puede verse como la descripción de un juego, una "sini-chada" por ejemplo. A veces la soga misma constituye una fuente de interés, es decir, la "soga de juguete" podría romperse, provocando temor al castigo consiguiente; o bien puede verse -- como un símbolo de la masturbación, en la que la ruptura representa los temores a la castración.

LAMINA 3: Un león con una pipa y un bastón, sentado en la silla. En el extremo inferior derecho, un ratoncito se asoma por un agujero.

El león es visto comúnmente como una figura paterna dotada de

símbolos masculinos como la pipa y el bastón; o bien, el bastón puede convertir a la figura paterna en un individuo viejo y desvalido, que no inspira temor. Este puede ser un proceso defensivo contra la aguda conciencia que el niño tiene de la fuerza del padre. Si se ve a la figura paterna fuerte, es importante detectar si se percibe como benigna o peligrosa.

Suele verse al ratón como la figura de identificación. En tal caso -a través de tretas y enredos- el ratón puede convertirse en el más poderoso de los animales. Por otro lado, puede estar a merced del león.

LAMINA 4: Una canguro hembra con un sombrero puesto y una canasta que contiene una botella de leche, en su bolsa lleva un bebé canguro que tiene una pelota, en una bicicleta hay un cachorro, pero más grande.

Esta lámina evoca por lo común temas de rivalidad fraterna, -- y/o cierta preocupación por el origen de los niños. En ambos casos, la relación del niño con la madre constituye un rasgo importante. A veces un hermano mayor se identifica con la cría que está en la bolsa, señalando así el anhelo de una regresión con el fin de estar más cerca de la madre. Por otro lado, un niño que en la realidad es el menor puede identificarse con el canguro mayor, denotando así su deseo de independen-

cia y dominio—la canasta puede dar origen a temas relacionados con la alimentación. A veces aparece el tema de huida frente a un peligro. Esto puede estar relacionado con el temor inconsciente del niño a la escena primaria; la cuna, la canasta, etc. sugieren el embarazo debido a la relación sexual de la madre con el padre.

LAMINA 5: Una habitación oscurecida con una cama grande en el fondo, una cuna en primer plano, en la que hay dos ositos.

Las respuestas relativas a la escena primaria en todas sus variaciones son comunes en esta lámina. Al niño le preocupa lo que ocurre entre los padres cuando están en la cama. Estos relatos reflejan: conjeturas, observación, confusión y compromiso emocional de parte del niño. Los dos ositos en la cuna se prestan para temas de manipulación y exploración mutua entre los niños.

LAMINA 6: Una cueva oscura con dos figuras de osos horrosamente dibujadas en el fondo, un osito yace en primer plano.

También esta lámina evoca relatos acerca de la escena primaria. Se utiliza junto con la lámina 5 ya que la 6 complementa la respuesta incompleta a la lámina anterior. A veces se reflejan los celos inherentes a la situación triangular. Prohibe

mas relativos a la masturbación en la cama aparecen como respuesta a la lámina 5 o la 6.

LAMINA 7: Un tigre muestra los colmillos y las garras, se lanza sobre un mono que salta en ese momento.

Los temores de los niños a la agresión y su manera de manejar dichas emociones se revelan aquí. El grado de ansiedad vinculado con la agresión puede ser tan grande que lleva a un rechazo de la lámina, o bien las defensas se utilizan muy bien o no son realistas como para que el niño la convierta en un relato inocuo. El mono puede mostrarse más astuto que el tigre.

Las colas de los animales se prestan fácilmente a la proyección de temores o deseos de castración. Predominan los temas orales incorporativos y agresivos.

LAMINA 8: Dos monos adultos sentados en un sofá tomando té en tazas. Un mono adulto en primer plano está sentado en un banquito y le habla a un monito.

Se observa a menudo en esta lámina el rol en que el niño se ubica dentro del contexto familiar. También puede reflejar la concepción que el niño tiene de la vida adulta. Su interpretación del mono dominante (en primer plano) como una figura materna o paterna se vuelve significativa en relación con su percepción de ella como un mono permisivo, que censura o inhibe.

En algunas ocasiones, las tareas de se dan o rigen a temas orales.

LAMINA 9: Una habitación oscura vista a través de una puerta abierta y desde otro espacio iluminado. En la primera se ve la cama de un niño en la que está sentado un conejo que mira a través de la puerta.

Son respuestas comunes a esta lámina: temores relativos a la oscuridad, a quedarse solo, a ser abandonado por los padres o curiosidad significativa con respecto a lo que ocurre en la habitación de al lado.

LAMINA 10: Un cachorro boca abajo sobre las rodillas de un perro adulto; ambas figuras muestran un mínimo de rasgos expresivos. Están ubicadas en el primer plano de un cuarto de baño. Esta lámina induce relatos sobre "crimen y castigo", y revela algo sobre las concepciones morales del niño. Son frecuentes las historias sobre el control de esfínteres, así como sobre la masturbación. Las tendencias regresivas suelen revelarse con mayor claridad en esta lámina que en algunas de las anteriores (2).

Las otras dos variantes del CAT son:

EL CAT-S (SUPLEMENTO DEL CAT-A)

El suplemento del CAT (CAT-S) fue ideado por I. Bellak y Sonia S. Bellak para proveer láminas que pudieran esclarecer situaciones no necesariamente pertinentes a problemas universales, pero que ocurren con suficiente frecuencia como para que resulte conveniente aprender más sobre ellas. Consta de diez láminas, cada una de las cuales puede presentarse a los niños, además del CAT habitual.

EL CAT-H (HUMANO)

En el año de 1965, los autores presentaron una nueva versión del test con figuras humanas, tratando de que fueran lo más equivalentes posible, a fin de que pudieran ser usadas para la comparación de producciones, tanto en el trabajo clínico como en el experimental. Se puede utilizar en los casos en que el CAT-A no hubiera provisto suficiente material o se deseara hacer un re-test tiempo después (3).

ADMINISTRACION DEL CAT-A

Para la administración del CAT es necesario establecer un buen rapport con el niño. Toda vez que resulte posible debe presentarse como un juego y no como un test. Es importante explicar

le cuidadosamente que no se le está exigiendo que se someta a la aprobación, la desaprobación, la competencia o la acción disciplinaria.

En cuanto a las instrucciones completas, es conveniente decir al niño que participará en un juego en el que debe relatar un cuento sobre las láminas, debe describir lo que ocurre, lo que los animales están haciendo en ese momento. Además se pregunta al niño que aconteció antes y que sucederá después en ese cuento.

Resulta de utilidad mostrar únicamente la lámina que se está utilizando, ya que algunos niños prefieren jugar con todas las láminas o bien elegir las al azar para hacer sus relatos y esto no es adecuado, ya que las láminas han sido numeradas y organizadas en una secuencia particular para mantener una situación de test uniforme. (2)

En el caso de que el niño se limite a la descripción pura y simple en que además de referir lo que ve en la lámina invente un cuento, también se puede intervenir con preguntas que funcionen como estímulo para que el niño se exprese más. Son útiles preguntas del tipo "¿y entonces?", "cuéntame un poco más de eso", "así que..."

VALIDEZ Y CONFIABILIDAD DEL CAT-A

En el año de 1941 Bellak presentó su posición al respecto: "Creemos que un test proyectivo no necesita validación y un establecimiento de normas, de la misma manera en que es necesario para un test psicométrico. En un test de inteligencia, cualquier dato tiene sentido solamente en el marco de referencia de la población que le sirve de norma. En un test proyectivo, suponiendo que se acepten las hipótesis básicas del fenómeno proyectivo o aperceptivo el caso individual puede validarse por sí mismo. En técnicas proyectivas comparadas la conducta manifiesta con las tendencias inconscientes del mismo sujeto...". (2)

En relación con la validez concurrente, Haworth llegó a la conclusión de que en general los niños tienden a dar respuestas consistentes dinámicamente significativas, independientemente del test utilizado, con una estabilidad que se mantiene a lo largo de varios re-test por seis meses.

Para evaluar la confiabilidad, la técnica más usada ha sido la del test-retest, y una vez creada la versión humana, la aplicación de pruebas paralelas (1).

8.- ESCENARIO

La investigación se realizó en el Servicio de Oncología del Hospital Infantil de México "Federico Gómez", ubicada en Dr. Márquez No. 162, Col. Doctores, en México, Distrito Federal. La muestra del grupo de niños sanos se obtuvo de una de las zonas marginadas del D. F. (Tepito).

9.- PROCEDIMIENTO

- a) El grupo de niños enfermos se integró por ocho niños y ocho niñas hospitalizados en el servicio de Oncología cuyas edades oscilaron entre los seis y diez años.
- b) Con el propósito de que la psicóloga que aplicó los test fuera aceptada por los niños, se estableció un período de rapport mediante actividad lúdica, generalmente con juegos de mesa (dibujar, colorear, memorama, palitos chinos, serpientes y escaleras) en el que participaban tanto niños que formarían la muestra como aquellos que no la integrarían.
- c) Posteriormente se procedió a la Aplicación del test en cuestión. Al término e inicio de cada sesión se concluía con actividad lúdica como en el rapport, esto con el propó

sito de dar cierre a la sesión y de que el niño siguiera colaborando.

d) Al término de la aplicación del test se continuó visitando y jugando con los niños, para evitar el sentimiento de abandono.

e) Para el grupo de niños enfermos la aplicación del test se efectuó en un horario matutino.

f) El test se aplicó siempre en dos sesiones de la lámina 1 a la 6 y de la 7 a la 10, o de la 1 a la 4 y de la 5 a la 10. Esto respondió a dos objetivos, primero evitar la fatiga física o pérdida del interés, segundo para no despertar las fantasías de escena primaria correspondientes a las láminas 5 y 6.

g) Se dio una somera devolución de resultados de la prueba aplicada a los niños y sus familiares.

h) Este mismo procedimiento se siguió con el grupo de niños físicamente sanos.

i) La evaluación de los datos se inició al término de la aplicación del test para ambos grupos, con la finalidad de que

los resultados encontrados no interfirieran en la actitud de la psicóloga hacia los niños.

10.- CUANTIFICACION DE LOS DATOS

La cuantificación de los resultados obtenidos nos llevó a detectar cuadros psicopatológicos diferenciales entre los grupos de niños y niñas oncológica que apuntaron a la depresión y la manía.

Freud utilizó el término Series Complementarias para explicar la etiología de la neurosis y superar la alternativa que obligaría a elegir entre factores exógenos o endógenos: estos factores son, en realidad, complementarios, pudiendo cada uno de ellos ser tanto más débil cuanto más fuerte es el otro, de tal forma que el conjunto de los casos puede ser ordenado dentro de una escala en la que los dos tipos de factores varían en sentido inverso; sólo en los dos extremos de la serie se encontraría un solo factor. (10)

De acuerdo con estas Series Complementarias, postuló que la personalidad o un cuadro psicopatológico se integran por tres componentes:

- Factor Constitucional (factor endógeno)

- La Experiencia Infantil (factor exógeno)
- Causa desencadenante: (en este caso, la enfermedad oncológica). Asimismo, afirmó que a mayor peso de una menor de las otras.

La depresión identificada en el grupo de niños oncológicos corresponde básicamente al tercer punto y es consecuencia de la personalidad depresiva, que se determina por los dos primeros factores. Por otro lado, Freud en su obra "Introducción al Narcisismo" (11), señala que las personas que tienen un dolor orgánico pierden su interés por todas las cosas del mundo exterior que no se relacionan con su sufrimiento y mientras más sufren, más dejan de amar y retirar su yo de sus inversiones libidinales (narcisismo secundario), para volver a recuperarlo al aliviar su dolor físico; pero esto no sucede en la mayoría de los niños oncológicos, debido al carácter rígido de la enfermedad y a los efectos secundarios del tratamiento de rehabilitación que atacan severamente la autoestima y la imagen corporal (pierden peso, presentan un color amarillento, pérdida de cabello y cejas, y a veces un edema facial).

La cronicidad del padecimiento y el deterioro corporal, cuando a los internamientos frecuentes y/o prolongados y el régimen hospitalario, provocan en el niño manifestaciones psicopatológicas asociadas a la depresión, tales como regresiones severas

ras, estados de angustia y en algunos casos reacciones psicóticas (14). El factor psicológico que se detectó en algunas historias, fue entre otros, la manifestación de culpa por haber enfermado. En este trabajo la producción de historias manifestó la presencia de castigo prolongado o diferido e incluso el autocastigo.

La evaluación de las historias se realizó en dos niveles, el cuantitativo (análisis estadístico) por medio de la Ji cuadrada, y el cualitativo (análisis clínico) a partir del cual los resultados se agruparon en cuadros psicopatológicos partiendo de los tres siguientes criterios básicos, presentados por Graessano de Piccolo (12):

- La historia desde el punto de vista de la percepción y estructuración.
- Estructura de la historia.
- Características de la historia en cuanto a contenido.

Por su parte, Beringols y colaboradores (1) postulan tres aspectos: 1) Percepción de la situación estímulo, 2) La historia como tarea, y 3) Aspectos dinámicos de la historia.

Como se observa, los puntos que evalúa Graessano de Piccolo coinciden con los dos primeros de Beringols, en este trabajo no se tomó en cuenta el último (Aspectos dinámicos de la histo

rial), ya que el objetivo de la presente investigación fue llegar al diagnóstico diferencial de los cuadros psicopatológicos, a partir de los elementos formales fundamentándose en lo formal y descriptivo clínico-phenomenológico principalmente, y muy someramente los primordiales ya que requieren por una parte de amplios y profundos conocimientos del psicoanálisis y -- por otra, se enfocan el grado de psicopatología individual.

Con el propósito de presentar en forma tabulada los datos, se utilizaron abreviaturas las cuales se encuentran especificadas en cada apartado.

Como anteriormente se mencionó, la población se integró por cuatro grupos de 5 sujetos. En donde cada niño elaboró 10 historias, por lo cual se tiene un total de 50 historias por subgrupo.

El porcentaje de cada ITEM (aspecto a calificar) por subgrupo se obtuvo dividiendo el número de historias que presentaron el item a calificar entre 50. Por ejemplo: el subgrupo de NOU (niños de Oncología) presentó 14 veces el item P.I.C.A. (Percepción Inadecuada del Contenido Animal) $14 / 50 = 28\%$.

La categorización de los datos se presenta en cuadros de la siguiente manera, con las abreviaturas correspondientes para ca-

da uno de los cuadros y gráficas:

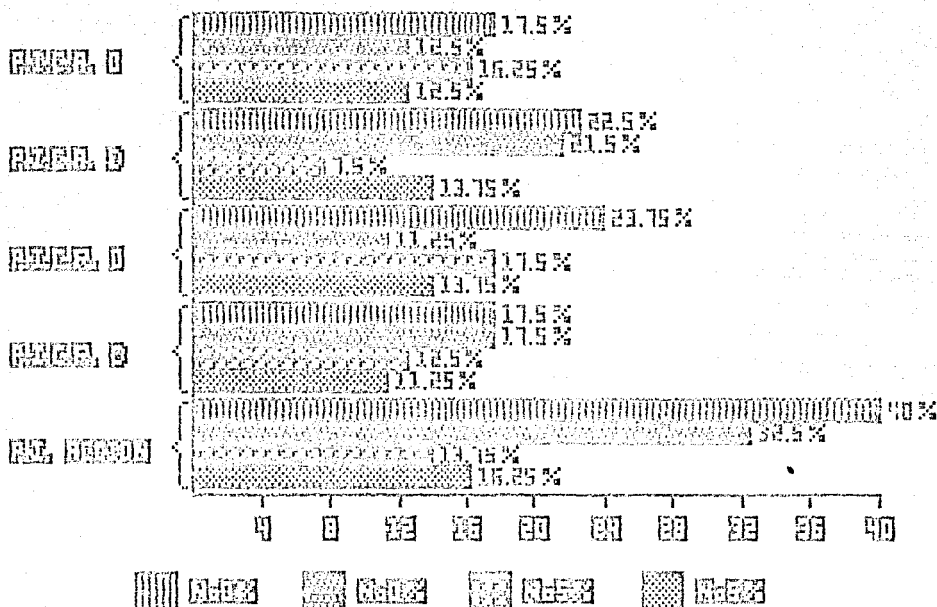
1. La historia desde el punto de vista de la percepción (1,3), representada en el cuadro A y la gráfica A:

Toma en cuenta la

- Percepción inadecuada del contenido animal por omisión (P.I.C.A.O.)
- Percepción inadecuada del contenido animal por distorsión (P.I.C.A.D.)
- Percepción inadecuada del contenido de realidad por omisión (P.I.C.R.O.)
- Percepción inadecuada del contenido de realidad por distorsión (P.I.C.R.D.)
- Percepción inadecuada de la acción (P.I. acción)

CUADRO A DE FRECUENCIA PARA LOS CUATRO SUBGRUPOS

	NoO	NaO	NoS	NoB
PLCA. O	14	10	13	10
PLCA. D	13	17	6	11
PLCR. O	19	9	14	11
PLCR. D	14	14	10	9
PLACCION	32	26	11	13

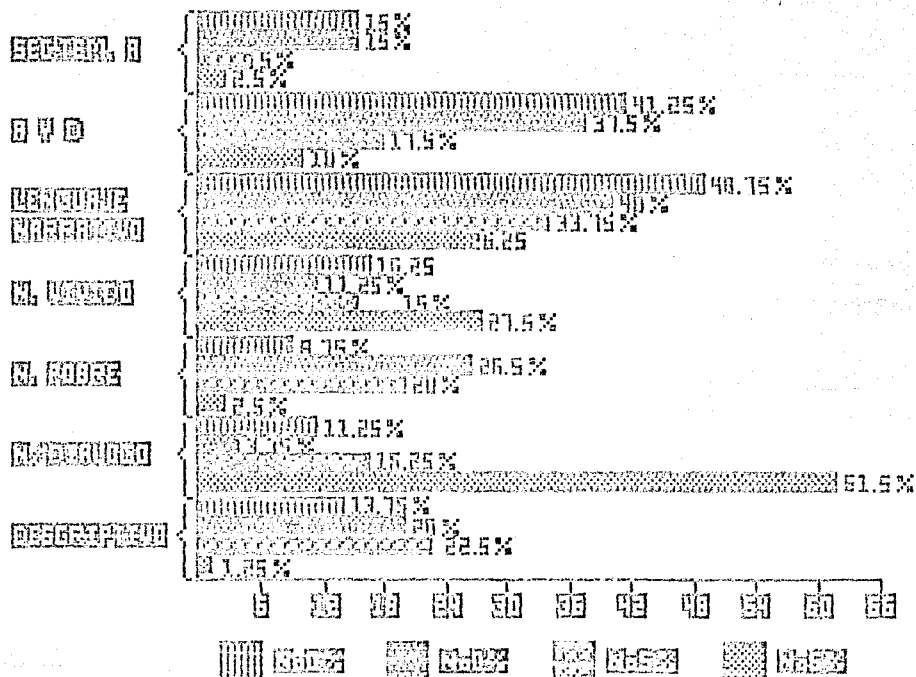


Desde el punto de vista de la estructura (I), califica la correcta secuencia temporal por omisión de uno o dos tiempos, -- así como las características del lenguaje empleado. Los datos se distribuyeron como se presenta a continuación, en el cuadro B y la gráfica B que contempla los siguientes aspectos:

- Secuencia Temporal omite antes (Sec. Tem. A)
- Secuencia Temporal omite antes y después (Sec. Tem. A y D)
- Lenguaje Narrativo
- Lenguaje Narrativo vivido (N. vivido)
- Lenguaje Narrativo pobre (N. pobre)
- Lenguaje Narrativo dialogado (N. dialogado)
- Lenguaje Descriptivo

CUADRO B DE FRECUENCIA PARA LOS CUATRO SUBGRUPOS

	No0	No0	No5	No5
SEC.TEM. A	24	12	4	2
SEC.TEM. A Y D	33	30	14	8
LENGUAJE NARRATIVO	39	32	37	21
N. VIVIDO	13	9	12	22
N. POBRE	7	39	16	2
N. /DIALOGO	9	3	13	43
DESCRIPTIVO	11	16	13	1



2.- La estructura de la historia (1,3), representada en el cuadro C y la gráfica C. Contempla los siguientes aspectos:

Coherencia y/o logicidad del relato, perseveración de vocablo y/o acción, pérdida de distancia, falta de creatividad --

blo y/o acción, pérdida de distancia, falta de creatividad --

dad, alejamiento del clisé.

- Coherencia y/o logicidad del relato

- Perseveración de vocablo y/o acción

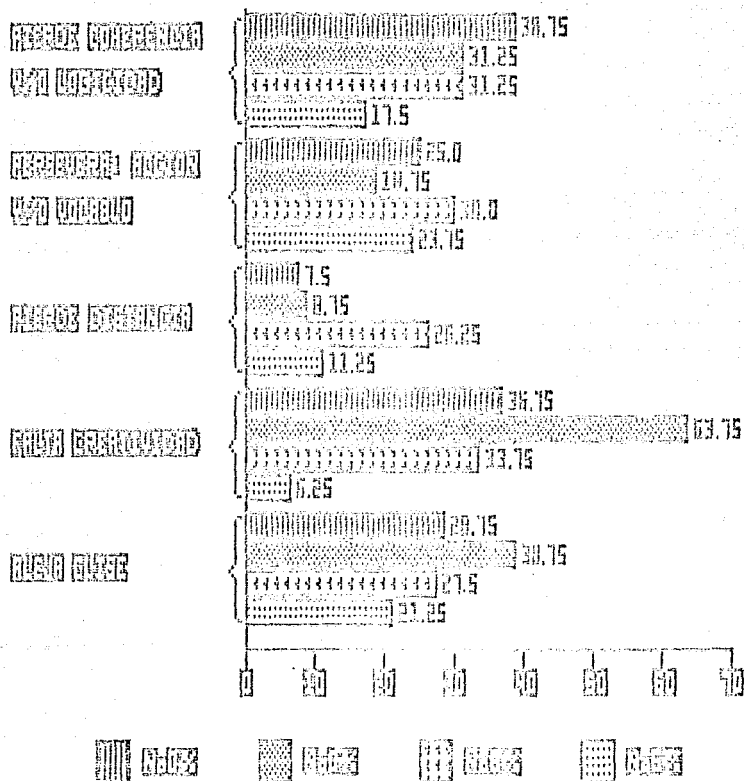
- Pierde distancia

- Falta creatividad

- Se aleja del clisé

	Nov0	Nov0	Nov8	Nov8
PIRME COVE- FRANCE 8/0 LOCHABO	81	85	85	19
PIRME COVE- FRANCE 8/0 LOCHABO	80	105	84	10
PIRME LOCHABO	6	7	81	9
PALTA LOCHABO	80	81	87	5
ALTA CLUE	80	81	82	17

GRAFICA C DE FRECUENCIA RELATIVA PARA LOS CUATRO SUBGRUPOS



3.- Características de la historia en cuanto a contenido:

De acuerdo a los relatos de los niños se hizo una clasificación en subgrupos (Niños de Oncología, Niñas de Oncología, Niños Sanaos, Niñas Sanaos) en los que se identificaron los siguientes rasgos y cuadros psicopatológicos; mismos que tomar e integran elementos de los dos anteriores, (la historia desde el punto de vista de la percepción y la estructura de la historia).

Niños de Oncología y Niñas de Oncología.- Se caracterizan por presentar Rasgos Depresivos manifestados por:

- Producción pobre (historias cortas).
- Inhibición de la capacidad de asociación (historias descriptivas).
- Ausencia del desarrollo del conflicto.
- En la secuencia temporal omiten antes y/o después (pasado y/o futuro).
- Finales coartados y/o pesimistas (no hay intento de solución del problema planteado).
- Frecuentemente se identificaron historias con temas tales como hambre, comida, tristeza, soledad, separación, viajes.
- Predominio de emociones:

En las niñas enfermas: el llanto, enojo, contento, tristeza, felicidad.

- En los niños enfermos: felicidad, arrepentimiento.
- Personajes pasivo-receptivos o sin movimiento corporal.
- Perseveración de temas centrales que se presentaban en más de una lámina.
- En reiteradas ocasiones presentaron relatos en los que aparece el mismo tipo de frustración (por ejemplo abandono).
- El personaje infantil teme a fantasmas, animales feroces, cazadores, monstruos; es perseguido, atacado, devorado.
- Personaje infantil débil o miedo de los adultos.
- El progenitor muere, se marcha o abandona al niño, se va de viaje, está enfermo.
- La lámina (9) con situaciones fóbicas (soledad, oscuridad, etc.) producen bloqueo, falta de asociaciones y/o rechazo emocional de la lámina (ésta no me gusta, no se, no la quiero).

Niños Sanos: Este grupo no presentó predominio de un cuadro psicopatológico, solamente los rasgos comunes:

- Frecuente distorsión u omisión del contenido animal o del contenido de realidad: además de perseveración perceptual (la misma acción, por ejemplo comer).
- Predominio de personajes persecutorios y con maldad junto con otros excesivamente idealizados.

- Los personajes viven emociones displacenteras (hambre, tristeza, soledad).
- Adición de personajes buenos.
- Perseveración de temas en la misma lámina o de anteriores.
- En ocasiones producción de historias confusas, vagas o algamamiento del alisé.

Niñas Sanas: Maneras con rasgos histéricos.

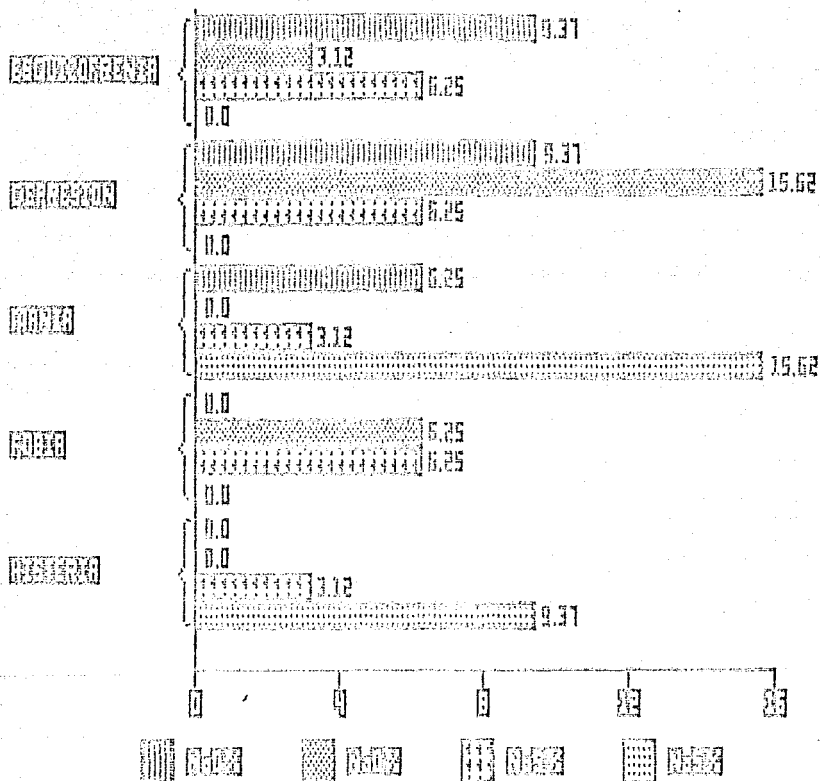
Grupo que se caracteriza por:

- Rápida respuesta a la lámina.
- Gran número de asociaciones con ritmo rápido.
- Descripciones coloreadas, divertidas.
- Predominio de la inversión de roles (el personaje infantil posee el poder, la comida).
- El personaje infantil es obediente, ingenuo, respetuoso, - son buenos, se portan bien.
- Son característicos los finales felices o espontáneos.
- El personaje infantil aprinde la lección, con frecuencia - es castigado.

El análisis y categorización de los datos nos dan por resultado los siguientes cuadros psicopatológicos con las frecuencias que en ellos se indican:

	NaO	NaO	NaS	NaS
REQUISITION	3	1	2	
DEFINITION	3	5	2	
NOTE	2		1	5
FORM		2	2	
REGISTER		1	3	

GRAFICA D DE FRECUENCIA RELATIVA DE INCIDENCIAS PSICOPATOLOGICAS



Asimismo, la psicopatología asociada a cada uno de los subgrupos, se distribuyó en la forma antes señalada.

Estos datos se presentan en forma más amplia en el apartado de resultados.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- 1) Barinoltz, Sara; Frank Rodas; Bander, Florencia. EL CAT en el psicodiagnóstico de niños. Buenos Aires, Nueva Visión, 1962.
- 2) Bellak, L. y S., Test de Asociación Infantil. Manual, Paidós, Buenos Aires, 1946.
- 3) Bellak, L. y Burvich, H. C., A Human Modification of the Children's Association Test, J. of Projective Techniques and Personality Ass., 1946, 30, pp. 228-42.
- 4) Bille, R. E., Animal Pictures for Obtaining Children's Projections, J. clin. Psychol., 1950, 4, 291-293.
- 5) Blum, G. y Wood, H. E., The Validity of the Blackz Pictures, Psychol. Bull., 1952, 48, 236-250.
- 6) García, Arzoz., El CAT en el psicodiagnóstico de niños, Buenos Aires, Nueva Visión, 19.
- 7) Goldfarb, W., The animal symbol in the Rorschach test and an animal association test, Rorschach Res. Exch., 1946, 2, 8-22.
- 8) Olney, E. A. y Cushman, H. M., A brief report of the responses of preschool children to commercially available pictorial material, Child Development, 1935, 6, 52-55.
- 9) Spiegelman, H., Ferwilliger, C. y Peering, F., The content of comic strips: a study of a mass communication, J. soc. Psychol., 1932, 35, 37-57.
- 10) Werner, H., Comparative psychology of mental development, Nueva York, Collett, 1934.
- 11) Freud, Sigmund., Introducción al Narcisismo, Obras Completas, Amorcinto Editores., Vol. XIV, Buenos Aires, 1914, pp 65-93.
- 12) Grassano de Piccolo, Indicadores Psicoanalíticos en técnicas Proyectivas, Nueva Visión, Buenos Aires, 1960, pp 11-24.
- 13) Laplanche y Pontalis, Diccionario de Psicoanálisis, Ed. Labor, España, 1963, pag. 67.
- 14) Robles de Franco, T., y cols, Reflexiones sobre el niño y la muerte, Bol. Med. H.I.M., Marzo 1962, vol. 39.

CAPITULO III

1.- ANALISIS DE LOS DATOS

Percepción Inadecuada del Contenido Animal:

- Por Omisión
- Por Distorsión

Las omisiones y las distorsiones se relacionan con figuras significativas con las que tienen conflictos (relación con las figuras parentales, fraternas, de autoridad).

Percepción Inadecuada del Contenido de Realidad:

- Por Omisión.- El niño niega la realidad para no enfrentarla y se aísla para evitar el contacto exterior al que percibe amenazante y persecutorio, en primer término, como manifestación de lo vivido por la enfermedad.
- Por Distorsión.- La incapacidad para percibir y negar del todo los elementos amenazantes de la lámina, determina como posible fórmula de transacción, que el sujeto los perciba como más benignos.

Percepción Inadecuada de la Acción:

Ante el impacto de la enfermedad le da poder a la figura indefensa como un intento de protegerse, y crea una fantasía en la que supera las amenazas externas e inmediatas (personal médico).

Secuencia Temporal:

- Omite Antes
- Omite Antes y Después

Temor de perder la posibilidad de procrear, crecer. Así como poder planear el futuro.

Pierde Coherencia y/o Lógica.- Como consecuencia de las ansiedades y conflictos que le crea la lámina-estímulo.

Lenguaje Narrativo.- El niño logra enfrentar la problemática que plantea la lámina sin experimentar un gran monto de ansiedad por ello.

Lenguaje Narrativo Vívido.- El niño percibe su medio ambiente y tiene la capacidad para expresarlo a través de un lenguaje dinámico.

Lenguaje Narrativo Pobre.- La pérdida de interés por el mundo externo a causa de la enfermedad es reconocible por el número total de palabras menor que el del grupo de niños sanos.

Lenguaje Narrativo Dialogado.- En él se muestra la capacidad que tiene el niño para interrelacionarse con su medio ambiente.

Lenguaje Descriptivo.- Ante el impacto de la lámina que le resulta difícil de enfrentar, el niño se refugia defensivamente en la descripción de los detalles y así evita enfrentarse e interaccionar con su medio ambiente.

Persevera en la Acción y/o el Vocablo.- El niño ante la angustia que le provoca la lámina estímulo repite acciones o vocablos dentro del relato, de esta manera cumple la consigna y evita la amenaza que le crea.

Pierde Distancia.- Es tal la identificación del niño con los personajes y/o situaciones de la lámina-estímulo, que no puede mantenerse fuera de ella, en consecuencia "se mete" y participa verdaderamente.

Se aleja del Clisé.- El niño, por el impacto y angustia que le provoca el estímulo, se aleja de éste y crea una historia diferente a la esperada.

TABLA DE FRECUENCIAS PARA LOS CUATRO CUERPOS

ITEM	UNIT	PLS	PLS	PLS	PLS
FOUR D		22	20	21	20
FOUR D		6	21	21	21
FOUR D		21	21	21	9
FOUR D		20	9	21	21
SEE SECTION		21	21	22	22
SEE. TERM. N		4	9	22	22
SEE. TERM. N Y D		21	9	22	20
UNIFORM					
UNIFORM		21	21	22	22
AL. UNIFORM		22	22	22	9
AL. ROBE		22	2	7	22
AL. UNIFORM		22	22	9	9
UNIFORM		22	1	21	22
ROBE					
UNIFORM W/ D					
UNIFORM		22	21	21	22
UNIFORM W/ D					
UNIFORM		21	22	20	22
ROBE UNIFORM		21	9	6	7
UNIFORM UNIFORM		21	9	22	21
UNIFORM UNIFORM		22	21	22	21
TOTAL		221	222	222	222

2.- RESULTADOS

La forma estadística de comprobar nuestras hipótesis, fue mediante la aplicación del método estadístico de la Ji-cuadrada -- da (2).

El símbolo de Ji-cuadrada se representa así: χ^2 y su fórmula -- es la siguiente:

χ^2 = Ji-cuadrada
 f_e = Frecuencia empírica observada
 f_t = Frecuencia teórica.

"La Frecuencia empírica (f_e) siempre viene dada al formular un problema.

La Frecuencia teórica (f_t) se calcula a partir de los totales de cada una de las columnas, tanto vertical como horizontalmente.

Una vez calculadas las Frecuencias teóricas, restamos las empíricas de las teóricas ($f_e - f_t$).

Después la diferencia entre ($f_e - f_t$) la elevamos al cuadrado ($f_e - f_t$).

Esta diferencia al cuadrado la dividimos entre su Frecuencia -- teórica (f_t) y sumamos los resultados" (2).

$$\frac{(fa - ft)}{ft}$$

ft

Cuando se aplica este método para correlacionar dos variables, se suman los resultados de cada uno y se constata si la sumatoria es mayor o menor a los grados de libertad, lo que indicará si la hipótesis de trabajo es aceptada o se rechaza.

Antes de mostrar los resultados de Ji-cuadrada, es necesario explicar el término Grados de Libertad. Los Grados de Libertad vienen determinados por el número de filas y el número de columnas, es decir $(f - 1)$ por $(c - 1)$, en donde f es el número de filas y c el número de columnas (2).

Para poder aplicar la prueba de Ji-cuadrada se clasificó a los sujetos estudiados en intergrupos (niños y niñas sanos con niños y niñas oncológicos) e intragrupos (niños oncológicos y niñas oncológicas). Nos referimos a intergrupos cuando comparamos los datos del grupo piloto contra los del grupo control.

En seguida se presentan las frecuencias de ocurrencia de cada uno de los aspectos a calificar. Cabe aclarar que cada rubro se calificó en cada historia, de tal manera que siendo 10 láminas y 8 niños por subgrupo, cada aspecto a calificar podría ocurrir 80 veces.

TABLE DE FRECUENCIAS DE LOS INTERVALOS

INTERVALO	SI	NO	TOTAL
0-10	10	10	20
10-20	10	10	20
20-30	10	10	20
30-40	10	10	20
40-50	10	10	20
50-60	10	10	20
60-70	10	10	20
70-80	10	10	20
80-90	10	10	20
90-100	10	10	20
100-110	10	10	20
110-120	10	10	20
120-130	10	10	20
130-140	10	10	20
140-150	10	10	20
150-160	10	10	20
160-170	10	10	20
170-180	10	10	20
180-190	10	10	20
190-200	10	10	20
200-210	10	10	20
210-220	10	10	20
220-230	10	10	20
230-240	10	10	20
240-250	10	10	20
250-260	10	10	20
260-270	10	10	20
270-280	10	10	20
280-290	10	10	20
290-300	10	10	20
TOTAL	200	200	400

OBTENCIÓN DE LA 3ª FORMA EL INTEREGRADO DE NIÑOS DE OBTENCIÓN

	3ª	4ª-5ª	6ª-7ª	8ª-9ª
PICA O	00	00	00	00
PICA D	00	00	00	00
PICR O	00	00	00	00
PICR D	00	00	00	00
PI ACCION	00	00	00	00
SEC. TEM. A	00	00	00	00
SEC. TEM. A Y D	00	00	00	00
LENGUAJE NARRATIVO	00	00	00	00
N. VIVIDO	00	00	00	00
N. POBRE	00	00	00	00
N. DIALOGADO	00	00	00	00
DESCRIPITIVO	00	00	00	00
PIERDE COHER. Y/O LOG.	00	00	00	00
PERSEVERA AC. Y/O VOC.	00	00	00	00
PIERDE DISTANCIA	00	00	00	00
FALTA CREATIVIDAD	00	00	00	00
ALCEJA CLISE	00	00	00	00

Σ = 0000 = 0000

Σ = 0000

Σ = 0000

Σ = 00-00 00-00

Σ = 00-00 00-00

Σ = 0000 0000

Σ = 00

Σ = 00 00 00 = 00

Σ = 00 00 00 = 0000

Como se observa en los resultados obtenidos en Ji-cuadrada $\chi^2 = 60.13$ correspondiente a la hipótesis alterna No. 1, así como $\chi^2 = 29.29$ de la hipótesis alterna No. 2 con p-valor a los 16 grados de libertad al 1% = 32 y a los 16 grados de libertad al 5% = 26.39, lo que demuestra que la diferencia obtenida no se debió al azar y los resultados son significativos.

Por lo tanto se acepta la hipótesis alterna número 1 que dice:

"Las historias producidas manifiestan una sintomatología psíquica asociada a la enfermedad física, diferente en el grupo de niños y niñas enfermos con respecto al grupo de infantes físicamente sanos" lo cual manifiesta una sintomatología psíquica asociada a la enfermedad".

Los resultados obtenidos mediante la Ji-cuadrada fueron:

$$\chi^2 = 25.31 + 34.82$$

$$\chi^2 = 60.13$$

$$16 \text{ gl al } 1\% = 32$$

$$16 \text{ gl al } 5\% = 26.39$$

Las diferencias más significativas en este intergrupo fueron en términos generales: que las historias producidas por los niños y niñas sanos se caracterizan por ser largas y presentar acción e interacción entre los personajes. Contienen mayor

fantasía, se identifican con el héroe de la historia, le ponen nombre a los personajes. A nivel manifiesto tienen un rendimiento acorde a lo previsible con el momento evolutivo y la situación actual y al medio socio-cultural, pueden construir una historia que contiene un comienzo, transcurso y un final. El lenguaje empleado es fluido con utilización de admiraciones, interrogaciones, diálogos y monólogos. Con capacidad para adecuarse al clisé así como crear historias con interacción y roles adecuados entre los personajes. Manejan el encño y el coraje sin llegar al sadismo, los relatos describen procreación y renovación de generaciones (por muerte o vejez), asimismo, describen escenas cotidianas en las que se infiere proyectan la dinámica familiar combinada con cuentos de hadas y finales felices.

El grupo de niños y niñas enfermos se caracterizó por producir historias básicamente descriptivas y pobres en su contenido. Es frecuente que en el transcurso del relato pierdan coherencia y/o lógica, asimismo el lenguaje utilizado es gramaticalmente pobre, descriptivo, no acorde a su edad. A través de las historias en las que manifiestan abandono, ataques o agresión, las figuras adultas le infringen dolor al personaje infantil; en otros casos padece dolor físico (de estómago, lastimaduras, inyecciones, cortadas, etc.) o moral (la figura paternal o de autoridad lo agrede o castiga) y en los relatos en su

conjunto se perpetúa la frustración.

En otros casos los niños se identifican con un personaje infantil que hurla la autoridad (le mete miedo, la ataca, la vence, la abandona) como una forma de defenderse de su angustia y de la agresión del medio ambiente. Otra manera de controlar la persecución que perciben en las figuras adultas es negar las diferencias y convertirlos en sus pares. Además existe otro aspecto importante, su gran temor a la soledad y el abandono (lámina 9).

En cuanto a características narrativas de las historias los aspectos más sobresalientes son: historias básicamente descriptivas y pobres en su contenido, están narradas en presente continuo por lo que generalmente carecen de desarrollo. La agresión expresada tiene característica, cíclica, no se identifican con un personaje predominante, motivo por el cual alternan entre las figuras que interaccionan, por ejemplo son tanto agresores como agredidos; en otros casos se muere más de uno de los personajes que interviene en la historia o es abandonado el personaje infantil, con lo cual la familia queda estructurada de diferente manera.

Se acepta la hipótesis alterna número 2 que dice:

"Las historias producidas manifiestan una sintomatología psicológica asociada a la enfermedad, diferente en el grupo de niños enfermos con respecto al grupo de niños sanos", que nos permitió inferir manifestaciones psicológicas asociadas al sexo de los pacientes.

Los resultados obtenidos por la Ji-cuadrada fueron:

$$X^2 = 21.00 + 15.21$$

$$X^2 = 39.23$$

$$16 \text{ gl. al } 1\% = 32$$

$$16 \text{ gl. al } 5\% = 26.39$$

Esto puede comprobarse en observaciones tales como:-- Los niños enfermos tienen mayor capacidad para producir historias en las que se pone de manifiesto el sometimiento al castigo, así como el arrepentimiento; logran expresar el odio, coraje, venganza llegando al sadismo, miedo y angustia a la soledad y al abandono.

Las niñas enfermas crean historias con menor interacción entre los personajes y por esto mismo presentan historias con menos conflictos, temores, emociones o ansiedades. Narran cuentos en los que va a nacer un bebé y describen los preparativos para el mismo; sin embargo, en ocasiones se suena más de uno de los personajes que intervienen en la historia, o es abandonado

el personaje infantil. Se apega a señales de "cuentos de hadas" pero estos no son siempre felices.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- 1) Barintoltz, Sara. EL GAI en el psicodiagnostico de niños. Buenos Aires, Nueva Vision, 1982.
- 2) Escobei, Miguel A. Estadística Psicodidáctica. Talleres, - México, 1973. pp. 88-172; 244-248.
- 3) Grassano de Picolo. Indicadores Psiconstatacionicos en Niños con Problemas. Nueva Vision, Buenos Aires, 1980. pp. 11-24.

CAPITULO IV

CONCLUSIONES

De todo el desarrollo anterior, se desprende que existe una sintomatología psíquica asociada a la enfermedad: en el grupo de niños enfermos se encontró una tendencia a presentar cuadros psicopatológicos depresivos y en casos más graves cuadros esquizofrénicos; en el grupo de niños sanos sobresalieron en primer lugar los cuadros de manía y en segundo lugar cuadros histéricos.

En el grupo de niños enfermos se encontró que existe una diferencia en cuanto a la sintomatología psíquica asociada al sereno, es decir, las niñas enfermas manifestaron mayor intensidad de la depresión por lo que la producción de los relatos fue pobre, esto denota la pérdida del interés por el mundo externo y una mayor pasividad; en tanto que los niños enfermos contaron historias dotadas de mayor fantasía, con personajes típicos a través de los cuales externalizaban el coraje por la salud perdida, y en algunos cuentos reflejaban, asimismo, intentos por cambiar su triste realidad, es decir, reaccionaron de manera más dinámica.

Estas manifestaciones clínicas corresponderían en términos diagnósticos a un Síndrome Depresivo acompañado de un estado crónico de angustia y una regresión global de la personalidad.

Esta regresión tiende a convertirse en permanente, si esto sucede de todo el desarrollo posterior de la personalidad del niño quedará severamente lesionado. (1)

Dicha psicopatología es resultante, en primer término, del daño corporal permanente sufrido por los niños y de las múltiples situaciones traumáticas, pérdidas y amenazas de muerte — que se vinculan con la enfermedad.

La psicopatología psíquica asociada a la enfermedad determina que los pacientes se adapten de una manera regresiva, pasiva y dependiente a su enfermedad, esta modalidad de adaptación está determinada por las consecuencias psicológicas "primarias" de la enfermedad (depresión-angustia crónica-regresión), a los que se agregan las gratificaciones secundarias que obtienen — los pacientes de esta situación de egocentrismo (volver a la — primera infancia, centralizar la atención, ser pasivo, deseo — de ser cuidado).

Esta pasividad y dependencia de los niños en muchas ocasiones sobrepasa a las limitaciones físicas determinadas por la enfermedad y los procedimientos terapéuticos. Dicha pasividad implica la renuncia a capacidades intelectuales y motoras y a — las actividades que podrían desarrollar (jugar, comer, bañarse, colaborar en su tratamiento y rehabilitación).

De lo anterior se deduce que los conflictos psíquicos pueden originar, en forma directa e indirecta, alteraciones en la enfermedad, además de las posibles repercusiones que sobre el sistema inmunológico puede ocasionar la depresión, angustia y estrés crónico.

Los conflictos psíquicos atraviesan y sobredeterminan por lo tanto todo el proceso de rehabilitación de los pacientes y así un paciente permanece pasivo, deprimido y angustiado, sin poder jugar ni progresar psicológicamente; solo podemos decir que el niño sobrevive, pero jamás que se ha rehabilitado (1).

Lo importante es no olvidar que el niño es una persona que siente y se da cuenta de lo que sucede, por lo que los adultos no deben ocultar lo que le está ocurriendo. Esto debe convertirse en actitud profesional de quienes trabajan en el campo de la salud del niño como parte de su formación, por lo cual en todos los servicios hospitalarios debería incorporarse la atención interdisciplinaria a fin de brindar, además de la atención física, el apoyo emocional al niño, pero ya es tiempo de que al paciente se lo tome como persona, como ser humano que siente, que aún tiene vida y posee la necesidad de amar y ser amado sin olvidar, además que en todo momento es una unidad bio-psico-social.

SUGERENCIAS

Las alteraciones en la personalidad que se presentan en los niños enfermos debido al enfrentamiento con el nuevo ambiente -- que difiere al medio familiar, la separación de las figuras significativas (padres, hermanos, amigos, compañeros de escuela) pueden llegar a lesionar severamente la autoestima y su capacidad de amar.

Las investigaciones citadas, así como el presente estudio reúnen información acerca de la conducta del niño con enfermedad crónica, lo que sirvió como base para comprender mejor su estado y de esta forma ayudarlos a sobreponerse.

Por lo anterior se sugiere:

Propiciar la comunicación entre el personal asistencial y los padres, así como entre el niño enfermo y las figuras significativas, el personal asistencial y el niño, para que pueda compartir sus temores, angustias, dudas y dialogar sobre las fantasías de enfermedad y muerte.

Por lo tanto, es importante la inclusión del trabajo del psicólogo en el equipo profesional que atiende a este tipo de pacientes.

L I M I T A C I O N E S

Los factores que a continuación se enuncian fueron las principales causas de un largo período de aplicación de la prueba:

El reunir la población dentro del rango establecido de edad, así como el estado emocional en el que frecuentemente se encontraban los niños.

Como esta enfermedad es progresiva, se dió el caso (en cuatro ocasiones), que el niño fallecía, por lo que no se continuó su estudio.

En otras ocasiones los padres no lograron entender (ya que no podían hacerlo) el diagnóstico y pronóstico de la enfermedad, por lo que prefirieron renunciar al tratamiento "y si así tenía que ser", que el niño muriera en casa.

Solía suceder que a la hora de aplicación del test, el niño deba asistir a su tratamiento (radioterapia, quimioterapia), cuando regresaban de éste, el decaimiento era tanto físico como emocional.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- 1) Blum de Gordillo, Bertha; Problemática psico-social del niño con uremia: Investigación realizada en el S. Nefrología del H. T. M. en el periodo 1980/1983.

BIBLIOGRAFIA

BIBLIOGRAFIA

2. Anderson y Anderson. Técnicas proyectivas del diagnóstico psicológico, Ediciones Rialp S.A., Madrid, 1966.
- * Barinoltz, Sara; Frank Remick; Monera, Florencia. EL ROL en el psicodiagnóstico de niños. Buenos Aires, Nueva Visión, 1962.
- * Blakey, Martha. "Niños con Enfermedades Crónicas" (Relato para el Tercer Congreso Latinoamericano de Psiquiatría Infantil), Buenos Aires, 1960.
- * Bell, John E. Las Técnicas Proyectivas, Editorial Paidós, 1964, Buenos Aires, pp. 15-19.
- * Bellak, L. "El Freud y las Técnicas Proyectivas", Rev. de Psicología General y Aplicada, Madrid, Vol. 12, 1957, pp. 293-304.
- * Bellak, L. Psicología Proyectiva, Paidós, Buenos Aires, 1976.
- * Bellak, L. y S., Test de Asociación Infantil, Manual, Paidós, Buenos Aires, 1944.
- * Bellak, L. y Harvich, M. G., A Human Modification of the Children's Association Test, J. of Projective Techniques and Personality Ass., 1956, 30, pp. 226-42.
- * Bille, R. E., Animal Pictures for Obtaining Children's Associations, J. clin. Psychol., 1950, 6, 291-293.
- * Blum de G. G.; Gordillo F., G., Robles de F., F.; Hueso V. C.; "Fantasías de Muerte en un Grupo de Niños Crónicos", - Boletín Médico del Hospital Infantil de México, Vol. 37, - Número tres, marzo de 1967. pp. 187-196.
- * Blum de Gordillo, Sarah; Emblemática psicosexual del niño con urémia: Investigación realizada en el C. Nefrología del H. T. M. en el período 1963/1965.
- * Blum, G. y Hunt, H. F., The Validity of the Blacky Pictures. Psychol. Bull., 1952, 49, 230-250.
- * Borja, M. Barnuevo y Col, Sanchez-Layos J. y Col.; Tratado de Medicina Práctica, Medicina, 24. Edición, Hematología II (LAL), México 1945, pp. 502-513 y III (LLC) pp. 578-587.

- * Catell, P. E.: Projection and the Basis of Unprojective Tests of Personality. Char. and Person., 12 (1944), 175.
- * Cervantes, Gisela., "Simbología Psicoanalítica Infantil", Ed. Espor., Buenos-Aires, España, 1943, pp. 672-706.
- * Codden, P. "The Meaning of Rorschach for Parents and the Child", Cardinal Memorial Hospital for Children, St. Louis, Mo. Maternal-Child Nursing Journal, 1977, Vol. 6 (1), pp. 9-16.
- * Davidoff, Linda; Introducción a la Psicología, Mc. Graw-Hill, México, 1986.
- * Frank, Lawrence E. Projective Methods, Springfield, Illinois, Charles C. Thomas, 1943.
- * Freud, Anna, "El Psicoanálisis y la Crianza del Niño".
- * Freud, Sigmund, "Introducción al Psicoanálisis", Obras Completas, Amorrortu Editores, Vol. XXV, pp. 65-98, Buenos Aires, 1914.
- * Freud, Sigmund, "Memorias de Annales", Obras Completas, - Ibidem.
- * García, Anzeno., El OAI en el diagnóstico de niños, Buenos Aires, Nueva Visión, 12.
- * Goldfarb, W., The animal symbol in the Rorschach test and an animal Association test., Rorschach Soc. Arch., 1945, 9, 8-22.
- * Graef/Cone (Graef, John W.; Cone Thomas L.) Manual de Iera púbrica Radiológica, Barcelona, Salvat, 1979, pp. 346-350.
- * Grassano de Piccolo, Indicadores Psicopatológicos en Iconos Cas Projectivos, Nueva Visión, Buenos Aires, 1980, pp 11-24.
- * Hammer, E. F. "Test Projectivos Gráficos", Ed. Paidós, Buenos Aires, 1974.
- * Hinton, P. E., "How help a Ten-Year-Old Girl Faced Her Death", Charing Cross Hospital, London, England, Journal - of Child Psychotherapy, 1960, Vol. 3, 107-116 ISSN:0079-17X
- * Huazo Volasquez, María del Carmen, "Imagen Corporal del Niño Unimodal", Tesis.

- * Kagan, Jerome. The child's perception of the parent, J. Abnorm. Soc. Psychol., 1966, pp. 287-298.
- * Klein, Melanie, "Contribuciones al Psicoanálisis", Ed. Paidós, Vol. II, Buenos Aires, 1966.
- * Klein, Melanie, "Desarrollo en Psicología", Ed. Norma, Buenos Aires, 1962.
- * Kolb, Lawrence, "Psiquiatría clínica moderna", Prensa Médica Mexicana, México, 1977, pp. 162.
- * Korach, Barbara; Kipav, R. N. y cols., "Expansionism Till Children and Their Families During Extended Hemodialysis and Kidney Transplantation", Pediatric Clinics of North América, Vol. 18, no. 2, May 1971, pp. 629-637.
- * Laplanche y Pontalis, Diccionario de Psicoanálisis, Ed. Labor, España, 1968, pag. 87.
- * Martínez y M. R.; Novoa N. J., La Salud del Niño y el Adolescente, Federación de Pediatría Centro-occidente de México, Tomo II, México, Salvat, 1981, pp. 1373-1406.
- * Monasterio, Ernesto, Psicopatología mental, Biblioteca Nueva, Madrid, 1970, p. 169.
- * Murray, Henry A., Temas de atención temática (IAT), Manual para la aplicación, Paidós, Buenos Aires, 1958, pp. 19-23.
- * Nares, Manuel, "Higiene Mental de Infancia y La Adolescencia", (apuntes), México, 1961.
- * Olwey, E. E. y Goshing, H. M., A brief report of the responses of pre-school children to commercially available pictorial material., Child Development., 1935, 6, 52-55.
- * Praxis Enciclopedia Médica, Tomo III, Sangre, Glándulas y Endocrinos, Francia, Ediciones Latino-Americanas (Monaco) 1971, pp. 3,175 A.
- * Raimbault, G., "Psychological Aspects on Chronic Renal Failure and Hemodialysis", Nephron 11: 252-260, 1973.
- * Robles de F. Y.; Oliva de G. R.; Gordillo, P. G., "Experiencias sobre el Niño y la Muerte". Nota Editorial, Bol. Med. Hospital Infantil de México, marzo 1968, vol. 32.

1. Suprier de Ocampo, M. L.; Garcia A.; Graciano de P., "Las Técnicas Proyectivas en el Proceso reeducativo", Ed. Nueva Vision, Buenos Aires, Tomo I, 1966.
- * Spiegelman, M., Trevelinger, A. / Mearing, F., The content of comic strips: a study of a mass communication., J. soc. Psychol., 1962, 65, 37-57.
- * Warren, W. G., Diccionario de Psicología, Boston, Houghton, Mifflin, 1936.
- * Werner, H., Comparative psychology of mental development, Nueva York, Collier, 1948.

ANEXOS

A N E X O 1

LAS TRES VERSIONES DEL C.A.T.

EL C A T - A



Lámina 1



Lámina 2



Lámina 3



Lámina 4



Lámina 5

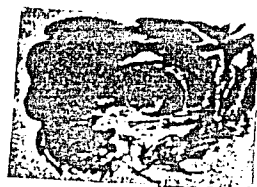


Lámina 6



Lámina 7



Lámina 8



Lámina 9



Lámina 10

EL C A T - S



EL CAT - H

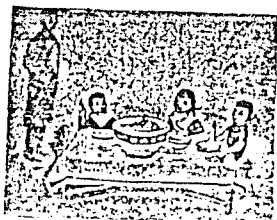


Lámina 1

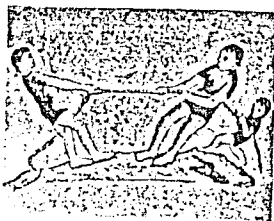


Lámina 2



Lámina 3

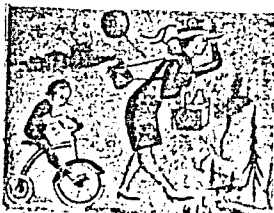


Lámina 4



Lámina 5



Lámina 6



Lámina 7



Lámina 8



Lámina 9



Lámina 10

A N E X O 2

HISTORIAS

RELATOS DEL C.A.T.A.
GRUPO DE NIÑOS DEL SERVIDIO DE ONCOLOGÍA

N.A.C.

- 1.- Hay una pura mesa... hay soperas... hay tazas, son pelillitas, están comiendo comida. Juegan dos y tres, están saltando porque están comiendo y nada más.
- 2.- Están jugando jalando una cuerda. Tan arriba de montañas a ver quién llega más rápido y gana. Tienen enojados porque querían la cuerda los tres; ganan ellos dos y el otro se queda enojado, se va a su casa y se va a un parque y se la quita hasta que llega a su casa y su mamá le echó agua. Nada más.
- 3.- Que el león estaba contento porque estaba esperando a sus guardias para que fueran a pelear por la patria. Iban a pelear contra México, el león y sus desleales guardias son de España; al león lo mata México, porque son mil los mexicanos y son los pocos. Al león lo matan y lo seccionan. Nada más.
- 4.- Iban a pasear con su bici, llevan la comida ya llegaron y se puso a jugar el canchurito con las bicis; se cayó, chocó, llevaba algo en su sombrero y el papá. Se cansó el papá de caminar y el niño también se cansó con la bici. Se van a quedar a descansar ahí, cuando despertaron se ponen a jugar y se quedan mucho porque no les gusta su casa. Nada más.
- 5.- Son ositos en su casa porque están durmiendo al papá y la mamá. Había que lo. Se metieron a robar las joyas porque estaba abierta la ventana. Los ositos se acostaron y los papás para cubrirlos les echaron agua y los ositos durmieron enojados, y todos se metieron juntos en la casa de los papás.
- 6.- Había unos osos que estaban en un árbol; uno estaba despierto porque no podía dormir bien, no tenía sueño y se fue a tomar una pastilla por poder dormir; se va a la cama para poder dormir. Los guardianes lo van a buscar y se regresan a su cueva porque ya están cansados y se regresan a dormir y lo dejan que se pierda.
- 7.- Es un tigre y un mono lo está agarrando, se va a subir al árbol el mono y si el tigre lo agarra se muere y si el tigre no lo agarra se va. El tigre llega a su casa, se acuesta a dormir y ya terminó.
- 8.- Son cuatro monos, están tomando café y están platicando estos dos y estos dos. Es la foto de una mona fua, es la mamá de este chiquito, le dice que se porte bien y dice que sí. Estos son una mona y un mono y se dicen que se porten bien los dos. Estaban contentos los cuatro porque lo dejaron salir a jugar a los cuatro, y dejaron de platicar para ir a comer y ya.
- 9.- Un conejo en la casa en su casa. Estaba abierta la puerta, estaba viendo al otro conejo que pasaba; se volvieron a dormir, cayó una tormenta y se fueron a ver que pasaba, cerraron la puerta y se volvieron a dormir tranquilos, cerraron la puerta y se durmieron. Ya no pasaba nada, ya era de día y se pusieron a jugar y ya estaba jugando con su pelota con unos niños y ya.
- 10.- Son perros que iban al baño a hacer del baño, se estaba riendo uno; se sentaron uno por uno, los dos de la papa que apostaba lo hace, lo volvieron a jalar porque apostaba mucho. Después volvieron a salir, se acostaron y a uno le andaba del baño; se volvió a ir a la casa y volvió a acostarse, volvieron a hacer del baño y se durmieron tranquilos. Se fueron -

a jugar, todavía era de día y por eso se fueron a jugar, cuando era de noche se durmieron.

R.M.H.

- 1.- Estaba haciendo... esto... están haciendo... esto... (¿quién es...?) que pasa ahí? Son manguritos... están jugando a las canicas, están ahí... están jugando a la pelota... se pelean... esto... comen... se pelean, eran chapuceros en las canicas.
- 2.- Este... están jugando en... una manguera. Tan parados, están abriendo sus bocas y están bajando sus orejas, están ahí... (¿quién es...?) para ver algo. (¿Qué quieren ver?) están abriendo la manguera... (¿para qué la están jugando?) para que no se caiga porque no podían caminar y... estiraban las manos... para jalar la manguera. El que está bien chiquito dobló su pie y ahí... sus manos están bien chiquitas... (¿Por qué está ahí?) porque los está ayudando a jalar éste y tiene bien chiquitos sus ojos y dobla los dedos. Son chapuceros buenos. Ya.
- 3.- Está sentado este... el chongo y está sentado en una silla y está agarrando su pelo y está metiendo sus manos a la boca y esto... esto... y... está rasguñando la silla y están grandes sus ojos y se agaña a sus compañeros y esta... y está grande y comina y esto... y se duermen y como y esto... y mueve su cola y... y... y mira su boca... y esto... mueve sus orejas y mueve sus pies... y esto mueve su cabeza... y esto... juega... y... ¡No más!
- 4.- Este está jugando anda en una bicicleta, va agarrando a éste (el grande - el chico). Va corriendo y va agarrando un animalito, van corriendo: parando sus orejas, (¿A dónde van?) a se tierna a visitar sus hijos. Están parando su cola y éste agarra una bolita. Ya.
- 5.- Este... éste es un sombrero (señala la lámpara) y éste una cama (señala la cuna) y éste un trapo y unos calcetines y aquí hay uno... uno como... cintas y esto... esto... (¿Quién vive ahí... quién está ahí?) al... quien, una gente y esto... juegan, se duermen y como y esto... se duermen y... se paran y esto... y... y juegan a la pelota, esto... esto... se duermen y va.
- 6.- Está comiendo y están parando sus orejas y está abriendo sus ojos y está parando sus pelos y está comiendo, están grandes sus pelos y su nariz está grande y su cola está grande y sus uñas están grandes, y se las muerde y juegan a la pelota con éste otro más chiquito y abren sus bocas; juegan a las canicas y luego hacen ejercicios y esto... comen y esto... estiran sus pies y esto... esto... se paran esto... esto... esto... se hacen está grande y esto... esto... sus chichis están grandes y están pacoños y están gordos y también el chiquito y luego esto... ya.
- 7.- Este es un chongo y éste es un perroto y abre su boca y éste está parando sus manos y el perroto tiene dientes y tiene cola y tiene uñas y abren sus bocas y están parados y éste sus uñas están pa' abajo porque se duermen, - sus narices están grandes y esto... esto... y esto... y esto... éste está estirando sus piernas para alcanzar al chongo para que lo coma para que se llene para que se emborrache y está gordo y para que este... no, este... para que este... para que no se muera y luego ya.
- 8.- Están sentados y éste está agarrando a su hermano y están jugando y están abriendo sus ojos y están estirando sus manos; juegan a las canicas y la pelota. Están estirando sus uñas para rasguñar algo como una persona y luego duele y luego abren sus bocas y sacan la lengua y son chongos y es-

5.- ¿Pero qué cuento le podéis hacer a una señora...? ¡Pero qué le podéis hacer a una señora!... Era una vez una dama y había un niño que le brincaba arriba, era muy travieso, estaba haciendo muchas cosas y la dama tenía una pedreguita gállica (gállica), había quedado sin que hacerle al niño con ella y entonces cuando empezó a darle la el diablo con la dama se enojó y entonces tenía un resorte y brincó hasta el techo y se pegó en la cabeza; se quedó desmayado, la dama se quedó riendo y ya.

6.- ¿Qué es esto? ¡Ahí no! Era una vez en eso que ya iba a tener un hijo, pero como hacía invierno, no tenía con qué abrirla su marido y ya faltaban muy poquitos días para que naciera el niño y esperaba a llegar la primavera y cuando se había muy bonita por el río Arica había parte con las manos y esperaba a hacer al niño. Entonces ya se había casado el niño y nació el niño y fueron muy felices en su familia.

7.- Bueno... Había una vez un tigre en un árbol fue tigre con Chito y Tere (los niños) y qué más... qué más... y el chango se cayó al... empezó a hacer que se enojara el tigre y cuando el tigre era una grande que el chango, que se aventó el tigre y se cayó arriba del árbol del chango y se cayó el tigre... y luego... entonces cuando estaba tirado el tigre porque se cayó en el árbol, el chango se aventó arriba del pulcra del tigre y le hizo "cachalito" y el tigre pasó "hay que ser bueno amigos" y ya.

8.- Es la abuela chango (señala al niño). Era una vez una familia de changos que había comprado un casa, y se fueron a pasar los papás y dejaron a sus cuatro hijos que eran muy traviesos. Y empezaron a brincar y brincar en los sillones y se rompieron todas las bandolas que habían, y voltearon los sillones y dejaron todo mal hecho y como vieron que los papás les pegaron y los castigaron. Y después les dijeron que ya no lo volvían a hacer y ya se reconciliaron los cuatro hijos y les pidieron perdón a los papás y los perdonaron y fueron muy felices.

9.- Era una vez una ventana. ¿La ventana o casa? ¡No! ¡Es una casa! Es una casa que había una cuna en ella y luego entonces la cuna se cayó y empezó a dar brincos así, así (brinca él), y la casa empezó a rangelotear y también se cayó, y brincó la casa y se destrozó la casa, y volvió a agarrar la casa a la cama... después se empezaron a pelear la casa y la cama. Después cuando la casa se brincó y volvió a romper la cama, y entonces de nuevo la casa, digo la casa se empezó a rangelotear y rompió la puerta. Y así se pasaron cinco días sin dormir y después ya fueron muy amigos. Nada más.

10.- Era una vez una perrita que tenía un hijo, un perrito. Y como era muy limpia esa perrita quería bañar a su perrito, y este... y el perrito no se dejaba bañar y se salió de las manos de la perrita, y como este... y... y lo empezó a perseguir la mamá para poderlo bañar, y empezaron a dar vueltas y vueltas y tiraron todo y dejó que el perrito se fuera y la mamá volvió a arreglar todo. La mamá se sintió triste porque era limpia ella y él no se quería bañar. Después el perrito se arrepintió y se dejó bañar, y ya se bañaba diario.

G.E.N. 20/12

1.- "Los tres pollitos". Hace muchos años había una gallina que tuvo hijitos y cuando sus hijos crecieron nació otra mamá. La mamá tuvo tres pollitos; ella salía muy lejos para alimentar a sus pollitos y de pronto cuando se le aparece un ratón a la mamá, la correteó, la alcanzó y se la comió. Los hijos se desarrollaron y fueron contra el ratón, lo acabaron y los hijos fueron a enterar a su mamá. Y se casaron y tuvieron hijos y fueron muy felices. Ya.

2.- "Los osos jugadores". Había una mamá que jugaba a todos, fútbol, béisbol, y se fueron desahuciando y siguieron jugando a un juego que se llama "El trompo". La mamá se enfermó, salió a buscar a un hijo y su amigo le pidió un cachito y se lo quiso dar. Entonces dice el oso, el que pidió el cachito "aquí puedes poner un filo de la y, yo lo he querido como hermano y tú me has odiado como si fuera de otra raza" y lo comen. Su amigo: "no es eso lo que te he hecho, porque cuando éramos niños tú me hacías llorar y me quitabas el dinero, me hacías trampa" y su amigo se fue muy triste a buscar otra casa.

3.- Había un rey león. Un león que era chiquito, escuchaba muy bonito y le dijo su papá a su hijo, "escucha el rey, se desahució" y le entregó la corona a su hijo, y el hijo muy triste por quitarle el trono a su padre, porque el se quería que su padre muriera, porque en su época a los leones viejitos los mataban. Y el hijo fue creciendo, fue creciendo y se encargó de todos. Y muy triste llega un changarito diciéndole "se ha quedado el árbol, quieren quemar todo" y se fue el hijo muy triste y se va a acostar, afuera y grita "ya el rey, los regaló la reina a mi, entonces" y para que ya tomen los changaritos los árboles que quieren. Y los animales vieron muy felices. Ya.

4.- "La familia canchero". Una cangurita con sus hijos salieron de día de campo, el hijo chiquito iba en la bolsita de la cangurita, el mediano en la bicicleta, y la mamá saliendo con la comida. Así los niños jugaron y la mamá sentada viendo a los que hacían, y de pronto que sale un lobo feroz y le muerde la patita a la cangurita y el hijo chiquito agarra piedrecas y empieza a aventarla encima con el mediano. Matan al lobo y curan a la cangurita. La curan y va no sanaba y regresando muy tristes la llevaron a la cama y los niños bien lindos cuidando por ella. Y luego la cangurita de pronto se para a saltar, a saltar, a saltar y los niños muy bien felices llorando de felicidad. Y para la mamá y le dice el niño... el niño... el niño quiere la dejar "No seas así, yo iré a buscar" y fue con a traer la piel del lobo, y el hijo chiquito cuando todos estaban dormidos, le dio un machetazo al lobo en la cabeza y de pronto se fue de día y dice la mamá "que rico estamos comiendo hoy hijos, es el día más feliz de nuestra vida".

5.- Un día un bebé estaba en su cuna con su osito, y sus papás se fueron a acostar y el bebé no se dormía y dijo su papá "si no te duermes Carlos, te quito los ositos y los regalo de la casa" y le dijo el bebé "agü, agü" y quería decir que no sea mentiroso, y le dijo su papá: "te estoy diciendo la verdad Carlos" y luego la mamá se despierta y le dice a su papá y al hijo: "si no dejan dormir, vengo ésta casa" y todos se durmieron. Fin.

6.- Un osito en su cueva con su papá y su mamá dormidos en la cueva, salieron de casa para darle de comer al hijo muy bonito, y el hijo diciendo la dice al papá: "tengo hambre" y su papá le dice: "te doy de comer un pajarito chiquitito o grandote has de querer" el hijo le dice "sí". La mamá le dice "grande". La mamá salió corriendo, encontró un pajarito bien chiquitito, el papá salió corriendo y encontró un pajarito bien grandote. El hijo le dice a su mamá: "quiero los dos" y acabaron de cenar y se fueron a dormir.

7.- ¡Ay mamá! Había un tigre peleando con un changuito y el tigre le quiso morder y el chango le quiso rasguñar; y llega Tarrán y pelea contra el tigre, y Tarrán le mata con un cachillo, le abre toda la panza y el changuito muy feliz. Y viene otro tigre y dice Tarrán: "esta ya no va a ser una selva, se llamará: los tigres atacan a los changos" y Tarrán dice: "no voy a poder con todos, iré al mundo de las maravillas a pedir ayuda" y má

tan a los tigres y los changuitos han follado a "Donde", "Ave Tacita" y fin.

4.- Un día había una fiesta de changuitos y todas las changuitas estaban comiendo, y la mamá estaba regañando a su hijo y al hijo llorando, y lloro, y lloro, y lloro. La mamá le estaba diciendo: "¡cuál-ve a hacer lo que hoy, subíste a los árboles y pegarle a tus amigos, lo castigo". Y la changuita por el otro lado le estaba diciendo a un changuito: "vamos al cine mañana", le dijo el changuito "¡sí!". Y ya se acabó la fiesta y se persiguieron todos, se durmieron. Y se fueron al cine los otros changuitos, los papás, y luego llegaron mamá y la changuita. Fin.

9.- Un día su abuela mandó a Capucurita Roja para que le fuera a traer un pastel de chocolate, le dijo su mamá: "no te vayas por el camino largo por que por ahí se encuentran al lobo feroz". Luego Capucurita, como siempre pasaba por el camino chiquito y como Capucurita no conocía el camino largo se fue por ahí y se le quitó el lobo y le dijo: "¿a dónde vas Capucurita?" y le dice: "la dejaré este pastel a mi abuelita". Y luego ya llega con su abuelita y el lobo se adelantó; y el lobo tiene la pata y la abuelita le abre la boca la come. Toca Capucurita, le dice: "aquí te dejo un pastel de chocolate", dice: "¿por qué tienes esos dientes tan grandes?". "para comer mejor", luego dice: "¿por qué tienes esos labios tan grandes?". "para besarte mejor" y dice: "¿por qué tienes esos dientes tan grandes?", "para comerle mejor". Y Capucurita se echó a correr y se la come y fin.

10.- ¿Que le está haciendo? ¡le está pegando! ¿y por qué en el baño? Un día un perrito se subió a los árboles, le pagó a sus amiguitos y tiraba piedras por todos lados para pegarle a los señores, y su mamá lo regañó; y no le hizo caso el perrito y volvió a hacer lo mismo y también los ladraba. Y luego su mamá lo volvió a regañar y le dijo: "esta es la última vez que te regañó, a la otra te pego" y el perrito volvió a hacer lo mismo, nada más que ahora mordía a los señores, les pegaba a sus amigos y los ladraba a los señores y su mamá le dijo a su papá, le pagó muy fuerte y otra vez hizo lo mismo, nada más que esta vez lo regañó, le pagó y lo castigó y fin.

C.D.S.

98/12

1.- Es una gallina con tres changuitos, los changuitos estaban sentados en la mesa, ¡no! en un banco, pero ya van a comer y uno tiene la cuchara en la mano derecha. Uno está como perrito, estará diciendo: "vamos a comer", y los otros dicen: "¡sí!", y todavía no comienzan a comer. Y luego ya comienzan de comer van a destender la mesa y van a lavar los trastes y se ponen a niaficar. Y luego ya llega la hora de la cena y se ponen a comer, y luego ya dejan ahí los trastes y se paran temprano a lavarlos. Uno dice: "vamos a lavar los trastes" y se van al lavadero y los lavan y ya se acabó mi cuento.

2.- Estos changos están jugando a este juego de jaladas, esto... dos contra uno. Pero uno está chaparró y flaco, pero no tanto, es el que está solito; y el que está con el chiquito eso bien gorilón y no se quién vaya a ganar. y chance si el que está solito deja al lobo y se van los dos para atrás, y va a ir rodando hacia abajo, y el que estaba solito se va a estar riendo y ya.

3.- ¿Este que será? Es un tigre, está sentado en un sillón y por eso que se está chupando la mano porque ya no tiene paleta, nada más el palo (chala la pipa), y la mano está vacabrosa; y tiene cruzada la piera y al lado derecho tiene un bastón como para caminar. Esta repeludo. Ya.

4.- "Este qué va haciendo". A él como palaco que son conajito... Pues un conajito chiquito va en una bicicleta haciendo cinco y va bien rápido dando los pedales; va también un conajito y el chiquito se va jalando la cola. El conajito grande lleva una cachila y en la mano mano derecha lleva una bolsa de leche, y luego lleva un conajito en la perrilla, y no sé qué lleva en la mano izquierda una pelotita. Y después le dicen "¡espérame, porque ya aquí hay maguayeros!", y lo que ya los ámbulos, y hay una casita; y en eso qué estarán comiendo, porque por eso hay queso, y ahí en la casita el conajito va a entregar la leche.

5.- Es una sala y afuera está bien oscuro y también dentro, y también hay pasto. Luego están abiertas las ventanas y las cortinas están recogidas. Hay una lámpara junto a una cama y no hay nadie porque no hay personas para que se acuesten. Y luego en la cama hay dos ositos, están platicando, y la cuna es blanca, están en un almohadón y los ositos son negros con pelitos; y uno se llama... cómo se llama... le pondremos "el león" y el otro... deje escoger su nombre, le pondré "el pinto". Practicaban que se iban a ir a cazar a un ciervo a un tigre, y por fin que los cachen y ahí se acabó.

6.- Aquí están dos. Un osito chiquito está comiendo el queso y el osito... no, el ratón, lo pone en su boca. Pues un osito, los dos ositos están platicando que lo van a dejar solito al otro chiquito; uno dice y el otro contesta que si lo van a dejar solito porque dicen que se había grossero. Luego ya se fueron y lo dejaron y el chiquito se quedó solito en la cuna y acaba.

7.- Este es un tigre con un chimpancé, y el chimpancé se va a subir a un árbol porque el tigre va tras de él, pero ya digo que no lo va a alcanzar. Y arriba del árbol hay como unos lacer y el tigre como que no va a poder subir. Y luego lo jala al chango de la cola y se la arranca, vino, se la muere. ¡Oh!, van alrededor de un mar y el tigre se va a caer y el chimpancé va gritando... va pidiendo auxilio. Ya creo está corriendo mucho aire y hay unas plantitas... ¡Yá!, ya terminó.

8.- Bueno, estos cuatro changos, dos están cerrados en un millón y otros dos en un banco, y el chiquito está sentado en la mano del chango y le está señalando en la nariz con su dedo, el grande al chiquito. Los otros dos que están sentados en el millón están diciendo "vamos a tomar el cafécito". Uno tiene un jarró, el de la derecha, y otro una taza, es de la izquierda. Y los millones son como negros con flequitos, y en la pared está un retrato es una señora con anteojos, una blusa con algo en el cuello y la cabeza tapada; y este chango se está tapando para que los otros changos no oigan lo que dice. Nada más.

9.- Este es una sala, esta... y está abierta la puerta y se va para afuera porque está apagada la luz. La puerta es blanca, la cuna, la ventana y el conajito y las cortinas. El conajito está durmiendo y está mirando para la puerta con sus ojitos bien parados, está viendo como a una persona, pero no la puede ver porque no ha pasado, porque se le hizo tarde. Y el conajito está junto a la cuna y arriba tiene la lámpara, un pajarito y un espejo.

10.- Estos perritos están jugando al "raballito" y... no, eso no. Estos dos perritos, uno está sentado en un banco gris y el grande está bien peludo, y está jugando a la taza del baño. El chiquito está en sus piernas del grande, el chiquito está tirando su trompa, y justo de la pader están dos toallas. Creo que se va a bañar, y acabando de bañarse se van a secar para ir al campo, y van a jugar al campo a echar carceras, y luego se van a su casa a desayunar. Son huérfanos. Y acabando de almorzar lavan

- los trastes, y el chiquito lleva los trastes y los tira y el grande sale: "¡Gua, gua!" y lo suelta en la pátula; luego consigieron otros trastes para que no se enojara una señorita, y luego ya los lavaron y los llevaron a la cocina. Hicieron la comida, llegó la hora de la comida y se pusieron a comer y lavaron los trastes y así terminó.
- 1.- De familia de pollo. El pollo va a los pollitos, están comiendo. Están alegres porque están comiendo pollo. Tan platicando de la comida, de que les gusta. Ya.
 - 2.- "Tan jalando una cuerda con fuerza y el que gane, eso gana no cuento... Siguen jalando la cuerda con más fuerza... y ganan el lio y el sustino. Ya.
 - 3.- Está sentado el león, está viejo, tiene un bastón, fuma y... está pensando en que se va a morir. Luego el viejo león lo matan, y luego andaba riendo, corriendo hasta que lo mataron; lo fueron a enterrar y luego estuvo abriendo los ojos, se hizo más grande, más grande hasta que de verdad se murió. Y va.
 - 4.- Va en bicicleta el canguro con la canguera y el cangurito más chiquito. La canguera va de compras con el cangurito en la bicicleta; va comprando fruta, pollo, manzana, leche, y el cangurito llevó una cuerda tan así es un listón. Van por el bosque, el cangurito va rápido para que no los maten; rápido, rápido, rápido, los van a matar los paradores. ¡Pobres canguros! Van de compras por el bosque, y luego van sigue y sigue por el bosque que por fin llegaron al mercado y llevan dinero y compraron de todo; y en el bosque los iban a matar porque querían quitarles el dinero. Ya.
 - 5.- Los canguritos están durmiendo, la mamá y el papá andan buscando comida. Luego siguieron durmiendo los coyotitos y los papás siguieron buscando comida hasta que por fin encontraron y ya era de mañana, y encontraron a una persona y lo amarraron y se lo llevaron, y los coyotitos preguntaron: "¿Arrinconaron bien?" y a ver "¿continúa una lecha"; y ya se lo hicieron. Luego llegaron otra vez, y otra vez lo taparon la boca y lo amarraron y se lo llevaron y empezaron a gritar "auuu, auuu, auuu"; y luego agarraron a un gallo que cantaba, una gallina y un pollito y los fueron desplumando por todo el camino, y los coyotitos siguieron durmiendo.
 - 6.- Los osos están durmiendo, el chiquito está despierto. Siguen inventando a los osos. También siguen durmiendo y sigue despierto el oso, y están en puras ramas. Fue a buscar comida sin que lo vieran los papás y se fue hasta el bosque, que ya no lo encontraron, y siguieron hasta el bosque hasta que lo encontraron; y lo encontraron encerrado y se murió de tanto estar encerrado. Los hombres lo encerraron, se murió porque el papá sólo pudo llevarle un pedacito de carne, y no le daban de comer y por eso se murió.
 - 7.- El tigre lo quiere comer al chango, se puso bravo, sale el chango brincando y luego se lo comió el tigre y el chango le estuvo pegando en la panza, golpe, y golpe, y golpe y luego le fueron a abrir la panza y le sacaron al mono, y se fue el mono, y el tigre se quedó triste, triste. Luego de tanto ponerse triste llegaron otros changos y estuvo jugando con ellos y ya no se hizo bravo. Luego los changos le pagaron, luego vasguño a uno de los changos, se fueron y el tigre se metió en su cueva; luego otra vez se fue a buscar de comer y otra vez llegaron los changos, y el chango ya no le pudo golpear porque se lo comió en pedacitos.

11. El 15 de julio de 1974, cuando él estaba en la cárcel, le avisaron que el hijo de su madre, el Sr. Juan Carlos Rodríguez, había sido asesinado. Él se puso a llorar y dijo: "Voy a llevar las cenizas de mi hijo a casa y lo voy a lavar y se puso a llorar y va en la hora de la siesta". Él se puso a llorar y dijo: "Voy a llevar las cenizas de mi hijo a casa y lo voy a lavar y se puso a llorar y va en la hora de la siesta". Él se puso a llorar y dijo: "Voy a llevar las cenizas de mi hijo a casa y lo voy a lavar y se puso a llorar y va en la hora de la siesta".

9.- El conde estaba durmiendo, esta abuela lo despertó, y luego se despertó y se levantó a comer luego vino la comedia para los niños y se acostó otra vez. Luego llegó el cumpleaños, comió la fruta y la comedia, se bañó, se durmió, se levantó, comió, se durmió, se levantó y luego vino la comedia. Luego al volver con su abuela era para mañana y los lindos fantasma. Luego se acostó a dormir, ya era de noche, luego se levantó a hacer la comedia, la fue otra vez al mercado a hacer los compras. Luego llegó otra vez a la casa y otra vez hacia la comedia, era para mañana. Luego se acostó y se durmió, luego otra vez llegó y se durmió y va.

10- El perrito como es la mamá - lo sacó el perrito lo regaló la mamá; luego se puso a gritar, luego se fueron a comer, se fue a comer, luego ya tenía nó, se lavaron las manos, luego hicieron las compras. Luego hizo otra vez paná y se lo bajó a la mamá. Luego se pusieron a hacer la comida. - Luego como el perrito era puro hacer paná y no le jalaba y se decía mentiras a su mamá; luego se tapó el baño porque no le bajaba. Luego se fueron a dormir, luego ya se levantaron a comer, luego otra vez a hacer compras. Y estuvo jugando el perrito, se acostaba a comer; luego como se bajó el perrito, la mamá y le dijo a la mamá: "No dejes al gato". - Luego fueron a dormir y se levantaron a comer. (Se ríe)

D.P.F. 10 0/12

1.- Tres pollitos que va a comer... que la comida está muy caliente y se mamá se les va a enfriar; luego les sirve y se la comieron y querían más, su mamá ya no tenía y se pegan a chillar. Luego se cansaron de chillar y se quedaron dormidos. Ya.

2.- Este... que eran tres niños que estaban jugando a la cuerda, pero luego la cuerda se rompió y se cayóron, y uno se cayó encima del niño y el otro niño chilló porque se rompió un pie, y luego lo cargaron para llevarlo a su casa a curarlo. Y luego su mamá de los que grandes los regañó porque no habían cuidado bien al niño. Y luego ya el niño se curó y ya volvieron a jugar. Ya.

2.- Que... este lado no quería trabajar y luego sus amigos le decían que si quería ir a trabajar con ellos, y él les decía que no. Pero más quería estar en su casa viendo la tele, sentado en una silla, fumando la pipa eléctrica. Ya estaba todo la casa desahogada, ya su puesto ya estaba podrido, y sus venetas quebradas porque los niños no las querían; y había muchos ratones en su casa. Y sus amigos le seguían llamando para que fuera a trabajar y luego ya se enfadaron sus amigos de llamarlo, y ya se quedó solito el lado.

4.- ¿Qué son éstos?, ¿canguritos? ¿Qué éste era un cangurito muy travieso... -
- ¡le pagó aquí o va brincando? (¿cómo qué crees?) ¡le pagó! y la mamá se tragó
peró y cavó encima del bebé y lo apachuró, y luego la mamá se levantó y
regañó a su hijo y le pagó; y ya, luego el niño ya no le dio tan miedo a -
su tricíclo y va se portó bien. Ya.

5.- Que eran dos ositos muy traviesos que se habían subido a la cama y tenían

muchos hijos, y he ahí la descomposición de una, y la otra la he ahí al lado y a
arriba. Y luego, luego al lado y la otra y luego ya está... el papa
está a los lados ahora porque al los lados está el... el... el...
brar una lámpara; y ahora que ya se
con y a la izquierda. Y la otra a la derecha de la otra.

6.- ¿Qué son? Lososos... Eran dos como que estaban durmiendo y el oso le do-
lló la pancita, y estaba chillando porque no se despertaban los osos; y
como no se despertaban los osos estaba llorando porque le dolía muy fuerte
su pancita, y no se podía dormir. ¿Qué es eso? ¿qué es? y ya se dur-
mió. Ya.

7. Estaba el rey durmiendo y luego el chanquillo llegó y lo estaba haciendo un
pijito, y luego el tigre se enojó y salió; el chanquillo se asustó, y el
chanquillo se iba volgando de las estas y el tigre se cansó de correr y se
quedó echado otra vez, y se quedó durmiendo otra vez. Y ya.

8.- Que había sido una fiesta de este changuito y el changuito estaba muy triste porque no le habían dado pastel. Su papá iba ahí platicando con una señora; la mamá fue a la pastelería a comprar un pastel, y luego ya apagó las velas y lo partieron el pastel. El changuito estaba triste porque no le habían comprado pastel y cuando ya se acabó. Y ya.

9.- Un conejito. Que estaba muerto, la casa de una señora y un conejito se metió y se subió a la casa y la destendió. Y luego como su mamá había ido al mercado a comprar la verdura, la mamá de un niño, y compró zanahorias, y el conejito como la mamá estaba llamando al niño para mandarlo a otro mandado al conejito se comió las zanahorias, y luego el conejito se fue corriendo y va la mamá se quedó sin zanahorias y va.

10- Este... que era un perrito que siempre andaba en la calle, y luego un día se cayó y se pegó así atrás (formaba la espalda del perrito) y le estaba sobando. El perrito estaba chillando porque le dolía mucho, y luego ya - lo acostó su mamá. Cuando se compuso ya no le volvió a dejar salir, y ya no se volvió a salir; y luego para quitar la pedia paraiso. Y todas las veces que quería salir con sus amigos le pedía paraiso a su mamá, y ya no se volvió a salir sin paraiso, y ya no le pasó nada. Y ya.

J.P.H.

10 0/12

1.- Estos eran unos pellicos que estaban comiendo maíz, y luego se van a jugar con su mamá, y luego descansan y se van a jugar otra vez. Y luego comen maíz, y luego se van a jugar y luego se vuelven a pelear, y la mamá los separa y ya no se pelean; y se vuelven a ir a jugar, y luego toman agua, y se van a los pillos a jugar y luego descansan, y luego se pelean con su mamá porque los pica porque se pelean. Luego comen maíz y andan buscando agua, y descansan y luego se pelean entre ellos, y la mamá los pica. Luego se ponen a jugar y se meten a las casitas, y luego juegan y descansan y se hacen de noche y se van a dormir otra vez. Ya.

2.- ¿Son esos? Esos se pelean y andan juegue y juegue, y luego tumban todo y hasta se comen a los pollitos, y luego se quitan las uñas y se pelean, y cuando amaneco se van a buscar comida, y luego a veces se van a buscar agua. Luego a veces que se muerden las orejas, y a veces a agarran de las patas y se arrostran y se arrojan al agua. Luego el chiquito se escoda de y luego lo encuentra y se pelean, pero el chiquito lo agarra de una pata y lo avienta al agua y ya lo deja. Luego la osa agarra al oso de la pata y lo avienta al agua, y luego ya descansan y se van a dormir. Ya.

3.- Este el león, éste vi es de pelea y agarra perros y se los come parejo --

tos, hasta los pelan luego anda buscando y luego más periodos, y hasta con la leona se pelea y la leona le da un mordida, y luego buelva a pelear y se los come parejos y hasta se come a una cebra. Luego se pelea con el tigre y lo agarra de una pata y lo arrastra y lo avienta al agua, y se pelea hasta que encontró un tronco, y se salvó el león porque le enteró las uñas en las patas, porque el tigre le quiere quitar a la leona y el león no se deja. Y luego el tigre se va a otro lado y ya no vuelva. Ya.

4.- ¿Qué es, una casa? Estas cosas luego están buscando y luego están y cuando encuentran una bucan comida para darle de comer. Y luego encuentran a otro y el primero le pega a la mamá chiquito, y la mamá le pega al oso grande y le da un globo al chiquito para que se corrotea. Luego entran a una casa y luego llegan otros y los avientan y los pagan, y los avientan a otro lado y se van a otra casa y casi no tienen que comer, y el grande le quita al chiquito, y luego la mamá le pega al grande y entonces le quiere comer el globo y la mamá no lo deja, y entonces se encuentra otro globo. Ya.

5.- ¿Son lobos?... Estos lobos se empiezan a pelear y se agarran y se pierden vuelcan, y luego sale la mamá y los separa para que no se peleen. Luego se vienen a comer, luego van a tomar agua, luego se vuelven y van a jugar, luego se pelean otra vez y la mamá los hace parar en la casa, y una papá les pega y a la mamá le da una. Luego se hace de noche y se van a dormir juntos, y la mamá y su papá también juntos en una cama. Luego se despiertan y amaneciendo se paran y salen a jugar, y luego se van a comer y quieren carne y se la comen, luego se salen a jugar y andan buscando y buscan cosas les y se los comen, y no más se comen la papa carne, y el cuento se lo quitan, y se encuentran un león que los corretea a los león y uno lo agarra y lo muere. Luego sale la mamá con un palo y el león lo corretea a los cuatro. Luego se esconden pero si los encuentra, luego les mete una revolquera a todos y ya terminó.

6.- Estos también se pelean, se agarran y se revuelcan, y luego buscan y buscan de comer y encuentran a un conejo, pero el chiquito si se encuentra a una ardilla y se lo come; luego se encuentran pescados en el agua y se los comen todos, pero luego ya se los terminan. Luego buscan más, luego ya se encuentran un conejito y se salen rápido para que no se los muera. Luego se salen a buscar afuera y luego se encuentran a un dragón que los corretea y los quem, y hasta se ponen a chillar. Luego se mojan al agua y se mojan para ya no... que no les duela nada, pero si les arde. Ya.

7.- No se... este no se... no se este. Este león iba a agarrar a un chango pero no lo pudo agarrar, pero si lo pudo agarrar de la cola, lo arrastró y se le escapó. Lo anda persiguiendo pero no lo agarra, pero se suben con un palo y luego se cuba el león, pero no lo agarra. Se baja el chango, luego se baja a corretearlo y lo agarra otra vez de la cola, luego lo anda arrastre y arrastre y se le escapa; pero luego se pelean, se están peleando y pelean y se revuelcan el chango arrastra al león, luego que el león lo agarra al changuito, lo revuelca, se le escapa el changuito al león y luego lo corretea, pero no lo alcanza a agarrar y se cuba a un palo y con la cola que le paga en la cola y se pone a llover al león. Luego lo corretea, lo agarra de la cola, lo avienta al agua, pero no se ahogó; sale pronto del agua, pero el chiquito lo agarra de las orejas y el changuito le corre. Y ya terminó.

8.- Chango, changuito. El chango lo arrastra de la mano cola y lo arrastra ha el chango chiquito al grandote, y cada quien se tomaba su taza de leche, terminando lo ponían en la mesa y se salían a jugar. Luego se pe-

iban, se agarraban de las manos, daban la chunga y la pagaba, y el chiquito no se peleaba con ninguno. Se hacen de noche, se acuestan a dormir y se levantan con el sol de la noche, luego amaneciendo de día, se levantan y luego iban a buscar gelatina, luego de ahí se la traían a su casa, luego se la comían, luego salían a jugar y se peleaban, matan al mamá y lo desaparecaba, luego salía su hermanito con su mamá a jugar, comían, iban a buscar gelatina, luego se iban de noche y era de noche y luego se dormían; amaneciendo otra vez al varo de lecho. Luego salían a buscar gelatina, iban a su casa a comérsela entre los cuatro, luego a jugar y se agarraban sus cachetadas. Y ya terminé. Ahí falta su abuelita. Se abuelita que los quería bien tanto (matada la teta) y que mamá le le chunga, y la abuelita se peleaban los dos por el día. Ya.

9.- ¿Que es éste? El conejo, el conejo saltaba y saltaba, y brincando los arbolitos, y de repente que buscaba conejos para jugar que se encontraba a su mamá, y luego buscado a un conejo para que los corra y los mate. Luego que tienen un niño, un conejito, luego que crece, luego que juega con su papá, se agarran a jugar a la baba libre, pero que le paga el conejito a su papá, le torció las manos. Luego tuvo un otro conejito y que se crece y están luego y juegan, luego que amaneció a un conejo y se ponen a jugar todos, luego que oyen un grito de un conejito chiquito que estaba chillé y chillé, luego lo van a buscar y lo encuentran y estaba un león, que se pelean y que entre todos los conejos lo que hacen, chillan a el león. Luego se agarran y se pelean bien hasta que al león lo dejan cengo, bien cenguito, y luego que se llevan al conejito a la casa de los otros conejos. Luego que crece el conejito, se ponen a jugar, luego se pelean los conejos y el chiquito los separó, luego que se maten a su casa a comer y terminando salen a jugar con el chiquito. Y ya terminé.

10.- El serrito entró al baño, que le muerde un ratón, que salta y que le hace "lay" y le dice su mamá: ¿qué le pasó?, "es que hay una rata", y la rata que le agarran y la muerden por fuera, y luego que vienen otro porrito y que empieza a crecer. Luego que juegan y que se agarran, y sale su mamá a separarlos y al más grande que le paga la mamá, y el chiquito que le da una palada al grande, y el grande que se mete a su casa llorando; y el más chiquito que se mete un chiquito al agarrado en su patita y que le hace una rajadita en la pierna al grande y que llega su papá y que le paga a la mamá y que llega al chiquito y que le paga al papá, y que le hace una rajada también en la pierna. Luego que van a llegando su abuelita de uno de los hijos, luego que cura a los dos y luego va a traer una jeringa y a los dos los pone una ampollita y quitan, seguido los ponían sus ampollitas para que se curarieran de la rajada, y luego que se los llevan a un hospital y se estuvieron pique y pique seguido y ahí sí se curarieron. Ya.

RELATOS DEL C. A. T. A.

GRUPO DE NIÑAS DEL SERVICIO DE ONCOLOGÍA

L.M.C.

6 4/12

- 1.- Son unos pollitos que están comiendo, se van a servir de comer. Son hermanitos, están platicando de sus amigos que están jugando a la comidita. Están en una tienda comiendo dulces.
- 2.- Son unos osos que se andan peleando por un mecate, están enojados. Se van a enochar porque hacen una casita. Todos son hombres. Nada más.
- 3.- Aquí 'ta el león, 'ta sentado en una silla, 'ta enojado porque no le dio.

de comer su comida y le dicen que le digan de comer y le dicen que no por que
que no fue a trabajar con los otros chicos para la comida, y los otros chicos
se fueron al parque y no le dió su comida, y los otros chicos que se fueron a
comer a un restaurante.

- 4.- Son unos rangueros que fueron al mercado a traer comida con su mamá. Uno
fueron su bicicleta, otro fue brincando y otro fue en la bolsa de su ma-
má. Llevaron una canasta con la comida, van a traer carne con leche,
van a traer también el dinero. Y el papá de la niña se quedó solito y se
enojó y se volvió a dar una vuelta, y vino la mamá del mercado y y no lo
encontró porque se volvió a darle a otro casa. Nada más.
- 5.- Es una casa y dos cuartos y una cuna. La su mamá con su estilo en la casa
mamá en su cuna, dándole la comida, tan dándole. Su papá la dur-
miendo en la casa, su mamá está durmiéndose con el bebé. Nada más.
- 6.- ¿Esta cómo se llama?, ¿qué apellido?. Es un niño que ha triste con su ma-
má, está triste porque no le dicen de comer, su mamá también está triste
porque no hizo de comer, porque su papá vino enojado porque no entró a
trabajar y porque no le dio de desayunar. Nada más.
- 7.- Es un tigre correteando y un chango, y el chango se va a subir al árbol -
pa' que ya no lo deenere. El tigre comió el árbol, y el changuito se
fue corriendo a su casa a avisarle a su papá y a su mamá que el tigre lo
estaba correteando, y se fueron a otro árbol y ahí ya no los alcanzó y ya
vivieron felices. Nada más.
- 8.- Son unos changos, tan viviendo felices con su tía, es ésta que está con
el chiquito y la mamá y el papá de los que están juntos y el hijo. Tan
haciendo café, y el mamá y la mamá tan platicando y la tía y el hijo an-
dan jugando. Nada más.
- 9.- Es un conejito que anda chillando en su cuna porque no viene su mamá que
fue al mercado, y se que estaba llorando y no llega, y su papá llegó pri-
mero que la mamá y se enojaron porque ella se fue. Y ya llegó y se cam-
biaron de casa, y se fueron el papá y el niño y su mamá. Estaba chilló y
chilló porque no llegaban / porque el papá murió y se fue a otra casa. Es
de más.
- 10- Son dos herritos; su mamá y su hijo. Su mamá está enojada y no tiene com-
ida y el perrito está llorando porque tiene hambre. Llegó el papá y tan-
bién tenía hambre y se fueron de esa casa; se fueron al parque, regresaron
a la casa y la pintaron. Y el papá regresó al trabajo y le pidieron
papeles y los llevó, y entró y llevó dinero, y compró huesos, y vivieron
felices. Nada más.

D.M.M.

7 0/2

- 1.- Van a comer estos... ¿qué son? Unos arillos, aquí está un gallo. Está en
la charola con la comida. Aquí van a comer... (¿qué estaban haciendo
y qué van a hacer?). Están callados porque está cantando el gallo. -
Están contentos, van a comer. Ya.
- 2.- Son tres changuitos que están jugando a la rinta, tan jugando... no se...
éste se va a caer... llora... éste se va a caer en este chiquito, y el
chiquito se va a caer y va a llorar y ya.
- 3.- El león está sentado en una silla, tiene cruzados sus pies... (¿qué le pa-
sa?) está triste... (¿por qué?) no se... porque se pagó con ese hierro.
Ya

- 4.- Este es un caballo que va en una bicicleta; éste es un chiquito, y éste se iba a caer y el chiquito lo jaló de su colita pa' que no se cayera. Luego lo mandaron a la bicicleta y luego hubo un milagro. Van para caer y se vienen del mercado. Nada más.
- 5.- Una dama, dentro de un carro, con gacilitos, hay una dama también y no le ro. Ahí duran una señora. Este... y la señora es la mamá de los gacilitos. Están durando en el carro, se van a despertar y van a llevar los pines porque quieren de comer y la mamá se para y les hace su mamá con leche y nada más.
- 6.- Un gato... dos gatitos. Son acostados en su cuido, uno está durando en (señala al pequeño) y otro está despierto (señala al del fondo); no tienen con que taparse. Tienen frío y no hay quién les de cobijas. Nada más.
- 7.- Un tigre se quiere comer a un changuito... bajó como un carro... de un bardo. El changuito se quiere colgar de las ramas que estaban colgadas y no podía y lo iba a alcanzar de su colita al tigre. El tigre lo quiere morder y si lo muerde y lo sangra, y lo pueda quedarse una curita. Nada más.
- 8.- Están cuatro changuillos. Uno ventador y uno no se puede ventar porque no hay sillitas. Ahí, éste lo está haciendo a éste; aquí éste no está riendo porque su niño se está riendo con él. Uno tiene su pre-aurido, están desayunando; los otros están acostados durando. Después van a comer, van a llevar la comida en la mesa. Nada más.
- 9.- Un conejito está en una cama, está un topero y una grabadora, está una ventana con sus cortinas. El conejito está sentado, se tapó sus pies con una cobija; quiere que lo muerdan... Aquí está un conejo; vive aquí una señora. El conejito se duerme y la señora hace su quehacer. Nada más.
- 10.- Esta es una corrita, tiene un herrito, lo está abrazando, estaba en una silla; está el baño y un espejo, está sentada en un hanguito y el perrito está tirado de paja. El perrito se está riendo..... (¿por qué?) no se, y ya. Nada más.

H.V.E.

7 6/12

- 1.- Niños de meñores: es una gallina y éstos pollitos están comiendo; están lavando los trastes, están alando los trastes. Están platicando de unas abejas que se peleaban; se bañaban. Están durando, dijeron los trastes - pa' lavarlos mañana; luego amaneció y dijeron "vamos a lavar los trastes". Están desayunando y están comiendo. Ya, no más.
- 2.- Están desayunando y están comiendo. Son varas, hombres, ivocani. Están cenando, se pegan (pagan) a jugar a la pelota. (Tío, están jugando la rifa); luego se pegan todos porque tienen ganas.
- 3.- Un chango está desayunando, está comiendo, está durando, está peleándose él solito. Vamos a comer: se llama chango, está desayunando, está lavando los trastes, está comiendo, está cenando; dejó los trastes pa' lavarlos mañana. Amanece y se levanta a lavar los trastes; vive con Ana Luisa, ¡no! va a ir a quedarse con Ana Luisa, ella está en su casa, es su amiga. Luego que se levanta a desayunar y lavar los trastes, y luego come en casa de Ana Luisa y lava los trastes. Luego se viene pa' su casa y trae los trastes lavados ¡Va!

5.- Es un oso, tiene un hijo y están jugando en la cama y hay un colillón. Esta es una casa para la mamá pero está jugando con un hijo papatón. Luego están comiendo. Está un niño, está un niño, están en cuenta. Ya.

6.- ¿Qué es esto, es eso? El oso está acostado en su hijo. Está en esto, niños? Y hay flores ahí. Son flores. La mamá está acostada con el oso. Y con esto, y esto está escrito. Era de noche y estaba durmiendo. Nada más.

7.- No, no quiero, no me gusta. El oso va a jugar al change, el change va a ir a jugar a un árbol. Entonces y dicen: está en casa, está en casa, aquí están las niñas. Aquí está un perro y ya. Luego, ¿qué es el niño? ¿no? se salen porque se va en el oso y va.

8.- El change está con tres hijos y está uno en el pecho y están sentados en la cama y la mamá está en una silla y están tomando café y la mamá nada, y están platicando de y como que están chris, como están tomando café.

9.- ¡No!, este no quiero. (Revolve la lámina).

10.- El perro está acostado en su cama de su mamá y la mamá le está agarrando la oreja. Aquí está una... ¿cómo se llama desde hace pipi? Ahí está su basurero, está cubierto de su mamá y está durmiendo. Está hablando de cosas tristes porque se murió su hijo el otro. Ya.

A.L.F.

7 A/12

1.- Son unos pollitos que están comiendo y una gallina. Son tres pollitos y la gallina. Están comiendo en un plato con una cuchara. Están sentados en una silla. Están durmiendo. Son dos niños y una niña. Platican de algo que les pasa. ¿Qué les pasa? Que uno tenía hambre y otro se cayó; el que tenía hambre se fue a comer y la niña que se cayó está chisllando. Luego se fueron todos a comer. Ya.

2.- Un oso está jugando la cuerda y otro niño y el niño le ayuda a su papá y la mamá no puede. Están comiendo en una piedra. Ya se durmieron y ya no quieren más y después están durmiendo y después la mamá va a hacer la comida porque el papá ya tiene hambre. Después ya durmieron y van a la televisión y después se durmieron. Ya.

3.- Este es un tigre, está jugando cigarro. Está viejo por eso tiene la boca, y está acostado en una silla y dentro de su casa, y está jugando en esto. ¿cómo se llama? El niño tiene flores en cuadros. Está durmiendo y no tiene nada que le haga de comer y ya tiene mucha hambre, y está durmiendo. ¡Ah! ahí es un hoyito va saliendo un ratón, y va saliendo despacio pa' que no lo oiga porque si no, lo espanta y ya no se deja salir.

4.- La cangua tiene canguitos y uno lo lleva en su bolsa y el otro canguro va en su bicicleta y el canguro chico le tiene un globo, y la cangua le va la comida. Vienen del mercado y a uno lo deja en la cama y al otro lo deja fuera jugando, y ella hace la comida y tienen una comida de comer de comer y tiene chiseros. Viven con su papá y otro hermanito que es tan grande y lo deja para que lo ayude a su papá, y viven en un niño y ha ce bien harto frío, y tienen una bolsa que tiene su dinero; el papá lo dejó en la casa.

Encontramos "Papa" y otros, "Aca" grande y una "Acapa", y los zorrillos dicen
la "Acapa". La "Acapa" vendieron a la "Aca" del "Aca", y otros. En
la cuna están pullos que están jugando y que al otro lado la "Aca" y los
quillitas al otro, y así están en "Papa", y así están en la "Aca" y los
papas de la "Aca" y los "Aca" y los "Aca" y los "Aca" y los "Aca" y los "Aca"
los se quedan jugando en la "Aca".

Entonces también me contó, me contó grande, está durmiendo, al niño allí, los
placidos y me dice lo que le hizo, con un niño, ¿Adelante, y para y a su hijo
le lo hizo en el día de hoy, y ella se acuerda de lo que le hizo, y ya va a tra-
ser un hijo, porque está un poco grande, y me dice me está más para que
me vaya a hacer, así, al mundo, ella, me dice, pero porque aquí se está,
porque se fue a trabajar, y ya es de noche, y me dice, ella durmió, pero
al niño no. Y ella, cuando, ya le contó.

21.- Es un tigre, se parece como al changuito que está adentro de un árbol y lo está empujando por que se vaya al chango; y hay bien hecho, le dice al papá que el changuito se cae, porque si no, el tigre se lo va a comer. Y otra vez le dice al chango, ya creo, porque está adentro; y el tigre se fue a comérselo y el changuito estaba escondido atrás de una piedra, y el tigre lo encontró y se lo quiere comer porque tiene mucha hambre. Y yo creo que va.

8.- Esta está suelta. Una abuela está platicando con un abuelo y está leyendo de café y se hizo una trancas con floresitas. Esta abuelita es un poco alta. Y así está la abuelita (señala el retrato), y la hija (señala y dice) porque tiene un hijo, y el hijo, está platicando de que se va tiene habere el herencia y así, el padre está o no, porque lo sabe, y la mamá está diciendo... esta platicando de que se está por eso los dejó un retrato de recuerdo de cuando estaba viejita y le está de viejita y está abuelita de la mamá, o sea, la su abuela. Y la abuela la fue a enterar. La mamá y el papá están besando café y cada día.

3.- Un conejito está en la luna, y la luna se va adentro, y el conejito está en la luna y la puerta está abierta, y le está pidiendo mucha frío porque son (cabeza) uno, dos, tres y la cabeza está en el medio. El conejito ya se va a levantar y va a meter en cama hasta adentro, hasta adentro pa' que no le entre mucho frío. Después va a hacer la comida y ya se hacen que ya se duerma y va otra vez adentro y aquí tiene las llaves pa' que si sale fuera.

10- Una gerra tiene a un perrito, y el perrito está bien hecho, y los dos van a hacer del lado y después aquí donde se hacen del lado tienen un leguano, y ahí tiene una casa. Después la gerra está al lado de una casa y el perrito la trae jugando porque está jugando con él, porque el perrito se está riendo y también la casa. Nada más.

U.S.S.R. 9/12

1.- Son unos pollitos que están creciendo y los está cuidando su mamá. Están comiendo trigo. Están jugando. Los está cubriendo su mamá con su mamá. Se están riendo, su mamá se está riendo también. Ya comenzaron de comer y se van a pasear los pollitos con su mamá al pasto y se van a poner a jugar con su mamá, y su mamá está alegre porque están jugando sus pollitos. Ya terminaron de jugar, ahora se van a dormir y... se están arrellando con su mamá y la mamá los arrolla, ya están durmiendo. Ya van a jugar y se van con su mamá a buscar comida; ya vienen con su mamá comida. Ahora hay que separarla una para ahora y otro para mañana. Ya.

2.- Los pesos están jalados en loro, los hijos lo ayudan para que no le gane

- el otro. Ya el otro estaba diciendo que lo había visto a él y a la otra que
 que habían ganado a la lotería el año 1953. Habían ganado 10 millones, el
 otro también, y el otro estaba todavía en la cárcel, y la otra le decía que
 otro que ya no porque ya se casaron de antes, al lado del otro, y el otro
 sigue jalando y la otra le sigue diciendo que lo había visto, y el otro ya que
 los deja dos veces ya la soltó y la otra y el otro que no van a la casa
 y llegaron cansados y se durmieron un rato y al otro que se va a dormir a
 dormir. Ya.
- 3.- El tigre estaba enojado y se estaba fumando un cigarro y el changuito bo-
 tado viendo a él que se va a casar por primera vez, porque sus amigos por-
 que le habían pagado otros tigres. Entonces se va a casar con un tigre, y
 que se va a casar porque ya le tiene miedo a los otros tigres, que se
 va a casar con él que no le tiene miedo. El tigre al fin enojado por-
 que no le había pagado, y que se va a casar con él y que se llama
 otro tigre. Ya.
- 4.- Un perrito estaba corriendo a un conejito y el conejito que lo tenía
 para que no lo comieran, y el perrito lo comió así, como lo había
 comido, y la mamá del conejito que se lo comió, y el cone-
 jito sacó su cabeza para que pudiera verlos algunos días que se lo comi-
 ron a su mamá, y el perrito lo dejó de comer, porque el conejito y que
 lo habían comido los otros, y el conejito que se lo comió, y se casó por-
 que ya no lo perseguía el perrito. El perrito siguió jugando y luego quan-
 do se fue por otro conejito. Ya.
- 5.- La casa estaba sola porque se habían ido los señores a otro lugar porque
 ahí estaban. Y la casa se quedó sola y unas ardillas se encontraron
 la casa sola, y las ardillas que se están a dormir porque no habían dormi-
 do tres noches, que se van a dormir y que las ardillas y las ardillas se
 fueron de la casa porque tenían miedo, y la casa otra vez se quedó sola.
 Y las ardillas se fueron y luego no tenían que comer, y las ardillas fue-
 ron a la casa a ver si había comida para que comieran, pero se encontraron
 ron, y las ardillas que lloran porque no tenían que comer. Ya.
- 6.- Los otros están durmiendo en su cama, y su hijo está durmiendo afuera, y
 el niño como tenía frío no se podía dormir y toda la noche se pasó despi-
 erto y sus papá durmieron, y en la mañana el niño tenía sueño y su pa-
 pá se lo llevó a trabajar con él, y el niño no quería ir porque tenía
 cho sueño. Su papá que lo jaló y que se van a trabajar y su mamá se que-
 dó pensando en su hijo y el niño se quedó dormido en el camino y su pa-
 pá que llega a donde iban a trabajar y que se que se iba al niño y estaba
 con que se enoja y que lo va a buscar y que lo encuentra y estaba dormido
 y que lo despierta y el niño se lo había comido y su papá que se enoja, y
 que despierta al niño y que se va a su casa y su papá se había ido a tra-
 bajar solo. Ya.
- 7.- El tigre quería comer a un changuito, el chango que se casaba y que se
 sube rápido; el tigre como tenía mucha hambre se lo quería comer, y el
 changuito que lo veía, y el tigre lo va persiguiendo y el changuito que
 llega a un árbol muy grande, que se escondió ahí que no se lo comiera. El
 tigre que se va enojado a buscar al chango, el changuito que está bien
 asustado y que se va a otro lado que estuviera más escondido y el tigre y
 que lo encuentra otra vez, el changuito otra vez se lo comió, que
 se va corriendo otra vez al árbol grande y el tigre que lo persigue, que
 como vio el tigre que se subió al árbol, que se va a descansar y el chan-
 guito ya no quiere ir porque tenía mucho miedo de que lo comiera otra
 vez. El tigre lo estaba esperando para ya no salió, el tigre que se fue
 se lo había. Ya.
- 8.- Una changa le está diciendo a su changuito que lo falta más leche, y los

1941. Después de la guerra, él se fue a vivir a la casa de su madre y a dormir ya.

- 10.- Son dos pavos, están en el corral, hay una leña, están comiendo. - Un
uno ventado y el otro le está comiendo. - Un pavo está comiendo, el otro está
porque lo quiere bajar. - Un pavo está comiendo, el otro está comiendo.
Son muy felices. Nada más.

RELATOS DEL C.A.T.A.

GRUPO DE NIÑOS CANTOS

A.J.G.

6/6/12

- 1.- Son unos pajaritos, comen; luego se van a comer veían la tela, luego se
iban a buscar alimento. Luego se iban a su casa y se comían todo. Luego
salían, buscaban más alimento, se lo comían poquito. Luego ya cuando era
de noche se dormían y cuando era de día se despertaban; iban a buscar
alimento, luego se comían, se comían, ya.
- 2.- Son unos osos que están quitando la cuerda, luego que el niño vio que se
iba separando. Luego el papá del niño jalaba fuerte y se lo quitaba al
otro oso, levantaba fuerte y el oso chiquito y el oso grande se lo quitaba
con el loro.
- 3.- Es un león, está preocupado porque no veía a su hijo, y lo iba a buscar y
le decía que ya se iba porque ya se iba a casa. Luego veía al mamá y
no se quería ir a su hijo. Luego que lo veía lo pegaba a su hijo, pero
que no quería salir. Luego se iban a buscar, la cuerda de los leones y
nada más.
- 4.- Los canguros salían, iban a tomar el agua. Luego el niño, no iba al lado
de, luego el chiquito de al lado iba con una llanta chiquita en su bici. -
Luego que salían al globo al niño chiquito y que se iba al agua. Luego
regresaban y se dormían en la noche, y luego ya cuando era de día habían
de comer y ya le compraban otros globos al niño chiquito. Nada más.
- 5.- Es una casa, había un niño, se caía y se despertaba en cama. Luego vio
su casa y se caía y lo buscó y que luego encontró a sus hijos y que
los pegó. Luego que sus hijos les dice al mamá que quería un árbol, pa
ra bajar los pájaros y entonces a una jaula de pájaros. Luego los tenía
cuando era noche. Cuando era de día, tiraban otros árbol y había dos pája
ros y los tenían en una jaula. Nada más.
- 6.- Luego ya cuando amanecía se despertaban los osos y buscaban de comer y
cuando ya estaban de comer jugaban. Y los osos iban a tirar comida para
a la mamá. Luego se dormían, luego que la mamá lo vio y le dijo "¿on
de vas?" y que se volvió a dormir y cuando amanecía ya comían y jugar
ron y va.
- 7.- Son unos tigres que iban a cazar a un chango; y luego lo perseguía, que
luego se caía y ya se lo alcanzó a bajarlo. Después que el chango fue a
buscar comida de ligas y se lo dio al tigre y cuando se le dio, se lo com
ió y se cayó y se le dio el chango. Nada más.
- 8.- Son changos, ya cuando nacían, su papá le platicaba a su hijo; que le da
su dinero para comprar que luego lo está comiendo comían a su hijo y lue
go se fueron a tomar café y nada más.

[illegible]

10- Son pa'car, luego le pagó de peño al otro. Luego que le andaba del ba-
ño y con tiempo va saliendo que le iba a decir que se había ido. Luego
que se iban, el papá le dijo en la escuela al niño, el papá se iba al
trabajo. Regresaban los dos solitos, que le había ya comido y le había de
comer y nada más.

5.0.0.

— Son pollitos y una gallina están comiendo sopa, tienen una sopa para que se encaenen: dos fierros y uno no tiene. Hay una vaca en el plato, de una gallina. Su mamá los está viendo; cada quien está en un baulito diferente, están jugando. Su mamá les dejó la comida preparada y no comen, están jugando. Están en una mesa de madera, tienen un plato grande que tiene sopa. La olla tiene fierro, aluminio y sus platos están pintados también. Andan hablando uno, los otros dos están hablando. Están jugando porque en los ve en mamá. Su mamá los acompaña hasta la noche anterior, el otro anda diciendo al que está hablando, al otro está jugando con un cachara. Uno tiene la cuchara grande y está jugando en el suelo. Su mamá lo regaña, y los otros pollitos le están dando al que estaba hablando — que es el más chiquito — señal al de la izquierda y el otro anda diciendo de gracioso al que está hablando en el fondo y el que está en el fondo se ha caído. Los tres están comiendo con la sopa y comiéndola en la cama. En la noche se levantaron y se fueron a jugar, pero tuvieron miedo de que algo les pasara porque su mamá cerró la puerta y tuvieron que los rebajaron. El que fue hacia adelante, lo que algo se movió en el suelo y vieron que era una rata y tuvieron miedo y se retiraron a una jugosa y galletas porque se encaenaron, está en mamá y los papitos una cultura.

Con tres años, cuando estaba jalando la cadena. Un día cuando lo estaba jalando le quedaba un pedacito de cadena. Al otro día cuando lo jalaba, un chiquitito se estaba amarrando al otro medio y salió la cadena y se cayóron los ojos. Entonces en grande se asustó, entonces la cadena estaba arriba y se los dio y amarró al otro grande y el otro chiquitito se agarró de una rama y se rompió la rama y se cayó y cayó hacia la cabeza, entonces se estaba asustando hacia las piernas y se iba a hacer mucho y entonces el niño tuvo mucho miedo que algo le pasara. Entonces los otros tomaron llaves y todo lo necesario para buscar al niño; entonces el niño estaba asustado, ya estaba en las piedras, se encostaba contra el árbol y se le enterró algo en el pie, entonces le diole mucho y se cayó en una piedra y levantó su pie y se quitó la aguja. Entonces algo hizo "fuf" y se cayó y volvió a pido la cabeza y se cayó y entonces gritó y los otros lo oyeron y fueron a lo resato y dijeron "¿dónde está?" y le dijo que buscaran el niño en las piedras y lo siguieran y llegaron a una trampa donde cayó el niño grande y el medio lo resató y ya lo corrió por el chiquitito y lo rescataron y lo llevaron con el padre y dijo que estaba muy asustado esa noche. Entonces esa noche no salió del hospital. El día buen cuando le dio la noche que salió y se fue a acostar con su hijo porque tenía una pesadilla. Al día siguiente fueron de campamento a una montaña y oyeron un ruido y vieron que era un tigre y tenía mucho hambre, pero el tigre les dijo que no tuvieran miedo, que no les iba a hacer nada. Los otros se asustaron a una cueva y había arañas, cocodrilos, un vampiro y un león y oyeron una voz que salía del cuadro y era el vampiro que quería matarlos. Entonces una antorcha y un palo, prendieron el palo, la hacia mal al vampiro.

Entonces el señor se echó a reír y dijo: "¡No se preocupen, no hay nada de malo! El vampiro, luego de haber estado en el mundo de los muertos, se ha vuelto tan tranquilo; luego había un fuego de campamento, pero el fuego se apagó y las tentes que día del 28 de febrero, cuando el señor dijo que se fue, se apagó y se fue a dormir con calma del bosque y luego se despertó y se fue a apagar el fuego. Lo más de los tentes se quemó porque se quemaron y el señor que lo está en una cavidad y ya."

02.- El león es un viejito, está con un pipío y está contentado, en su jardín, está aburrido. Tiene un jardín y un cabaño que llamar. En el jardín está viendo que le va el león y él le va cabaño que él lo acompaña, está muy bien cuidando, está con aburrido y dejó que se acompaña, pero le dijo que cada día de comida agarrar, entonces, él se puso a llorar, pero se podía pasar el león y le dijo que cada día agarrar queso y se lo metió en la guberna y no podía meterlo; entonces le dio el jardín y le pidió un día el jardín y fue metiendo eso y luego le dijo, y tenía mucho, muchísimo, pero que no podía caminar el león y le dijo al león. Entonces el jardín le agarró y él fue arrastrando y se cayó, no pudo ir al cabaño y se metió. Entonces el jardín no podía que león y él no pudo ir al cabaño y se puso a llorar, entonces el jardín se fue de la casa, le volvió poco y un día quería ir a ver una cabaño y no pudo ir al cabaño y se murió.

5. -- Había una casaca, fue el marido, iba muy color y se iba a dormir. En
momento le cayó el golpe al corazón. Se hermanó con su hermanita, se
muy color y mucha pena y entonces el pequeño se fue corriendo corrió
la hija y se lo llevó en pie en sus brazos y se le cayó encima de pie y se
caía en pedruzcos y la hija corriendo para no ir al hospital y no sabía
de llevarlo, entonces lo llevó que se caía a que la curara, salió y en-
tonces se cayó ando en la hija y luego se podía hermanar ni se podía
hacer a la casa, al medio jugar con su hermanita al pequeño, entonces se
caía se fue al centro y le dejó con su hermanita en la casa, y se cayó
un tabique de la azotea y gritó "¡ay!" porque fue mucho ruido y gritó su
hermanita también. Entonces, cuando la mamá no vio que no podía ir a
ver y pasó un perro y la tiró y se fue corriendo de la casaca patazo
y gritó "¡ay!" y su hijo la oyó pero no tenía las piernas, entonces la
echó y las agarró al cuerpo, agarró una cuerda para tirarla y se fue
corriendo, entonces cerró la puerta y su hermanita se quedó. Empezó a
llorar y cayeron rayos y se quemó la casa y el pequeño se murió y la mamá
se murió también porque el pequeño hijo no llegó a tiempo y también se
muere porque le dio un vaso y se cayó a la casa.

5.- Un día está durmiendo en su cama, sus papás se fueron a comprar; en mamá se fue al mercado y el papá se fue a trabajar. Entonces tenía hambre, - llegó su mamá y la señora tenía un perro y el perro se salió de la casa y se fue y la dueña ahí y su mamá del oso llegó del mercado y el perro la mordió y la mató y echamos al perro también alido al hijo. Entonces se salió de la casa y fue a casa, a preparar todas en acción, estaban algunas. Había - ¿cómo ponemos? luego llegó el papá del oso y la mamá al perro. Entonces habían un perro llamado Uguá y ese perro lo quería matar, y Uguá está al perro que había ahí y en ese momento.

A.- ¿Otras cosas? Había dos osos que estaban en un refugio. Entonces cuando se dispararon, era la hora de caza, entonces despertaron y se acheroraron a correr y le dieron un balazo al más chico, y entonces le dio un balazo al oso grande y luego el oso quedó vivo y se subió a un árbol, y agarró un machete y empezó a cortar al árbol al cañador. Fue cortando una y otra vez, cortó la copa y lo empujó y el tronco se movió de un lado para otro, entonces el cañador se le cayó al árbol y se murió; el oso salió y se enterró el machete y se murió. Muñeron al tronco los otros cinco cañadores y el cañador que se está estaba vivo, y entonces se agacharon al oso

- 1.- Son pollitos... (qué están haciendo)... uno está jugando con los otros... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 2.- Se va a comer el chiquito y el otro... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 3.- Está comiendo porque no tiene nada y está hambriento... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 4.- Van a comer, uno está comiendo el plato y lo otro... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 5.- No sé... Hay un niño, ya se va a dormir y están... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 6.- No sé... no sé... uno está comiendo a un vampiro, los otros... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 7.- Es un... chango y un tigre. El tigre se quiere comer al chango y el chango se va al lado y uno se lo comió porque se quedó de hambre y el tigre estaba triste y ya.
- 8.- El chango anda jugando con el chango. El otro anda jugando con el chiquito; están jugando... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 9.- El conejo está en la cama, se va para el parque a jugar con sus amigos y luego los mata a todos a dormir; y cuando despiertan comen comida y un poco y el... y los amigos hacen la comida. Luego con la avalancha; uno pone una tableta y otros... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 10.- Son dos pernillos... (qué están haciendo)... Están jugando al pernillo porque hizo travesuras. Luego el pernillo se va y se va a comer y tenía un amigo bailar y se fueron y tenían un trapo con que se tapaban. Y luego el pernillo dormía sobre el trapo para descansar cuando se bañó. Y luego el pernillo lo comió... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...

A.B.L.

3 1/12

- 1.- Son tres pollitos... (qué están haciendo)... uno está jugando con los otros... (qué están haciendo)... ya está... (qué están haciendo)...
- 2.- Son tres osos jugando una cubeta... son negros... Son tres osos negros con ojos blancos jugando una cubeta; un oso chiquito y un oso grande y un oso mediano... La jala pa' ver quien se cae; se cae ésta (señala al que se cae)...

- está así. Cuando se está va a jugar, pero como se está cansado por porque lo están por jugar y él está cansado, los otros de la casa se están desahogando, escuchando la lengua, la conversación de todos, pero luego se cansa y él se va a jugar, hasta ahí.
- 3.- Hay un león con un bastón con una cosa cuadrada, redonda, y un balón y unas flores. El león y el balón están jugando, el balón, entonces, porque se cansaron con sus amigos que están jugando y otro balón. Se va a jugar porque se están jugando, entonces, el balón y el balón y el balón y el balón. Está jugando, pero se cansa y él se va a jugar, hasta ahí.
- 4.- Hay tres amigos y uno león, un caballo, una llama, un caballo y una llama y una archila y el otro una bicicleta. Están jugando fútbol; hay pines y mucho pasto. Están jugando por el balón para jugar, uno se anda jugando, están jugando y jugando a ver quién gana más alto para ver quién es el que gana más alto. Hasta ahí.
- 5.- Hay una casa con dos y una alameda; hay casa con una alameda, y una casa con una alameda. El caso está durmiendo. (Qué casa?). Que está durmiendo en una casa... (Qué casa está durmiendo?). Estaba jugando a la pelota con sus amigos a correr y a la pelota y él ganó. (Qué va a hacer cuando despierta?). Va a salir a jugar fútbol con la pelota para ver quién gana, y al final con sus amigos de quién ganó. La cama de la casa es blanca y la alameda también. Y ya, de más.
- 6.- Hay dos osos, tres osos durmiendo en una cueva, la cueva está oscura y un oso es chiquito y dos osos grandes; y hay plantitas en la cueva. Son negros. Ya está durmiendo. Hay un león. (Qué están los osos). Están durmiendo porque ya está noche, antes estaban jugando a correr y a la pelota. (Qué va a hacer al otro día). Van a jugar igual. Y ya.
- 7.- Hay un tigre corriendo a un chango. El tigre está arriba de un árbol y hay plantas, árboles, cuerdas... El tigre corre al chango porque al chango le dio una palatá al tigre para que se despertara, se van a jugar y el chango le enseñó la lengua. El tigre es blanco con negro y hay hojas blancas y negras. El tigre se a jugar porque al chango le dio al chango y el tigre le pegó y se fue llorando. El chango le dijo a su papá, viene un papá y el tigre también le pegó al papá. El chango papá también se cansó y le pegó igual al tigre. El chango grande se ganó al tigre. Hasta ahí.
- 8.- Hay cuatro changos, hay tres grandotes y uno chiquito. Hay una fotografía de un chango le están diciendo una cosa al niño chiquito. La casa es blanca. Le dicen que se portara bien y así no haga travesuras porque siempre hace travesuras. Están jugando fútbol. Le está diciendo al chango al chango que no se va a portar bien el chiquito porque siempre hace travesuras. El niño chiquito hace... hizo una travesura, le pegó a otro chango más chiquito que él y su papá le pegó. Hasta ahí.
- 9.- Hay una casa adentro con una cuna; la casa es negra con piso blanco, cortinas blancas. Ahí vive un chango como de niño. Son, está durmiendo. Vi ve con su papá pero está trabajando. El está acostado, está entrando el sol y luego cuando se levanta sale a jugar con sus tres amigos a la pelota. Está soñando que tiene muchos amigos para que pueda jugar más. Hasta ahí.
- 10.- Hay dos perritos sentados, uno está cargando al otro. Hay una lara, una ventana y unas calpetas. La casa es blanca y los perros blancos. Los perros el otro está más grande y el otro más chico, son amigos y están jugando.

la encontraron, pero al día siguiente, la mujer
murió. Y así.

10.- Hay un perro y un conejito, la niña y el niño. La niña le
había y un niño y un conejito. La niña le había y un niño y un
y luego se están jugando y luego se van a dormir. La niña le
había, luego se van a dormir y al día siguiente se van a
pero un ratón y se van a las cosas, pero el niño le había la
con seguro y ellos tienen la llave. Ya habiendo.

I.M.P.

2-4/12

1.- Es una familia de pollos con el papá que estaba comiendo, apenas
viéndose la comida. Había mucha hambre de hacer algo de comer; se
había a decir la comida, había el desayuno y con el desayuno
más. Todos con su hambre. Se ponían juntos a comer y la mamá le
había a decir la comida y entonces un pollito dice "¿qué es eso, qué
está y otro dice "¿qué es va a comer para mi mamá" y otro dice "¿qué
va a hacer mi papá" y se van a poner a comer. La mamá le
había su plato y con se pone a lavar los platos, pero empieza a
la mamá y a decir al papá, el papá le había se quitó la
a jugar. Ya estaba el otro de los hermanos, igualmente se
a jugar, el otro por igual y se van a jugar y a jugar. Luego
habían una familia que estaba jugando al gobierno de la
familia. Comenzando los niños llega al invierno y cuando
pasó el invierno, empezó la primavera y los pollitos
hermanitos, entonces lo cuidan, los niños la mamá y
hasta que crecieron. Los pollitos ya eran gallos y el
pollito estaba macho
rando un poco, y la mamá ya no estaba muy
bien y se murió. Entonces
los pollitos una familia con
pollitos en pollitos. El gallito
con también tuvo pareja y tuvo la
familia de los niños. Después se
los hermanos porque los
pollitos se murieron, y
después se
a eso le mordió un
pollito. Entonces los
pollitos fueron
creciendo cada vez más y más, hasta que
llegaron a ser pollos pollos y
también crecieron, pero
entonces uno comenzó a
vivir y a los
pollitos, ya que los
pollitos habían madurado
pasó la mamá, pero los
demás sobrevivieron y
entonces los otros
pollitos, pero se
murieron los otros.
Y tuvieron un
muy bueno que
cuidaba los niños y
les daba una
cubija para que en el
invierno no se
enfriaran. Entonces
comenzaron a
vivir y a ser
grandes ya era
viejo y los gallos por
igual. Cuando
murieron los gallos
los pollitos ya eran
pollitos y entonces los
cuida varias veces hasta que
maduraron, ya que uno
comenzó la gallina
de una pollita y entonces
los gallos podían
hacer una gallina
en un lugar de un
territorio de un granjero.
Ya que los
habían comenzado
do que se
murieron una gallina, pero
señaló un huevo y la
cuidó se
granjero. Esta historia ha
terminado.

2.- Había una familia con el papá... que estaban jugando a la
cuerda, entonces el papá que estaba fuerte y que se
había con el hijo; entonces se
había el niño, y el papá le
había la mamá. Entonces
se van a jugar y a jugar a
jugar a la mamá y al hijo; y
entonces colgaron la
cuerda y se murieron la
mamá con y el papá con
porque se murieron, y ahí
les va la explicación de
cómo se murieron iban a
pesar a unos pescados y se
habían y "captaron" se
abogaron. Entonces
llegaron los pescadores y se
llevaron al niño al niño
al niño y el niño tuvo
hijos con una mamá y
entonces los niños
crecieron y se
murieron sus papás, y los
niños se adaptaron de la
familia y los niños presiguiendo y se
subieron a un árbol. Entonces
en la noche se
hogaron y se adaptaron por
las raíces; entonces se
murieron a una casa y un
señor la estaba adaptando.
Los niños se adaptaron; se
fueron al bosque y formaron
una nueva pareja y los niños
nacieron. Crecen los niños
y se quedaron a vivir.

2011年12月31日 星期五 12:00:00 PM

[illegible]

4.- ¡Ah, es un capuchón! Es un capuchito en su linchete y su mamá brillando con su brilla y su brillo, y entonces llegó a un día de campo y el capuchito que se burlaba y se dio un campo y que se burlaba libre y se mamá que vendió la tierra al por mayor y compró un manta para la mamá y la compró un tricolor y fueron de día de campo otra vez. Y entonces ya volverán en el día de campo. Los capuchitos ya habían comido mucho y entonces pensaron ver los años y el capuchito había ya era un año, el año ya era un año y la mamá ya era una vieja y entonces así... Los capuchitos fueron creciendo cada vez más y se sentían enredados en el día de año, porque la habían dado un balero en la pata porque los iban a dar, y entonces cuando su mamá y los capuchitos crecieron, día de año ya había nacido y el otro apenas era un joven, entonces un día se les ocurrió el bosque que tuvieron que irse a dormir y ahí vieron varios de sus linchetas; ya los salieron libremente con capuchitos, los presentaron y estaba en que los dos tienen capuchito... (fin de capítulo)

5.- Esta era una casa que tenía una sala y una cuna; la casa estaba muy bonita por dentro. Ahí se le daban el pago y lo más del niño que se encontraba en la cuna. Murió en esa casa, cuando otros, los nuevos habitantes - de esta casa mudaban mucho de ella, la hacían sucia, leaban las cosas, hacían una gran historia, hasta el punto de perderla. Entonces esa familia donó en esa casa hasta que su hijo ya era mayor de edad; entonces le regalaban esa casa cuando ya pasó y cuando quitaban la cuna lo pusieron en el sótano, la quitaron porque ya tenía hijos y hasta que la esposa le va hijos regaló la cuna. Fue un niño y una niña y le dieron cada uno un a los niños, entonces crecieron los niños, jugaron y todo hicieron en la vida. Se casaron y también les regalaban esa casa; cambiaron los muebles como dejaron esa misma cuna y entonces le vino y le compró una casa a uno albañiles, a un ingeniero y que construyeron junto otra casa y ahí vivieron. Y termina en que vivieron felices mucho tiempo. Ahí termina nuestra historia de la casita.

Al.- Muévase los muchachones la familia de los negros, pero sin ser invitado, menos uno, el más pequeño. Él nada más anda paseando en su casa y en los juegos que puede hacer con los amigos, pero no hay ni en una afuera... Pero entonces él que intentaba dormir, hasta que pudo dormir durante tres días no pudo dormir hasta el invierno se pudo dormir, y entonces duró toda la temporada y hasta que el invierno pasó. Jugó y conversó con sus amigos y entonces cuando jugó sintió una nueva alegría y dijo "ya pasó el invierno, ojalá que este invierno no venga tan crudo" y entonces se metió a su casa porque su mamá le había mandado llamar a comer y entonces ya se acabó de comer; sus amigos salieron y le dijeron "¿por qué no quieres jugar

donde estaba" y entonces se fue en pos de él en el otro lado del río y cuando lo
gafaron entonces había llegado a un lugar que los niños dicen.

7.- Estaba un chiquito muy bonito, de unos tres años, jugando en el río y
vio que venía hacia él, detrás de una de las piedras estaba un niño, entonces se
fue y entonces iba a agarrar la línea, en ese momento el niño pasó un
gran salto y pasó al changuito, persiguió a su presa, lo atrapó. El niño
quinto estaba nervioso, pero muy divertido, entonces dijo "¡ahí!", que ha
no que no se ataca a él, si se hubiera atacado se hubiera hecho pedruzco",
y entonces el niño dijo "¡ahí no te atacas, si no me lo comestible, si me
lo atrapanas y lo comestible", y el changuito dijo "que bueno que no soy com-
estible, si me lo comestible me comestible". El changuito iba obligan-
dose por las líneas muy feliz de ser comestible, hasta que le dio una
boca, y entonces iba haciendo movimientos hasta que los encontró, y cuando
con llegó una changuito y lo persiguió, y lo dijo el changuito muy co-
necosamente "¡ahí!", agarró, y entonces arriba en que se hicieron pedruzcos
y tuvieron changuito. La madre.

8.- Esta es una familia de niños y le dice al papá a su hijo "¡ahí a jugar,
vamos a hablar de un asunto muy importante", y entonces los otros están
platicando: "este es un changuito muy comestible, ¡ahí! ¡huyeron un ch-
quito igual de obediente!" y entonces dice el papá al changuito "¡ahí tal
es mi hijo, ¡muy obediente!", le dicen "¡ahí!", y entonces empiezan a
platicar de un asunto muy importante. "¡Ahí! ¡conveniente con comestible!",
el papá dijo "¡vamos al negocio, al hijo sabe donde hay mucha comida", y en-
tonces el changuito va llega de jugar y el papá le dice "¡huyeron de ser
de sacar tantas bananas", le dice "¡ahí papá, sígame!", entonces van en
un barco pero muy lejos donde el changuito comestible las bananas y las en-
condió y eran como dos varicos y el papá le dice "¡Ahí! ¡ahí!" y el
changuito dice "¡bueno ahí, pero ya me comí las demás". Entonces el papá
le dice "¡no comas tanto, porque si no te vas a indigestar". Entonces le
dice a su papá "¡papá, ya me voy a ir a jugar!", "¡ahí!", y entonces
el changuito llega de jugar y entonces llega más bananas y el papá le di-
ce "¡ahí donde las bananas?" y le contesta "¡ahí había comestible, más aún que
quería darte una sorpresa" y esta historia termina.

9.- Es un conejito que vive en el río, muy alegremente siempre en el río.
Entonces una día se va a descansar en el río y los otros a sus amigos
"hasta mañana". Entonces al otro día volvió a jugar, y se comió su yuca
y dice "¡vay a mi casa a prepararme para una fiesta!" y entonces dice "¡creo
que voy a hacer que llegue hasta la una de la mañana". Y cuando llega el
conejito a su casa se quite su ropa y se acuesta. Al otro día lo invitan
a comer a casa de un amigo y amigo, entonces va y le dice a su amigo "¡v-
amos a llevar a los demás amigos!", y entonces cuando a una coneja, se casó
con la coneja y tiene un conejito. Entonces el conejito se divorcia y
los conejos se casan de la noche y entonces acaba el cuento en que el co-
nejito conoce una coneja y tiene un conejito. Este cuento se ha acabado.

10.- Había un perrito que no se quería bañar y su mamá le pagaba y decía "¡no
se quiere bañar, no se quiere bañar" y entonces la mamá lo mete en la ba-
ña y lo quiere a bañar y le dice "¡te voy a poner crema" y dice el perrito
"¡no quiero ponerme crema, no quiero ponerme crema". Luego le dice "¡te
la voy a poner, si no te paga", y entonces va a jugar y se divierte y le
dice "¡ahora te voy a poner que sabes a bañar" y entonces llega al papá y
le dice "¡te voy a bañar, si no te paga". Entonces la mamá le dice "¡paga-
la, págale", y entonces el perrito se empezó a bañar, pero no lo hace a
bien, entonces lo bañan y lo pusiéron crema y le dijeron que debía lo
iban a bañar y a ponerle crema. Entonces ya creció y se permitió que lo
hirieran, el lo hacía solo. Entonces su mamá y su papá se murieron de ag-
uilillo y entonces el creció, y entonces se casó con una perra y tuvieron
dos perritos y a uno lo pusieron "Papa" y a otro "Mamá", y entonces es-

- 196

[illegible]

8. * Estaba con el papa en su habitación que solía ser, luego me llevaron en un barco. La madre lo estaba diciendo al papa que no quería que fuera a la Anzola y lo quería con su abuela la del estrato; el papa me quería con su familia y me entregó al papa el gobierno con su abuelita, y le dijo que no hubiera ruido y se me portara bien y "que ven a decir las cosas que nosotros no podemos decir", entonces bien". Mx.

9.- El conejito se volvió de la cama porque le dijeron solo y estaba llorando y su mamá se fue y la regañaron por la cama sola, y muy triste y le dijeron con su abuelita y hasta el final de sus días y vino y estaba muy contenta. Y ya había el final le compraron muchas joyas y se fue con a otra casa porque estaba muy vieja y se la vendieron a su abuelita, y se quedó el niño porque se durmió los papá de luna de miel y vinieron rápido, y él estaba llorando y sigue llorando porque se murió la abuelita de nuevo.

10- Su hijo era muy feliz y la mamá lo dio una heladerita. Con la hija mayor, y el hijo hijo del hijo y aquí le estaba pasando una vez en familia del chiquito. La mamá se puso un vestido muy bonito. Al final ya estaban todos grandes y tenían una casa grande y de eso y ya nacieron todos los hijos. Luego estaban muy felices y al final se casó también el hermano menor y ya.

Y.C.B.

1995

Los pollitos cuando comiencen a crecer, el más grandote cuida a sus hermanitos y cuando van a la escuela no se separa de ellos, siempre en todas las mañanas los gallos duermen y sus pollitos duermen y después, el más chiquito de los tres todavía no va a la escuela y se queda ayudando a su mamá, a hacer limpieza, en casa al trabajo y después hace dibujos. Después de que llegan sus hermanitos de la escuela hacen la leña, los viernes hacen su tarea hasta el sábado por la noche, el domingo todo el día con sus hermanitos. Juegan que juega que cuando se cansan para a veces los domingos cuando llegan los llaves a día de campo y cuando en el campo hay un río se bañan a jugar con su pelota, después cuando se van a la casa y después se bañan para que los quede tiempo, se vuelven a vestir, se sientan a dormir y en la noche se van a dormir, se duermen. Al otro día sus hermanitos, del más grandote, cuando día de vacaciones se van a jugar al parque que en el parque hay muchos juegos y se juegan a ellos, después regresan a su casa, acompañan a su mamá a comprar la comida y después llega el papá, comen. El más grandote en todos los momentos se fue a jugar con sus amigos porque sus hermanitos no podían ir porque se podían caer. Después al más chiquito ya iba al kinder, en la kinder jugaba y jugaba y muy contento estaba porque ya había entrado a la escuela. Y va.

[illegible]

Dijo el tigre "vaya a atrápanlo, ¿cómo voy a poder? ¿eso changuillo que está ahí escondido?". Luego pensó "¿tengo ideas? ¡la alianza!". ¡Ahí ya se le fue el corazón al árbol para que no se dé cuenta! y luego ya se subió al árbol, está en una rama y luego, ¡basta! y le dice al changuillo y dijo "¡ahí, un tigre!" y saltó a una rama y el tigre se dio un golpe en el árbol. Y luego se estaba riendo el chango, luego él se le hizo lo mismo al tigre y luego en ese día se lo atrapó, pero al le mudo de los dientes y se bajó de la rama y dijo el tigre "¡maldito chango, ¿cómo se te puede agarrar?". Y el chango estaba brincando en la rama para que lo denuncie y luego se cayó porque no lo alcanzó. ¡Estaba muy alto el árbol! y luego se le cayó la rama y se puso en otra rama, "¡maldito chango, te estás en un árbol y luego me cañas a mí!". Y luego el chango se está riendo otra vez. Y luego el changuillo vio a una chanta y se enamoró de ella. El tigre se fue y le daba quinientos pesos a cada día, para el tigre se hizo pobre. ¡Ja.

mon lo seguia, quanque caminava acompanyat amb el fill, i quan quedava sol, a la vil·la de La Alfranca, amb el mateix fill, però no ho sabia ningú". La contestà el fill, quan l'home, sentint que ja no hi havia ningú, li va dir: "no t'ho diré a ningú".

[illegible]

14.- Era un lado muy grande - desde el lado y el otro lado, mucha gente, y en
el lado la tenía muy grande, y una vez cuando el lado y la tenía muy grande y
en la quinta parte, pero estaba tan pequeña que no la podía casi agitar
con sus manos y cuando el lado estaba grande, le agarré una vez de la
la y ya me lo había quitado y lo guiné, le puse bonito, bueno, le puse
un muchacho bonito y me lo guiné y lo guiné muy bien que había que ir
para otro lado, pero el lado el lado, y ya.

6. - Era una vez una niña de dos años, una, dormida muy viva en su cuna y su mamá se sentaba, y a ella le gustaba estar sentada porque estaban mejor y sin ruido y cuando estaba sola dormía más tranquila; pero no podía porque extrañaba a su papá, como a la imaginación de su mamá y que eso no le gustaba dormir así porque por lo que se imaginaban muchas cosas de ella y así había estado dormiendo en su cuna, cuando su mamá había llegado, porque así estaba durmiendo ella y cuando ella volvió, se le imaginó que su papá era su mamá porque ella creía que ya estaba muerta, pero no era cierta y no era cierto porque no, porque no se imaginó que ella era su mamá y se le imaginó que ella era su mamá y que no, y que no, y que no podía ser su mamá y por eso no la podía ni ver, no quería verlo porque no quería. Como ella le decía que le llevaba sus días así, cuando se acordaba que si era su mamá.

6.- Era una historia de amor, era un bebé; el papá, la mamá y el bebé uno, y al bebé le gustaba jugar con la madre porque él no sabía que eran sus padres y creía que era un hermano, después los tres siempre se divertían en el agua, y al bebé cuando le gustaba salir de la piscina porque se podía bañar y siempre con el bebé de que era la mamá y una niña del agua, pero cuando me iba a volver, iba de allí.

7.- Era una vez en León que vivía con changos y conejos con ellos, a veces hasta se los robaban pero en los pedos cuando pasaban por allí robaban los changos y tenía una olla muy larga al lado, en la cual ponían para que se cociera y se los comen mejor, pero si la matare y se la comen, los demás changos le iban a matar a él. Pero nadie se comió a nadie, por eso vivían en una olla muy fría y muy grande y vivieron unos leñadores y la destruyeron, y ellos, los changos y leones, también se murieron y así fue su fin y así fue como se vivió nadie, se acabó el mundo de los leones y changos, y así es como acaba este cuento.

3.- Era una vez la familia Chung, con la mamá, el papá y dos hermanas, uno grande y uno chico, y el grande le decía al chico "ve a platicar con papá porque yo platicaré con mamá" y el niño chico platicaba con su papá y le dijo al papá al hijo "¿los quieres jugar?" le dijo "sí, voy a sacar una pelota" y el papá estaba platicando con su mamá le dijo a su mamá "¿por qué?"

qué cómo llevar esta noche a mamá? "¿Dijo que sí, y si no que se de que se le da papá traer el cine y a bailar, cuando él le trajeron la jugadora... se dando cuenta de que ya no había más... y el papá y el hijo dijeron: "¡mi mamá y mi hermano ya se habían ido a dormir!" y pensando que ellos también fueron también muy tranquilos a dormir. Y al otro día ya todo se calmó y así fueron muy felices todos; y así terminó el cuento.

9.- Era una vez un conejito solo, él vivía y trabajaba para él, tenía todo, a veces hasta más de lo que necesitaba, tenía todo, mucho dinero. Y tenía tres hijos, mayores, chico, chico de más, y el menor él no lo quería trabajar, trabajaba en casa, y luego se volvió a ser y después y después. Después de tanto descanso con tanto sueño... y así muy trabajador, le gustaba hacer cosas y una vez dijo: "¿por qué no voy a trabajar para poder tener todo lo que me falta en la casa?" y los demás hijos y así fue para toda su vida; y llegó el día de que él iba a pedirle algo a su hijo, y él dijo: "yo me acuerdo que cuando papá porque yo me voy a morir" y como no tenía a nadie tuvo que morir solo, así murió el padre que lo criaba. Y cuando se murió se fue la mujer que estaba con él y él se fue a vivir a una casa más allá de su casa, y una vez después de mucho, los hermanos se fueron a buscar y fueron y lo encontraron solo y ya.

10.- Era una vez un perrito que estaba con su mamá y el perrito no se quería hacer y dijo su mamá: "¡mi hijo, no seas perrito!", y el papá se mamá se fue y el perrito lloraba y su mamá le dijo: "¡hijo, no seas perrito!", y el perrito dijo: "¡sí!" y su mamá lo llevó y lo estaba cuidando y lo mamá sintió algo muy bueno en el cuerpo del perrito y el perrito empezó a ladrar y dijo la madre: "¡hijo, qué bien!" y dijo: "¡oye en la mañana que salió un niño me enteré que él era y me llamó: '¡hijo, mamá y papá!', dijo: '¡mi mamá, cómo se me curó!' y se lo llevó al niño y dijo su mamá: '¡hijo, va estar aliviado, él se curó de su enfermedad', y dijo '¡mi mamá!'. Y fueron muy felices y su mamá se lo llevó a vivir a una casa y dijo el niño: '¡aquí estoy más contento porque convivo con más personas!' y hasta que los perros se murieron y él también se murió y su mamá y así terminó este cuento.

F.M.G.

9/1/12

1.- Había una vez tres pollitos que estaban comiendo y los tres estaban muy contentos... porque... se veía muy bien la comida. Su mamá los estaba vigilando de que comieran bien... la comida estaba tan rica que querían que les sirvieran más, y empezaron a comer más, más, más; se pusieron tan gordos que ya no podían caminar y su mamá les dijo: "ya no coman tanto", entonces ya no comaron tanto, dejaron de comer y su mamá se puso muy contenta. Hasta ahí.

2.- Había una vez un chiquito... que era muy travieso. Que estaban jugando que uno se quedó acostado tocando al que estaba así porque llegó en eso que se le ayudó al chiquito para ganar, y este era grande estaba muy contento antes de que llegara el otro, porque pensó que le iba a ganar a este chiquito a jalar la cuerda, porque estaban compitiendo. Pero al eso empezó a jalar y los ganó toda la cuerda a éstos y ganó, y éstos se quedaron enojados y se pelearon entre ellos contra él, y le ganaron a pelear y ya se quedaron satisfechos.

3.- Este era un león que estaba muy viejo, andaba fumando una pipa y tenía su bastón, se fue a dormir a una casa y se puso muy enojado porque no pudo un dedo del pie con el bastón, y dejó de fumar su pipa. Estaba tan viejo que ya no podía ser, por eso se puso al borde de la cama en una silla y... como ya no podía ser, se sentó en el suelo y se sentó en su cama y lo dolía mucho, y del dolor bajó y se puso a caminar al tacho, tenía

[illegible][illegible]

2. LES un conchito Era un conchito que estaba en la cueva y le mamá le había dicho que no se fuera por la ventana porque podía caer; él no le quiso obedecer a su mamá y salió de la cueva y se cayó en la caverna con el animal, y se lo defendió su papá, mamá y le volvió a decir, y ya se lo pudo salvar y se fue a donde a la ventana y se cayó y ya se dio a caer para no agüer de los animales. Se volvió a caer y se cayó por la ventana, y esa ventana dejó el patio y la mamá estaba llorando y le dijo un mamá que "¡oh! cuando acordé de por qué me caí con esas ventanitas, ¡cómo! ¡cómo!" y el conchito le dijo "¡oh mamá, por favor, la ventanita que tanto me gusta se la prohibió mamá" y luego le dijo su mamá "¡entonces sí, se por supuesto a la ventana le falta y por eso se caían las ventanitas!" le dijo "¡también le prohibió con los animales!" de agua boy que tanto te gusta" y el conchito le dijo que se cayó en los animales y ¡qué! y la mamá le volvió a responder a la ventana sin permiso de ella. Y cuando se enteraron su mamá le dijo "¡cuando cuando, y te dijiste por las ventanitas que te gustan!" y el conchito dijo "¡cuando le desobedecí, porque me prohibió mamá ventanitas, y se cayó mamá" y se cayó en la cueva. Y ya.

10- Es de unos parvitos. Era una vez una parvita que tenía un parvito y no vivía cuando iba a buscar del baño y lo iba a llevar al baño y le dijo "ven niño, me voy a llevar al baño para que bañes", ya iban llegando a la casa cuando el barbero le se hizo y se le cayó la espada a dar de balgates y el parvito empezó a gritar, le dijo "niño cochino le voy a bañar" y ya lo bañó, y el parvito dijo "¿me bañó o no?", y se le cayó. Como había llo-

[illegible]

10- Era una vez un muchacho que se había enamorado de una hermosa mujer y le dijo a ella: "si me besas me voy a pagar" y ella le besó, pero no pagó" y la muchacha se fue y le contó también, justamente al final "así ya puedes ir a la cárcel muy tranquilo". En la historia de los jugadores la donde están es la casa plácida con sus amigos, y ya.